

పెద్ద పెద్ద రవ్వలు రేగుతున్నాయి! సోవియట్ భారతీయ వెల్లెస్టు భుజం భుజం కలిపి పనిచేస్తూ, భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ నిర్మాణంలో తమ కృషిని సమర్పిస్తున్నారు.

ఉక్కు మిల్లు చక్రం అప్పుడే తోస్తున్నది. మిల్లు పని ప్రారంభం, భారత పారిశ్రామికీకరణలో ఒక పెద్ద మెట్టు.

భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమకు సంబంధించిన అనేక విషయాలు, ఈ సంచికలో 10వ పుట నుండి 28వ పుటలలో వెలువడ్డాయి.

ఈ సంచికలో

ఈనాటి భిలాయ్

భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమకు సంబంధించిన వ్యాసాలు, చిత్రాలు.

“పరదేశి”

మొట్టమొదటి సంయుక్త భారత సోవియట్ చలన చిత్రాన్ని గురించిన ప్రసిద్ధి సోవియట్ రచయిత జోసెఫ్ పౌలి వాయ్, ఫిల్మ్ నెట్టింగ్ ఆర్కిసు శ్రీమతి ఆచరేకర్ రచనలు, “పరదేశి” నాయక పాత్రధారి ఒలెగ్ ఫ్రీజెనోవ్ సంతక చిత్రం.

ఘనతర దౌత్యం

భారత దేశానికి సోవియట్ దేశ నూతన రాయబారి శ్రీ పి. కె. పోసమరకోవ్ ఇంటర్వ్యూ.

స్ఫూర్తిక్కులు

భూఉద్రాహోలకు సంబంధించిన వ్యాసపు గతసంచిక తరువాయి.

అనుబంధాలు :

1. నెహ్రూ లేఖకు సోవియట్ ప్రభుత్వ ప్రత్యుత్తరం.

2. శాంతి శక్తులు అసంఖ్యాకంగా ఉన్నాయి. యద్ధాన్ని నిరోధించవచ్చు.

ముందుఆటలు: భారతీయ సివీల్ అసోసియేషన్, “పరదేశి” చిత్రంలో భారత యువతి చంపా పాత్రధారిణి.

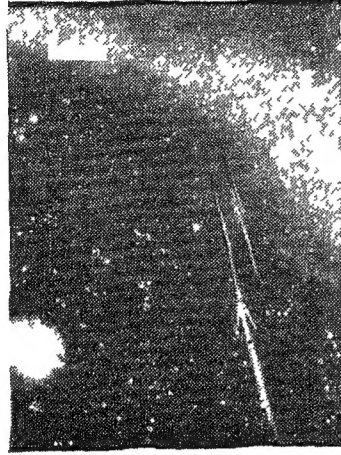
వెనుకఆటలు: భిలాయ్ నిర్మాణ స్థావరం దగ్గరి ఒక దైనిందిన దృశ్యం.

భిలాయ్లో తీసిన ఛాయాచిత్రాలన్నీ (20-21 పుటలలోని కొన్ని ఛాయాచిత్రాలు గాక.) బ్ర. పి. యన్. శర్మ తీసినవి.

భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబార కార్యాలయ సాయచారశాఖచే ప్రచురింపబడుతున్న సచిత్ర పక్ష పత్రిక

మా పత్రికలలోని అన్ని విషయాలను ఎటువంటి అనుమతి లేకుండా పునర్ముద్రించుకోవచ్చును

రాబోవు సంచికలో



ఈ ఏడాదికి మా వీడ్కోలు చెబుతూ, మా పాఠకులకు చూతన సంవత్సర ఘనాకాంక్షలు అందజేస్తూ, 1958 "సోవియట్ భూమి" ప్రప్రథమ సంచికలో రానున్న ఆసక్తిదాయకమైన ఒక విషయాన్ని వారి దృష్టికి తెస్తున్నాము.

స్ఫూర్తిక్కులు అంతరిక్షంలోకి ఎగురవేయబడినప్పటినుండి విజ్ఞానశాస్త్రంలో రానున్న దశ ఏమిటన్న ప్రశ్న మనలో ప్రతి ఒక్కరినీ ఆశ్చర్యపరుస్తున్నది. ఈ ప్రశ్నకు సమాధానాన్ని పొందటానికి మా విలేఖరులు అనేకమంది సోవియట్ శాస్త్రజ్ఞులను ఇంటర్వ్యూ చేశారు. రాబోవు సంచికలో వీటిదొక ఆకర్షణీయమైన ప్రత్యేక శీర్షిక.

దీనితోపాటు, మామూలు శీర్షికలూ, అనేక వార్షికోత్సవాలు జరిగిన 1957వ సంవత్సర సమీక్ష ఉంటాయి. ఈ సమీక్షను వ్రాసినది సోవియట్ దేశంలోని భారత రాయబారి శ్రీ కె. పి. ఎస్. మీనా.

మీ ప్రత్యేక త్వరపడండి!

సోవియట్ భూమి

చందా వివరాలు

సంవత్సరానికి: 4-00 అర్థసంవత్సరానికి: 2-00

3 మాసాలకు: 1-10 విడిప్రతి: 20సయాపైసలు

ప్రతులకు:

INFORMATION DEPARTMENT OF THE USSR
EMBASSY IN INDIA
25, Barakhamba Road, New Delhi

చందా మనిఆర్డర్ ద్వారా సంపాద్యును. వి. పి. పి.ల ద్వారా
చందాలు స్వీకరింపబడవు.

ఈ ఏడాదికి మా వీడ్కోలు

1957కు వీడ్కోలు చెబుతున్నాము. కాగా ఇదొక మంచి మాటతో, స్మరించుకోదగిన సంవత్సరం. సోవియట్ దేశానికి ఇవి మంగళప్రదమైంది... ప్రపంచ ప్రస్థాప సోషలిస్టు ప్రభుత్వము 40వ వార్షికోత్సవం జరుపుకొన్న స్మరణీయ సంవత్సరం.

ఈ విశిష్ట సంవత్సరపు ఘట్టాలు ప్రజాశక్తులు ఏ విధంగా పటిష్టమై పెంపొందాయో, ఒక ప్రజా 40 సంవత్సరాల క్రితం ఎట్లా మహాత్తర విప్లవాన్ని సాధించిందో ప్రస్ఫుటం చేస్తున్నాయి. ఈ ఏడే క్యుబిషేవ్ జల విద్యుత్కేంద్రం నిండు శక్తితో పనిచేయడం ప్రారంభించింది. ప్రపంచంలో ఇది సాటిలేనిది. ప్రపంచ మంతట్లోకి శక్తి వంతమైన ఆణు సంయోగీకరణ యంత్రం (ప్రొటోన్ సింక్రూట్రాన్) ఆణు రహస్యాల సంశోధించుటలో అడుగులకు చొచ్చుకపోగలిగిన ఒక పెద్ద పరిశోధక విభాగం, ఒక చిన్న పట్టణం దుబ్నోలో నిర్మితమైంది. టెయి-114 టర్బో-జెట్ లైసర్, ప్రపంచంలోకల్లా పెద్దదైన విమానం ఈ సంవత్సరమే విమాంగయానం చేసింది. ఎక్కడా ఆగకుండా ఈ విమానం, సుఖప్రదమైన దాని అంతర విభాగాలలో అసీనులైన 170 మంది ప్రయాణీకులను, మాస్కో నుండి న్యూయార్కుకు తీసుక వెళ్ళగలిగినది. రెండు మానవ నిర్మిత ఉపగ్రహాలు, అంతరిక్షంలోకి ఎగురవేయబడ్డాయి. స్వతంత్రమైన ప్రజలు, దోపిడియొక్క దారుణత్వాన్ని ఎరుగని ప్రజలు, నిరుద్యోగ బాధలకు ఎరకాని ప్రజలు, గుత్తదారుల పీడనకు బలికాని ప్రజలు. జాతి, పద్ధ, ప్రి. పరుష, మత విచేసాలకు స్వస్తిచెప్పిన ప్రజలు, సమైక్యతతో సమ్మతితో కృషిసలే ప్రజలు సాధించగలిగిన దేమిటో ఈ ఉపగ్రహాలు విరజిమ్ముతున్న వెలుగులు లోకానికి విశదం చేస్తున్నాయి.

ఈ సంవత్సరం, వసంతంలో సోవియట్ రైతాంగం మధ్యన ఒక నివాదం ప్రభవించింది. - అమెరికాను తలకు నరికడ పాలు, పెన్న, మాంసపు ఉత్పత్తిలో ఆందుకోపడమేకాదు, అధిగమించాలన్నది.

అమెరికాను ఆందుకోపడమే! అప్పటిలో అది కొందరికి అవాస్తవిక మనిపించింది. అయినా సోవియట్ దేశ సుప్రీం సోవియట్ వార్షిక సమావేశ వేదికమీదనుంచి, యా. యస్.

(మిగత 38వ పుటలో)

సైమాన్ కి



"పందేశ" చలనచిత్ర దర్శకులు, క్వజా అహమ్మద్ అబ్బాస్ (ఎడమ), వి. ప్రాసన్ (కుడి)

నాకు సుపరిచితమైన ఓల్లాత్తీరం తెరమీద కనిపించి, మంత్రమహిమవల్ల జరిగినట్టుగా మా ట్వెర్ వజ్రం శతాబ్దం క్రితం జరిగిందా అన్నట్టుగా యుగయుగాల ఆంధకారం నుండి వెలుగులోనికి రాగా, యిటీవలనే గడిచిన రోజులు నాకు హఠాత్తుగా జ్ఞాపకానికి వచ్చాయి. మా స్కోలోని లెనిన్ స్కాయ్ రహదారి వెంటిడిని, యిప్పుడు కలినికా అనబడే ట్వెర్ వేవుకు ఒక కారు పరుగులెత్తుతోంది. దానిలో నలుగురం ఉన్నాం. మా

దేశంలో సుప్రఖ్యాతుడూ అభిమాన పాత్రుడూ. నాకు పాత మిత్రుడూ అయిన భారతీయ రచయిత క్వజా అహమ్మద్ అబ్బాస్, ఒక చరిత్ర అచార్యుడూ, ఉపాధ్యాయుని అయిన నా భార్య కారులో వున్నాం. సుమారు ఐదు శతాబ్దం క్రితం రష్యన్ యాత్రికుడు అఫనసీ నికితిన్ వదవలు సుదూరాన వున్న, ఆ రోజుల్లో యూరోపియన్లకు ఊహలోకంగా వున్న భారత దేశానికి యీ ప్రాచీన నగరం నుండే బయలుదేరాయి, మేము అక్కడికి వెళ్తున్నాం.

ట్వెర్ నగరానికి బదులు యాత్ర చేసిన తొలి భారతీయుడు అహ్మద్ అబ్బాస్ అని మేము హాస్యాలాడుతున్నాం. కాని ఆ సమయాన ఆయన హాస్యాలకు సీద్ధంగా వున్నట్టుగా లేదు.

"మన మహా ప్రజలు స్నేహనంబంధాలు పెట్టుకుని చెన్ని శతాబ్దాలు గడిచిపోయాయి!" అన్నారు అబ్బాస్ మళ్ళీ ఆయన ఆలోచనా పూర్వకంగా "నవలకుగాని ఫిల్ముకుగాని యిది ఎంత గొప్ప వస్తువు!" అన్నారు.

అప్పుడే అనుకుంటాను ఫిల్మీతీయాలన్న భావం ఆయనకు అంకురించింది—యిప్పుడు భారతీయ, సోవియట్ నాటక కర్తల, ఫిల్మ డైరెక్టర్ల, నటుల సంయుక్తకృషిచే సృష్టించబడిన, తెలంగా

"పందేశ"లోని కొన్ని దృశ్యాలు



స్వరూపం

రచయిత:
బోరిస్ పాలెవ్
సోవియట్ గ్రంథకర్త

ఎక్కడంద్వారా భారత, సోవియట్ సంస్కృతుల యితో ధిక మైత్రికి ప్రబల సాక్ష్యంగా వున్న యీ ఫిల్మ్ తీయించు భావం.

అఫనసీ నికితిన్ పుస్తకం—భారత దేశానికి వచ్చి, దానినీ, దాని ప్రజలనూ మనసారా ప్రేమించిన ఆ అభ్యుదయకాముకుడైన, నిశిత పరిశీలకుడైన అఫనసీ నికితిన్ పుస్తకం, తెరపైని జీవం పోసుకున్నది. కాని యిది కేవలం సంఘటన పట్టికకంటె ఎంతో అధికమైనది. ఇది భావాద్వీపకమైన, నవ్యరుచులారించే కథా కథనం. ప్రేక్షకులచుట్టిన వెంటనే ఆకట్టి, ఫిల్మునడిచే రెండున్నర గంటల సేపూ ఆతురతతో ముంచెత్తే, మేనుగగుర్చు కలిగించే కథ యిది.

రెండు దేశాల ఫిల్మపనివారూ ఫలప్రదంగా, ప్రతిభావంతంగా పనిని నెరవేర్చారు. ఒక దానికొకటి ఎంతో దూరంగా వున్న, ఎంతో వైవిధ్యంగల, ఎంతో అందమైన రష్యా, భారత దేశమూ యీ ఫిల్ములో చాలా స్పష్టంగా చిత్రింప బడ్డాయి. సోవియట్ ప్రజలమైన మేము సుందర భారతీయ దృశ్యాలను, ఆనక్తితో, ఉద్రిక్తతతో చూస్తాము. మా దేశపు ప్రకృతి దృశ్యాలనూ, ఓల్గా నదిని, శోభిల్లుతోన్న బయళ్ళనూ, నల్లని తోటలనూ, రష్యన్ శీత కాలపు దృశ్యాలనూ భారతీయులు కూడా అదే ఆనక్తితో, అదే ఉద్రిక్తతతో చూడగలరని భావిస్తున్నాము.

మన ఉభయప్రజల బాహ్యస్వరూపం విభిన్నమైనది. ఓల్గా ప్రాంతానికి చెందిన, రాగిజుట్టుగల అఫనసీ నికితిన్ నిండు

విగ్రహం విసుగూ విరామంలేకుండా భారత భూమి పైని సంచ రిస్తుంది; గాఢమైన శరీరధాయ, నల్లని జుట్టుగల అందమైన భార తీయుల సమూహంలో వింతగొల్పుతూ. కాని స్వరూపంలో తేడా వున్నప్పటికీ, నికితిన్ మా, ఆయనకు పరిచయమైన భారతీయులకూ మధ్య సమానగుణాలు చాలావున్నాయి—స్నేహసాత్రిమైన ఆర్థోహృద యాలూ, ఒకరి ఆచారాలపట్ల ఒకరికిగల గౌరవమూ, సూక్ష్మమైన గొప్ప జిజ్ఞాస, పరిచయాలకోసం తహతహ. వాణిజ్యాభిలాష, యుద్ధానికి, యితర దేశాల ఆక్రమణకూ అతీతమైన శాంతియుత భావాలూ.

మన ఉభయ మహాప్రజలమధ్య నెలకొన్న పరస్పర అవ గాహన గౌంవాలకు లోతైన చారిత్రక మూలాలుగలవనీ, అవి సత్ప్రచారయవై ఆధారపడినవనీ యీ ఫిల్ము చూపుతుంది.

ఈ ఫిల్ముగురించి చెప్పేటప్పుడు, దాని విజయానికి ప్రబల కారణమైన దానినటుల నటనను విస్మరించలేము. ప్రత్యేకంగా నేను యిద్దరు ప్రతిభావంతులైన నటులను పేర్కొనదలచుకున్నాను:

(మిగత 992 పుటలో)



“సరదేశీ” కథానాయకుడు ఒలెగ్ ప్రజెనోవ్

రెండేళ్ళ క్రితం ఒలెగ్ ప్రజెనోవ్ పేరు ఎవరూ విని వుండరు. అలాంటిదీనాడు ఆయన పేరు సోవియట్ దేశంలోనేకాక, అనేక యితర దేశాలలో కూడా బాగా సుపరిచితమైంది. ఈ ఏడాది మేనెలలో కేన్స్లో జరిగిన పదవ అంతర్జాతీయ చలన చిత్రోత్సవంలో ఫ్రెంచి ఔత్సాహికులు ఆయనను తమ అభిమాన నటుడైన గెరార్డ్తో పోల్చారు. ఒలెగ్కు “సోవియట్ గెరార్డ్ ఫిలిప్” అని పేరుపెట్టేరు.

ఈ ఇద్దరూ కూడా ప్రతిభావంతులైన కళాకారులే. అయితే వారి ప్రతిభా విశేషాలు వేరువేరు రూపాలుగా వున్నాయి. గెరార్డ్ నటించే పాత్రలు తేలికైనవి, హాస్యరస భరితమైనవి. ఒలెగ్ పాత్రలు గంభీరంగా రసాత్మకంగా వుంటాయి.

గాడ్ ఫ్లయ్ పాత్రలో ప్రజెనోవ్ ఈ ప్రతిభావిశేషాలనే అద్భుతంగా కనబర్చారు. లెనిన్ గ్రాడ్ స్టూడియోస్ యీ చిత్రాన్ని 1955లో నిర్మించింది. ఇదే ఆయన తొలిసారిగా నటించిన పాత్ర, దీనితో ఆయన కీర్తి సర్వత్రా వ్యాపించింది.

ఆయనకీ విజయం యాదృచ్ఛికంగా వచ్చినదికాదు. ఈ యువ నటుడు సినిమాకు పెద్ద అనుభవంతో రాకపోయినా, రంగస్థలంపై నటనానుభవమూ, నాటక కళలో మంచి శిక్షణ పొందివున్నారు.

1953లో, ఎన్ గెచ్ ఎక్స్ చాన్ గోవ్ థియేటర్ కు చెందిన ప్రఖ్యాత మాస్కో స్టూడియో పాఠశాలలో ఆయన శిక్షణను పూర్తిచేసుకున్నాడు. ఉన్నత నాటకకళా పాఠశాలలో యిదొకటి. అక్కడి విద్యార్థులు శిక్షణతోపాటు రంగస్థలంమీద ప్రాక్టికల్ పర్ఫర్మెన్స్ కూడా చేస్తారు. స్టూడియో థియేటర్ లో ఒలెగ్ రోమియో పాత్రతో సహా అనేక ముఖ్య పాత్రలు నటించారు.

నవాన్వేషణ

స్టూడియో పాఠశాలలో శిక్షణ పూర్తి అయిన తరువాత, ఎస్టోనియా రిపబ్లిక్ రాజధాని తాల్లిన్ లోని రష్యన్ నాటకశాలలో చేరవలసిందని ఆయనకు అహ్వానమొచ్చింది. ఒకనాడు సాయంత్రం, యీ నాటకశాల జరిపిన ఒకానొక ప్రదర్శనలో ఒలెగ్ ఒక ముఖ్య పాత్రను నటిస్తూండగా “గాడ్ ఫ్లయ్” నిర్మాతలలో ఒకాయన తొలిసారిగా అతనిని చూశారు. ఈ సినిమాలో నటించవలసిందనే అహ్వానాన్ని అందుకుని ఆనందభరితుడై యీ యువనటుడు చివరికి తన సినిమా కళాపాసన ప్రారంభించేరు. “గాడ్ ఫ్లయ్” తరువాత ప్రజెనోవ్, జాక్ లండన్ వ్రాసిన ప్రఖ్యాత కథానిక ఆధారంగా బ్లాదిమిర్ కెన్సోవ్ స్క్రీనించిన “ది మెక్సికన్” చిత్రంలో రివెరా అనే పాత్ర ధరించాడు. ఈ పాత్ర నటించడానికి ప్రజెనోవ్ ఎంతో



అపనసీ నికితిన్ పాత్రధరించిన ఒలెగ్ ప్రజెనోవ్

నైపుణ్యంతో యింకొక దేశపు మనిషిగా మారడమేకాక అంతకంటె ఎక్కువగానే కృషి చేయవలసి వచ్చింది.

ప్రతిభావంతుడైన నటుడు

“అఫనసీ నికితిన్”కు ముందు ఒలెగ్ ప్రజెనోవ్, గ్రిగోరీ చుక్రాట్ దైరెక్టు చేసిన “నలభై ఒకటి” అనే చిత్రంలో వైట్ ఆర్మీ ఆఫీసరు గోవోరుఖ్-ట్రెక్ పాత్ర నటించాడు. ఇందులో ప్రజెనోవ్ నాయకుని మనోభావాలను నైపుణ్యంతో ప్రదర్శించారు. ఒక్కొక్కప్పుడు దృఢ చిత్తుడైన ప్రబల శతృవు, దునిక వర్గీయుడుగా, ఒక్కొక్కప్పుడు మంచివాడుగా ప్యాష్టికుడూ, ప్రేమికుడుగా కనిపించే పాత్ర ప్రేక్షకులకు ప్రత్యక్షమయింది.

కేన్స్ లో జరిగిన పదియవ అంతర్జాతీయ చలన చిత్రోత్సవంలో “నలభై ఒకటి” చిత్రానికి “ఇతివృత్తంలో నవ్యత్వమూ, మానవత్వం చక్కటి రొమాన్సు” పున్నందుకు ద్వితీయ బహుమానం లభించింది.

“అఫనసీ నికితిన్”గా ఒలెగ్ ప్రజెనోవ్ వివేకవంతుడైన చురుకైన నేత్రాలూ, చక్కటి గెడ్డం, విశాలమైన సుదరు, తేలికైన వంకు వంకుల జట్టుగల రష్యన్ యాత్రికునిగా కనిపిస్తాడు. యువకుడూ, ప్రతిభా వంతుడైన యీ నటుడు యీసారి కూడా తన అద్భుత విజయంతో తన సినిమా అభిమానులను ఆనందపర్చగలడని నమ్మవచ్చును.

నా విద్యా పరిషత్తు

మొరళి ఆర్. అచరేకర్, ఫిల్మ్ సెటింగ్స్ ఆర్టిస్టు

రూపచిత్రాలను, ప్రకృతి దృశ్యాలను చిత్రించే చిత్రకారునిగా నేను కళాత్మక సంతృప్తిని అనుభవించాను. కాని సినిమారంగంలో పనిచేస్తున్న కళాకారునిగా ఆ సంతృప్తిని నేను, కె. ఎ. అబ్బాస్ తాను సోవియట్ "మాస్ ఫిలిమ్స్" స్టూడియో సహకారంతో తయారుచేస్తున్న "పరదేశి" చిత్ర నిర్మాణంలో పాల్గొనమన్నప్పుడు పొందాను. ఆపుట్లో నాకు "మాస్ ఫిలిమ్స్" స్టూడియోలో భారతీయ శిల్ప కళతో కూడిన ఒక దృశ్యాన్ని నిర్మించడానికి సోవియట్ దేశం నేను వెళ్ళవలసి వస్తుందన్న విషయం తెలియదు.

నా కృషి విజయవంతమవుతుందని మొదట్లో నాకు గట్టినమ్మకం ఉండేది కాదు. కాని నేను మాట్లాడుకునే "మాస్ ఫిలిమ్స్" శిల్పకళాశాలలో పనిచేయడం ప్రారంభించిన తర్వాత ఫిలిమ్ సెట్టింగులు తయారుచేసే కళాకారునిగా నేను అనుకున్నదానికంటే ఎక్కువ విజయవంతంగా పనిచేయగలననిపించింది. ఈ విజయానికంతటికీ "మాస్ ఫిలిమ్స్" స్టూడియో ఉద్యోగులు నాకిచ్చిన సహకారానికి నేనెంతో రుణపడి వున్నానని చెప్పక తప్పదు.

వారి తీవ్రమైన కృషి, ఉన్నత తరగతికి చెందిన వారి పని, సహాయం చేయడానికి వారి సంసిద్ధత నన్ను యెంతగానో ఆకర్షించాయి. నేను చిత్రించిన దృశ్యాన్ని "మాస్ ఫిలిమ్స్" స్టూడియో కార్మికులు యెంత నైపుణ్యంతో సెట్టుగా తయారు చేసారో చెప్పడం నాకు అలవిగావడం లేదు. సోవియట్ కార్మికులు ఆ దృశ్యాన్ని యేమాత్రము వీరుబోకుండా

నిర్మించగలగడం చూస్తే నాకు మహదాశ్చర్యం కలిగింది. వారికి నాతోహోద్దు.

"పరదేశి" జట్టుతో "మాస్ ఫిలిమ్స్" స్టూడియోలో పనిచేస్తున్నప్పుడు అక్కడ నాకు తటస్థపడిన వారందరూ ప్రాచ్య సంస్కృతి పట్ల, కళలపట్ల చూపిన ప్రేమని గమనిస్తుంటే నాకు యెంతో ఆనందం కలిగింది. అది వట్టినే కనబడే ప్రేమకాదు. ఇతరుల సంస్కృతిని గురించి, కళలనుగురించి సాధ్యమైనంత తెలుసుకోవాలన్న ఆపేక్ష దానిలో కనబడుతుంది. ఇతర విషయాలను గురించి తెలుసుకోవాలన్నది సోవియట్ ప్రజలందరిలోను వున్న ఒక అద్భుతమైన విశిష్ట లక్షణం.

భారతీయ చలనచిత్ర పరిశ్రమలో సెట్టింగులను డిజైను చేయడానికి, నిర్మించడానికి

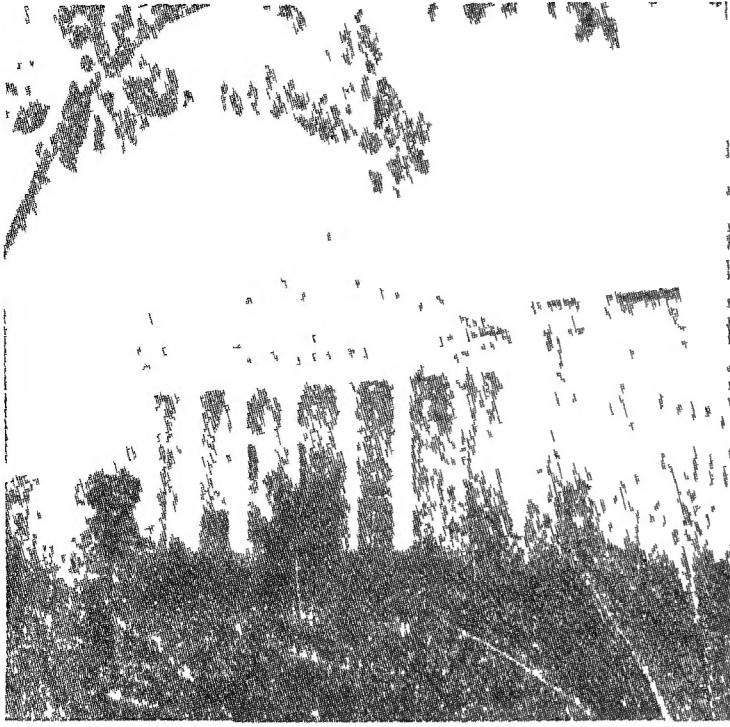
మనకు శిక్షణను పొంది యోగ్యత సంపాదించుకొన్న కళాకారులుగాని, వాస్తవశిల్పులుగాని లేరు. సోవియట్ దేశంలో బాధ్యతాయుతమైన యేనంస్తకైనాసరే, కళాశాల విద్యార్థిసాన్ని, అవసరమైన శిక్షణను పొందిన కళాకారులు, వాస్తవశిల్పులు వుంటారు. "మాస్ ఫిలిమ్స్" స్టూడియోలో నేను చేసిన పని నాకు ఒక విద్యాపరిషత్తు శిక్షణగా తోడ్పడింది.

"పరదేశి" ఫిలిమ్ యొక్క ప్రధాన కళాకారునిగా నేను "మాస్ ఫిలిమ్స్"లో పొందిన మహత్తరానుభవాలు యావత్తు భారత చలనచిత్ర పరిశ్రమకు లాభదాయకం కాగలవని గట్టిగా నమ్ముతున్నాను.

భారత, సోవియట్ సినిమా కార్మికుల మైత్రి సదా వర్ధిల్లుగాక!

*
'పరదేశి' చిత్రంలోని ఒక దృశ్యం

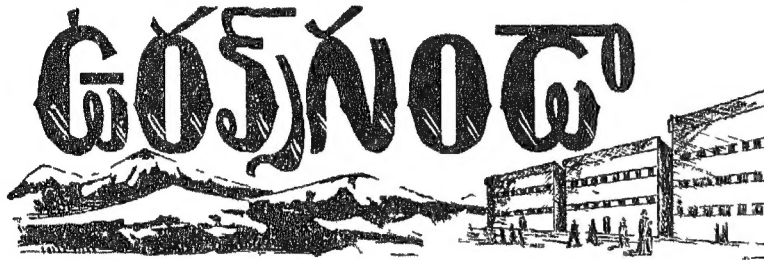




మా విలేజ్ లు శరత్ లో ఎంతోమంది
సందర్శనలో వ్రాసిన రెండు వ్యాసం
యిది. మొదటి వ్యాసం "సోవియట్ హామీ"
23వ సంచికలో ప్రకటింపబడింది

ఇది వ్రాసిన పర్వత నిలదై సంవత్సరాలు గడిచిపోయాయి. నేడు దాని జనాభా 600,000 మించి వున్నది. అడవులు విస్తృత పట్టణం కాదు. ఒక పెద్ద మండలానికి కేంద్రంగా ఉంటున్నది. ఉరల్స్ ప్రాంతంలో రెండవ పెద్ద నగరంగా పెరిగివున్నది. ఈ నగరంలో అనేక యంత్రాగారాలు ఉన్నాయి. చెల్యాబిన్స్కో ట్యాంక్ యంత్రాగారం, చెల్యాబిన్స్కో ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారం, ఇనుము మిశ్రమహా యంత్రాగారం, ట్యూబ్ యంత్రాగారం వాటిలో ముఖ్యమైనవి. నాలుగు ఉన్నత విద్యాసంస్థలు, ప్రవీణులకు శిక్షణ నిచ్చే పదమూడు సెకెండరీ పాఠశాలలూ, 111 చిన్న-చిన్న పాఠశాలలూ ఉన్నాయి. 1957 నాటికి విద్యార్థుల సంఖ్యే 1917 నాటి మొత్తం జనాభాకు మూడురెట్లయింది.

మొత్తం ఉత్పత్తి విషయంలో రష్యన్ సమాఖ్యలోని ఇతర మూడు ఆర్థిక ప్రాంతాలు — మాస్కో, లెనిన్ గ్రాడ్, స్వెర్దోవ్ స్కోల తర్వాతి స్థానాన్ని ఆలంకరించే చెల్యాబిన్స్కో ఆర్థిక నిర్మాణ ప్రాంతం యొక్క పారిశ్రామిక శక్తి మాకు ఆ నగరంలో ఉండగా రుజువయింది. సోవియట్ దేశంలో ఉత్పత్తి అయ్యే మొత్తం రోహంలో నాల్గవంతును ఆ నగరం ఉత్పత్తి చేస్తున్నది. ఉన్నత తరగతి ఉక్కును ఉత్పత్తిచేసే ముఖ్యప్రాంతం. బొగ్గు, రాగి,



బి. అగ్రనోవ్ స్కీ, వి. పొల్వనిన్

ఉత్తర దిశకు ప్రయాణం చేయసాగాము. రోడ్డు నున్నగా, అంబుషర్ లిన్నగా ఉన్నది. ఉరల్స్ పర్వత శ్రేణులు వాటి మధ్యప్రాంతంలో చాలా తక్కువ ఎత్తులో ఉంటాయి. మియాన్ నుండి చెల్యాబిన్స్కోకు పోయే రోడ్డు అసలు పర్వత ప్రాంతపు రోడ్డువలెనే కనుపించదు. చదునుగా వున్న ఆ ప్రాంతం గుండా ప్రయాణం చేస్తుంటే మాకు విసుగుపట్టసాగింది. అందువల్ల పాత గైడ్ బుక్ (యాత్రికులకు స్థలాలనుగురించి వివరించే పుస్తకం) తీసి చూడడం మొదలుపెట్టాము.

నలభై సంవత్సరాలకు కొద్దిగా పూర్వం చెల్యాబిన్స్కో యీ విధంగా వర్ణింపబడింది :

చెల్యాబిన్స్కో ఒరెకాబర్ ప్రాంతంలోని ఒక వాణిజ్య పట్టణం. జనాభా 30,000. పరిశ్రమలు అభివృద్ధిని పొందలేదు, స్టాల్ ఎండ్ కంపెనీ అనే విదేశీ వ్యాపార సంస్థకు చెందిన నాగళ్ళను తయారుచేసే ఒక యంత్రాగారం మాత్రం వున్నది. ఎనిమిది విద్యా సంస్థలున్నాయి. అందులో కొన్ని మతగురువుల ఆధ్వర్యంలో నడుస్తున్నాయి. రెండు హాస్పటళ్ళు, పది చర్చీలు ఉన్నాయి.

చెల్యాబిన్స్కోలోని ఒక నాటక ప్రదర్శనశాల (వైస)

స్వెర్దోవ్ స్కోలోని ఒకచోట →



నీకర్, మార్గిట్రైట్, టీటాలియం — మార్గిట్రైట్, బంగారం, థాన్స్, వాన్సరం మొదలైన వాటిని కూడా ఉత్పత్తి చేస్తుంది. 120 కిలోమీటర్ల విస్తీర్ణంలో వ్యాపించివున్న బ్రహ్మాండమైన బొగ్గు గియలు నగరానికి సరిగ్గా ప్రక్కనే వున్నాయి. గత సంవత్సరం రెండుకోట్ల టన్నుల బొగ్గు తీయబడింది. ఇవి విస్తవానికి పూర్వం కంటే 160 రెట్లు అధికం.

చెల్వాబిన్స్క్ ట్రాక్టర్ల యంత్రాగారంలో తయారుచేయబడిన ఒక శక్తివంతమైన కొత్త ట్రాక్టర్ నగరం బయట పరిశీలనార్థం ఉపయోగింపబడుతుంటే మేము చూచాము. 250 హార్ప్స్ పవర్ గల ట్రాక్టర్. అది హోల్ర్ గాను, స్కేపర్ గాను, బుడ్డోజర్ గాను, చివరికి విక్టర్ కేబ్రింగ్ కూడా ఉపయోగింపబడగలదు. “చెల్వాబిన్స్క్ ట్రాక్టర్ల యంత్రాగారం” నామాన్ని సూచించే “సి. హెచ్. టి. జెడ్” అన్న ప్రైవేటు బ్యూరో సోవియట్ దేశంలోనేగాక మొత్తం ఆరు ఖండాలలోను ప్రసిద్ధి గాంచింది. “ఆబు” ఖండాలంటున్నా మంటే అందులో పొరపాటేమీ లేదు, ఎందువల్లనంటే “సి. హెచ్. టి. జెడ్” ట్రాక్టర్లు దక్షిణ ధృవప్రాంతంలో గూడా వినియోగింప బడుతున్నాయి. 100 హార్ప్స్ పవర్ గల “సి. హెచ్. టి. జెడ్” ట్రాక్టర్లు కొన్ని యీ మధ్యనే భారత దేశానికి పంపించబడ్డాయి.

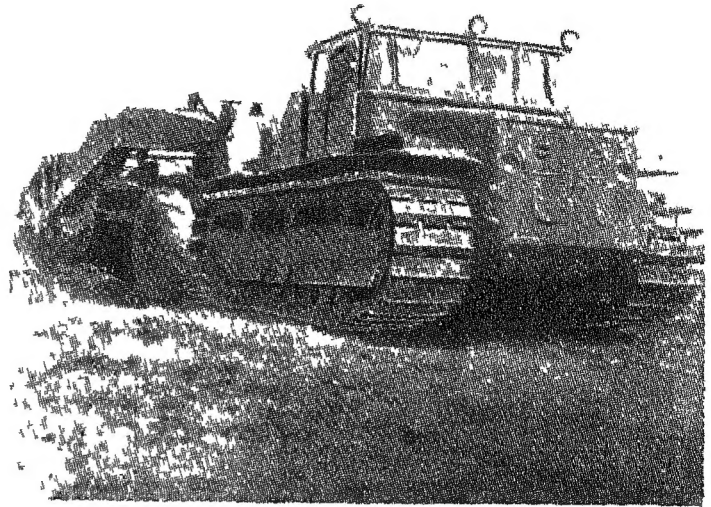
సలభై సంవత్సరాలక్రితం చెల్వాబిన్స్క్ ప్రజలు తమ సాంస్కృతిక జీవితం విషయంలో, వట్టణంలోని ఒక చిన్న నాటక శాలతోనూ, ఊహా తిరుగుమా వ్యాయామకళను ప్రదర్శించేవారి ప్రదర్శనలతోనూ, బిజ్నెస్ లో జిప్సీలు ఎలుగుబంట్లతో ఆడించే ఆటల తోనూ సంవృప్తిపడవలసి వస్తూఉండేది. ఈనాడు చెల్వాబిన్స్క్ నగరం మధ్య ఉన్న చోటు ఒక అద్భుతమయిన సంగీత నాటక శాలలో అలాగుబున్నది. చెల్వాబిన్స్క్ సంగీత, నృత్యనాటక సమాజం అందులో చక్కని ప్రదర్శనలను ఇస్తున్నది. దానికి సమీపంలోనే ఒక నాటకశాల, కొన్ని సినిమాహాలు, క్లబ్బులుఉన్నాయి. ప్రతి పెద్ద యంత్రాగారానికి సాంస్కృతిక భవనాలున్నాయి.

“సబంతుయి” పండుగ

మేము అక్కడినుండి బయలుదేరడానికి విశ్వయించుకొన్న ఆదివాసినాడు స్టేషియంలో ఒక ఆసక్తిదాయకమైన ఉత్సవం జరిగింది.

“సబంతుయి” అనేది తార్తార్లు, బష్కిర్లుకు సంబంధించిన జాతీయక్రీడల పండుగ. ఆ రోజున చెల్వాబిన్స్క్ నగరం యొక్క స్టేషియంలో ఆ పండుగను చూడే అదృష్టం మాకు కలిగింది.

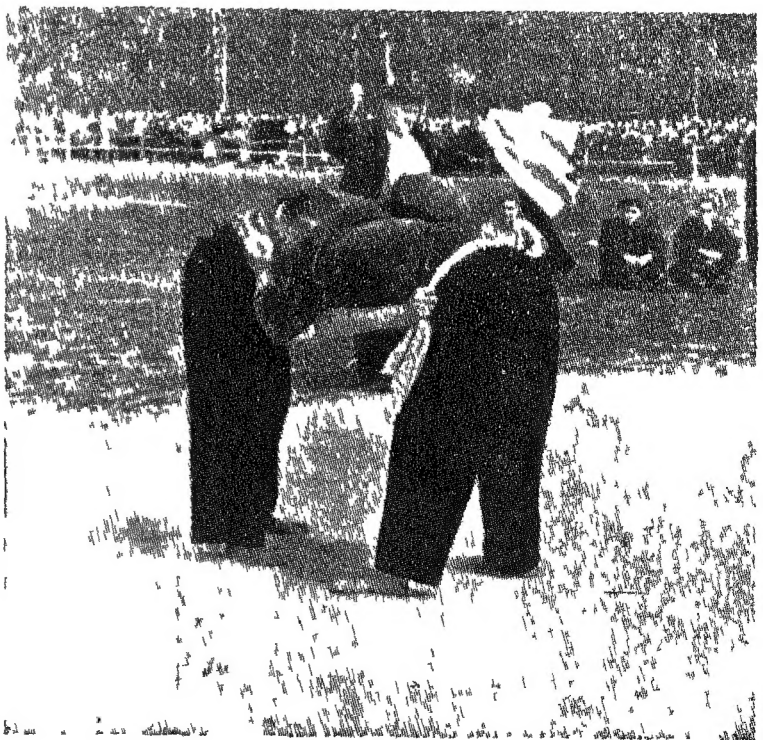
కొన్నివేల జనం ఫుట్ బాల్ ఆటల మైదానం చుట్టూ చేరారు. ఓస్తాదులు కుస్తీపట్టడానికి మధ్య ప్రత్యేకించిన స్థలంపైన కేన్వాస్ పందిరి వేయబడింది. ఆ పోటీల్లో ఇష్టం వున్న వాళ్ళెవరైనా సరే వెళ్ళి పాల్గొనడానికి హక్కు ఉంటుంది, ప్రత్యర్థు లిద్దరూ కుండుగుడ్డల సహాయంతో ఒకరి నడుమును మరొకరు

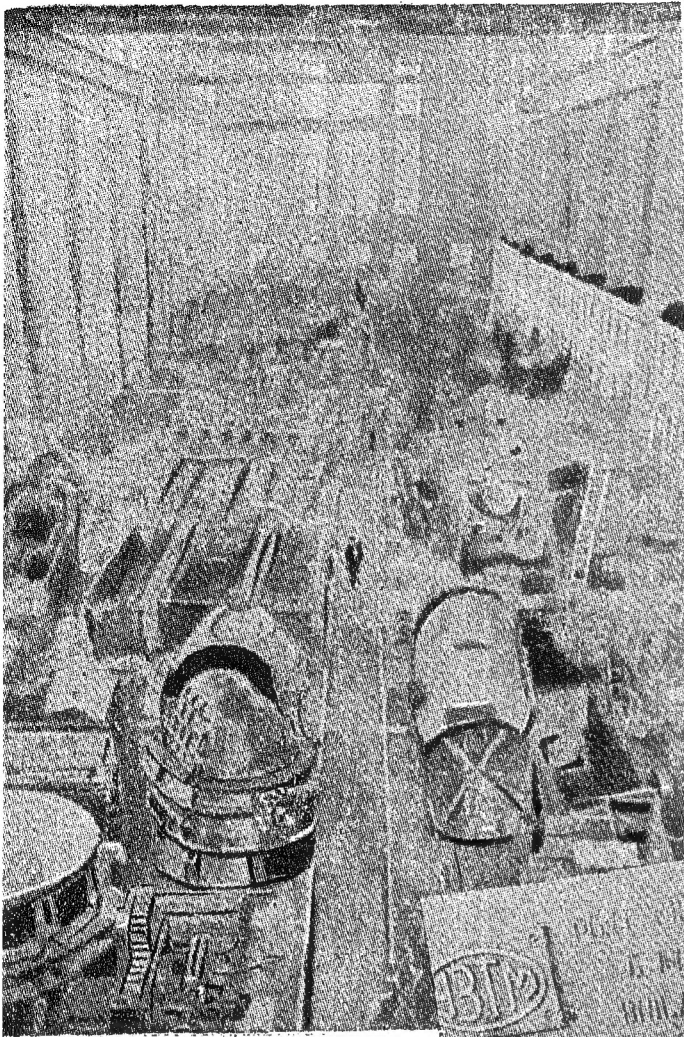


చెల్వాబిన్స్క్ కర్మాగారంలో తయారుచేయబడిన 250 ఆర్థిక శక్తి కలిగిన కొత్త రకపు ట్రాక్టర్



సబన్ తూయ్ (ఉత్సవాలు) జరిగిన జాతీయ కుస్తీ దృశ్యం



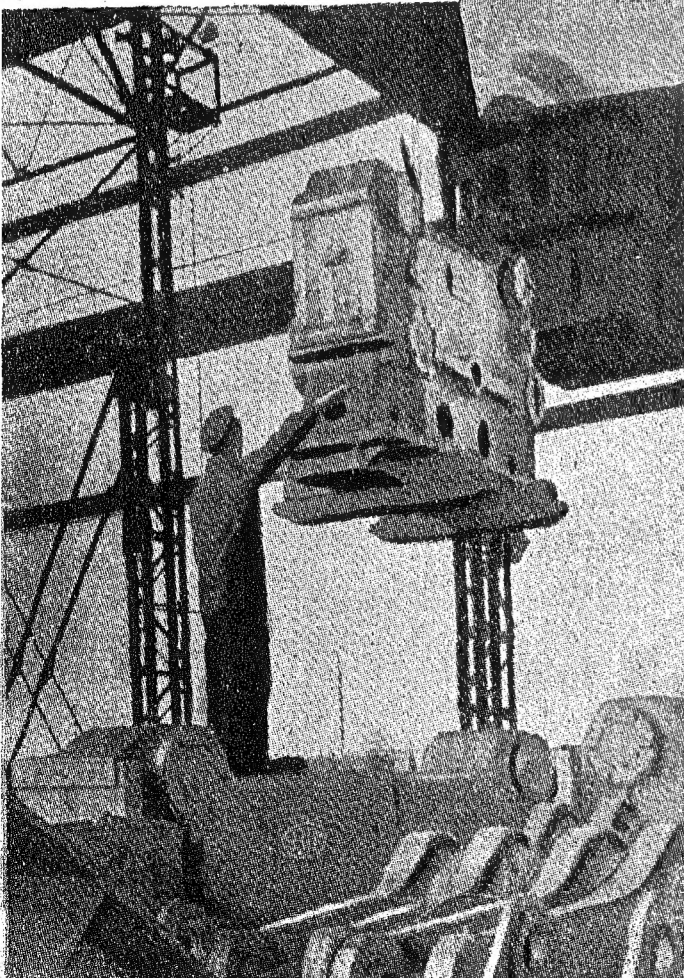


← ఊరర్ ఇంజనీరింగ్ కర్మాగారానికి చెందిన కొత్తవిద్యకేటర్ సమూహం
 పాపుల్ యంచుమించుగా అలా భారత దేశానికి పంపవలసిన యంత్రాల
 ఉత్పత్తి జరుగుతున్నది

వట్టుకొంటారు. తన ప్రత్యర్థిని వెల్లెకలా పడవేయగలిగినవాడే విజేత అవుతాడు. ఈ సందర్భంలో వరుగుపోటీలుగూడా జరిగాయి. వరుగు పోటీలో అందరికంటే ముందు రావడమేగా. ప్రతి వరుగు పోటీదారునికి అదనంగా నిర్దేశింపబడిన పనిలో మెరుకువను చూపిన వాడే నెగ్గినట్లు గుర్తింపబడుతుంది. ప్రతి పోటీదారుడు ఒక కోడి గుడ్డును ఉంచిన చెంచాను నోట్లో ఉంచుకొని మరీ వరుగెత్తాలి. పోటీల్లో గెలిచినవారందరికి సిగరెట్ కేసులు, గడియారాలు మొదలైనటువంటి విలువైన బహుమాలివ్వబడ్డాయి. పిల్లలకు బొమ్మలు, పెద్దలకు వుస్తరాలు, యువతులకు సెంట్లు గూడా బహుమతులుగా ఇవ్వబడ్డాయి.



దీనిమీద వ్రాతనుబట్టి యీ యంత్ర
సామగ్రి భారత దేశానికి పంపబడేదని
తెలుసున్నది



భారత విప్రులు చూపే విశ్వాసానికి
తగినట్లుగా మనులొకటాము

మేము ఇంకా ముందుకు పోసాగాము. ఉరల్స్ చిత్రపటంలో మేము వెళుతున్న మార్గం అంబువలె తిన్నగా ఉత్తరదిశకు పోతున్నది. ఈ ప్రాంతంలోని నిక్షేపాలు ఒక సరళరేఖలో ఉన్నట్లు చిత్రపటంలో కనబడుతుంది. ఉరల్స్లోని ముఖ్యమైన పట్టణాలు గూడా దక్షిణంనుండి ఉత్తరానికి సరళరేఖలో ఉన్నాయి. ఈ సరళరేఖలో, సరిగ్గా మధ్యన, “జిలామండల”పు పెద్ద నగరాలలో ఒకటయిన “ఉరల్స్ రాజధాని” స్వెర్దొస్క్ ఉన్నది.

సోవియట్ దేశం స్పెర్డ్స్క్వికు యే విషయాలలో రుణ పడివున్నదో కొద్దిలో చెప్పడం సాధ్యమయేవిషయంకాదు : ప్రముఖ విప్లవకారులు, విజ్ఞానశాస్త్రవేత్తలు, డెన్ బాంపియన్లు, రచయితలు ఆ నగరంలో పుట్టారు. బ్రహ్మాండమయిన యంత్రాగారాలు, అపురూపమయిన యంత్రాలు నిర్మింపబడ్డాయి. ఈ నగరం దాని ఆధునిక ఇంజనీరింగ్ విషయాలకూ, అందమైన ప్రాచీనకట్టడాలకూ

← ఈ యంత్రాలు భారత దేశానికి పోతున్నాయి

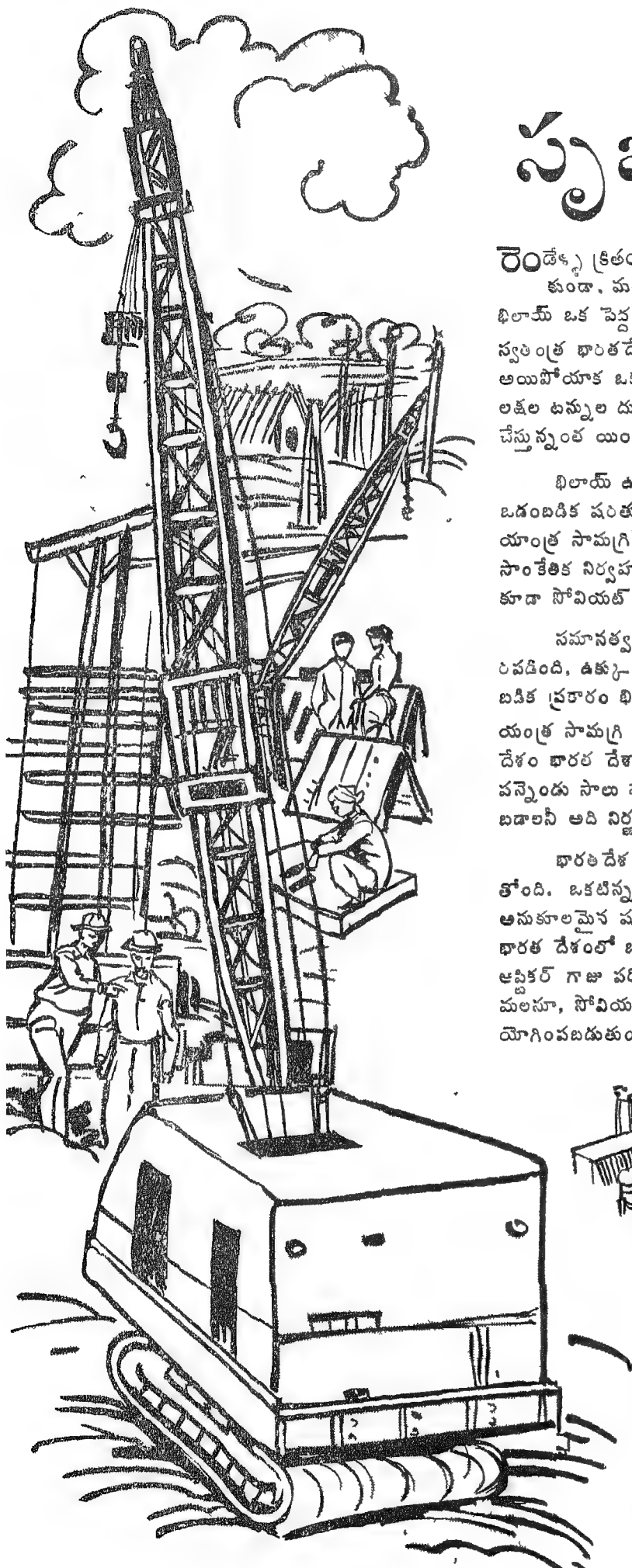
సృజనాత్మక కృషితో

రెండేళ్ళ క్రితం భిలాయ్ చిన్ని గ్రామంగా, చిల్లాకు చెలువల ఎవరికీ తెలియకుండా, మధ్య ప్రదేశ్ దక్షిణ భాగంలో ఎక్కడో వడివుండేది. భావి యిప్పుడు భిలాయ్ ఒక పెద్ద లోహ పరిశ్రమ నిర్మాణ స్థలంగా, భారీ పరిశ్రమ నిర్మాణానికి స్వతంత్ర భారతదేశ కార్యక్రమంలోని తొలి పరిశ్రమ నిర్మాణ స్థలంగా వుంది. నిర్మాణం అయిపోయాక ఒకటి రెండేళ్ళలో భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ పది లక్షల టన్నుల ఉక్కును, లక్షల టన్నుల దుక్కు యినుమునూ—అంటే యిప్పుడు భారత దేశం అంతా ఉత్పత్తి చేస్తున్నంత యినుమునుగా—ఉత్పత్తి చేస్తుంది.

భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ నిర్మాణంలో సోవియట్ దేశం పాల్గొంటూ వుంది. ఒడంబడిక ప్రకారం పరిశ్రమ ప్రాజెక్టుకు తయారు చేయడమూ, అవసరమైన యంత్ర సామగ్రినీ, వస్తువులనూ తయారుచేసి సరఫరా చేయడమూ, నిర్మాణం యొక్క సాంకేతిక నిర్వహణ, పర్యవేక్షణ, పరిశ్రమను పనిచేయించడంలో తోడుపడడమూ కూడా సోవియట్ దేశం బాధ్యత.

సమానత్వం, జాతీయ సర్వ స్వతంత్రత పట్ల ఉభయత్రా గౌరవమూ పైని ఆధారపడింది, ఉక్కు పరిశ్రమ నిర్మాణం గురించి భారత-సోవియట్ ఒడంబడిక. ఈ ఒడంబడిక ప్రకారం భిలాయ్ పరిశ్రమకు అవసరమైన యంత్ర సామగ్రిలో కొంత భాగం, యంత్ర సామగ్రి భారతదేశ పరిశ్రమ సరఫరా చేస్తుంది నిర్మాణం ఖర్చులకు సోవియట్ దేశం భారత దేశానికి ఋణం యిస్తుందనీ, దానిని భారత దేశపు నాణేలలో సమానమైన వన్నెందు సాలు వాయిదాలలో, సాలుకు నూటికి రెండున్నర వడ్డీ చొప్పున తిరిగి చెల్లింప బడాలనీ అది నిర్ణయించింది.

భారతదేశ పారిశ్రామికీకరణకు సోవియట్ దేశం మన పూర్వకంగా సాయపడుతోంది. ఒకటిన్నర నెలల క్రితం మాత్రమే, సోవియట్ దేశం భారత దేశానికి అతి అనుకూలమైన షరతుల పైని అరవై కోట్ల రూపాయల అప్పునిచ్చింది. ఈ అప్పు భారత దేశంలో ఒక భారీ యంత్ర నిర్మాణ పరిశ్రమనూ, టొంగ్గుగని యంత్ర పరిశ్రమనూ ఆస్టికర్ గానూ పరిశ్రమనూ, డెర్మల్ పవర్ స్టేషన్ నూ, యింకా చాలా యితర పరిశ్రమలనూ, సోవియట్ దేశంలో భారతీయ సాంకేతిక సిబ్బంది శిక్షణ కొరకూ చాలా ఉపయోగించబడుతుంది.



సున్నేహం

జి. కొచర్యాంత్స్

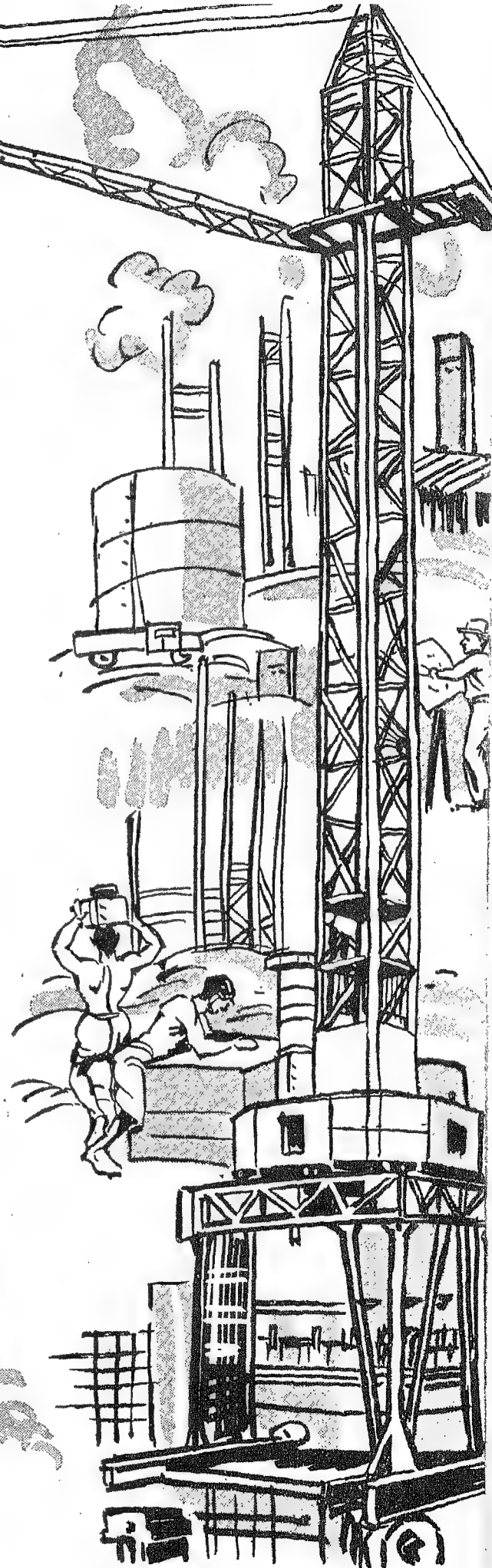
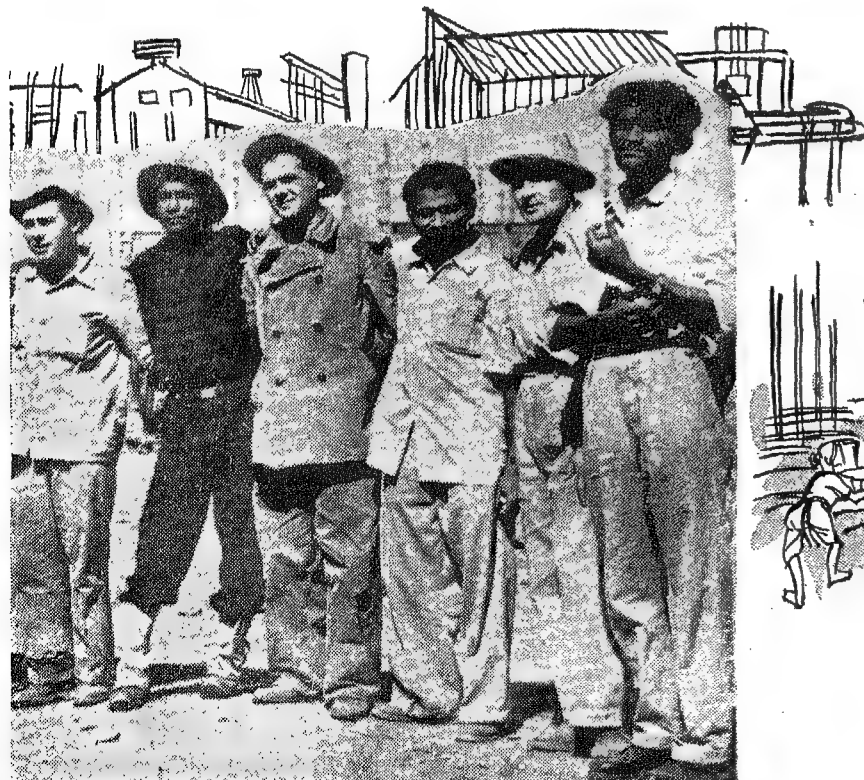
కోట్లాది అన్నుల లోహమూ, పేలాచి వివిధ యంత్రాలూ, వివిధ సామగ్రి తయారుచేయడానికి, భారత దేశ ఆర్థిక విధానాన్ని ఎక్కువగా పెంపొందించుకొనడానికి, తమ ప్రజల జీవన ప్రమాణాన్ని హెచ్చించడానికి, భారత ప్రజల అభిలాషను సోవియట్ ప్రజలు బాగా అవగాహన చేసుకున్నారు.

ముప్పయ్యేళ్ళ క్రితం సోవియట్ దేశంలో కూడా భారీ పరిశ్రమ పెంపొందలేదు గాబట్టి, సోవియట్ ప్రజలకు యిది సుగ్రాహ్యమే. అప్పుడు సోవియట్ దేశం యింకా కష్టతరమైన పరిస్థితిలో వుండేది. ఆ సంవత్సరాలలో సోవియట్ దేశం ఒంటరిగా వుండేది, ఎవ్వరూ ఆర్థిక సహాయం చేసేవారు లేరు దానికి. కాని సోవియట్ ప్రజలు దీక్షిబద్ధులై దేశ పారిశ్రామికీకరణకు పూనుకుని, కొంతకాలం వీరోచిత కృషి జరిపాక, మంచి విజయాలను సాధించారు. యుద్ధకాలంలో, యుద్ధానంతర పునర్నిర్మాణ కాలంతో బాటుగా గత ముప్పయ్యేళ్ళలో చాలా భారీ పరిశ్రమలతో బాటుగా రెండు లక్షల కొత్త ప్రభుత్వ పరిశ్రమలు సోవియట్ దేశంలో నిర్మింపబడ్డాయనీ, యిప్పుడొక లక్ష నిర్మాణంలో వున్నాయనీ చెబితే చాలు, అది సాధించిన విజయాలను సూచించేందుకు.

భిలాయ్ లో ఒక భారతీయ యువక ఇంజినీరు చెప్పినట్టుగా భారత రివల్యూషన్ కు, భిలాయ్ ఇనుము ఉక్కు-పరిశ్రమవంటి పారిశ్రామిక సంస్థలెన్నో అవసరం. అవి దేశాన్ని పరివర్తనం గావించేందుకు తోడ్పడతాయి. కాని యీ లక్ష్యాన్ని సాధించేందుకు భారత దేశానికి స్వీయ సాంకేతిక విషయజ్ఞులు అవసరమవుతుంది.

సోవియట్ ప్రజలు ఎందుకు తమ భారతీయ మిత్రులకు ఆకృతగా, ఉత్సాహంగా సహాయపడి, పారిశ్రామిక సంస్థలను నిర్మించడంలోనూ, నడపడంలోనూ తమకు గల గొప్ప అనుభవాన్ని అందిజేస్తున్నారో యిదంతా తెలియజేస్తుంది. వారు తమ వైజ్ఞానిక, సాంకేతిక జ్ఞానాన్నంతట్టే, ఉత్పత్తి రహస్యాలనబడేవాటిని భారతదేశానికి యిస్తూ వుండడం యీ కారణం వల్లనే.

(మిగత 28వ పుటచూడండి)



భారతదేశ పారిశ్రామిక రంగంలో భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ నిర్వహించున్న మహత్తర పాత్ర

“సోవియట్ యూనియన్” విలక్షణమైన ఒక దేశం. ఇది భారతదేశంలోని ఉక్కు పరిశ్రమలకు ఉదాహరణగా నిలిచింది. ఈ పరిశ్రమలలో వాలు, భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమలకు ఉదాహరణగా నిలిచింది. శ్రీ ఎన్.సి. శ్రీవాస్తవను కలుసుకొన్నాయి. శ్రీవాస్తవను చాలా దీనిని ప్రశంసించి, వాటికి వ్యతిరేక జవాబులను యీ దిగువ నిస్తున్నాయి.

ప్రశ్న: దేశీయ ఆర్థిక, వీటిని రంగంలో నిలబెట్టే ఉక్కు పరిశ్రమలకు ఎటువంటి సౌకర్యాన్ని ఆర్థికమంతరంగా దయచేసి వివరిస్తారా?

జవాబు: ఉక్కు కర్మాగారాలు పంచవర్ష ప్రణాళికకు అనుగుణంగా నిర్మించబడ్డాయి. ఇంతవరకు ఉక్కు ఉత్పత్తి, ఈ దేశంలో చాలా ఉక్కువ స్థాయిలో ఉన్నది. పారిశ్రామికీకరణానికి ప్రప్రథమ స్థానంగా భిలాయ్ ఎంతో ప్రధాన పాత్రవహించి, ప్రప్రథమ స్థానాన్ని పొందినది.

ఉక్కు పరిశ్రమలకు సావరమైన యీ ప్రాంతం, ఎంతో పెనుకబడిన అనివార్యమైన ప్రాంతం. ఇంతవరకు ఇక్కడ పరిశ్రమలకు సందించబడుతున్నది. ఉక్కు పరిశ్రమలకు నెల కొనడంతో యీ ప్రాంతపు రంగు పూర్తిగా మారిపోతుంది. పృథ్వీ సాయ ప్రాంతమల్లా పారిశ్రామిక ప్రాంతంగా మారిపోతుంది.

50 మైళ్ళ దూరంలో ఇనుపగనులున్నాయి, వాటిని యాంత్రిక కృతం చెయ్యడానికి రష్యానుంచి యంత్రాలను తెప్పించుకొంటున్నాము. రాజ్ హరా-వహర్, ఇనుపగనులున్న ప్రాంతం, యీ

*

శ్రీ ఎన్. సి. శ్రీవాస్తవ, భిలాయ్ పరిశ్రమలలో మేనేజర్



ప్రాంతంన్నా ఎంతో సు ప్రాంతం ఆ ప్రాంతం నాదా ఆర్థికంగా పరివర్తన కాదోతున్నది.

(మీ 26 ఏప్రిల్)

భిలాయ్, అంకెలూ

* భిలాయ్ నిర్మాణ స్థావరంలో ప్రస్తుతపు ఉక్కు ఉత్పత్తి నంబర్ 10 వాళ్ళ చెయ్యాలంటే, ఒక్కొక్క దానికి 21 ఉన్నట్లు పరిమాణం కలిగిన 310,000 రైల్వే వాగన్, కేటాయించి. వీటిని ఉత్పత్తి కలిపినట్లు అర్థం అవుతుంది. వీటిని ఉత్పత్తి కలిపినట్లు అర్థం అవుతుంది.

భిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు పరిశ్రమలకు సుదూర వివిధ రైలు 5,000 ఎలక్ట్రిక్ మోటార్లు అనుబంధమవుతున్నాయి.

ప్రతిరోజూ భిలాయ్ కర్మాగారానికి 5,100 ఉన్నట్లు ఉత్పత్తి, 5,300 ఉన్నట్లు ముడి ఇనుము, 2,100 ఉన్నట్లు సున్నపురాయి కలిగిన సున్నపురాయి, 550 ఉన్నట్లు ఇతర సామగ్రి ఉన్నట్లు ఉన్నాయి.

" ఎడానికి భిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు పరిశ్రమలకు 770,000 ఉన్నట్లు లోహపు ఉత్పత్తి, 5,000 ఉన్నట్లు ఉత్పత్తి చేస్తుంది. దానితో.

11,000 రైల్వే వాగన్లు, రేళ్ళ

51,300 20-ఉన్నట్లు రైలు పెట్టెలను రేళ్ళ

77,000 ట్రాక్టర్లను తయారు చెయ్యవచ్చు.

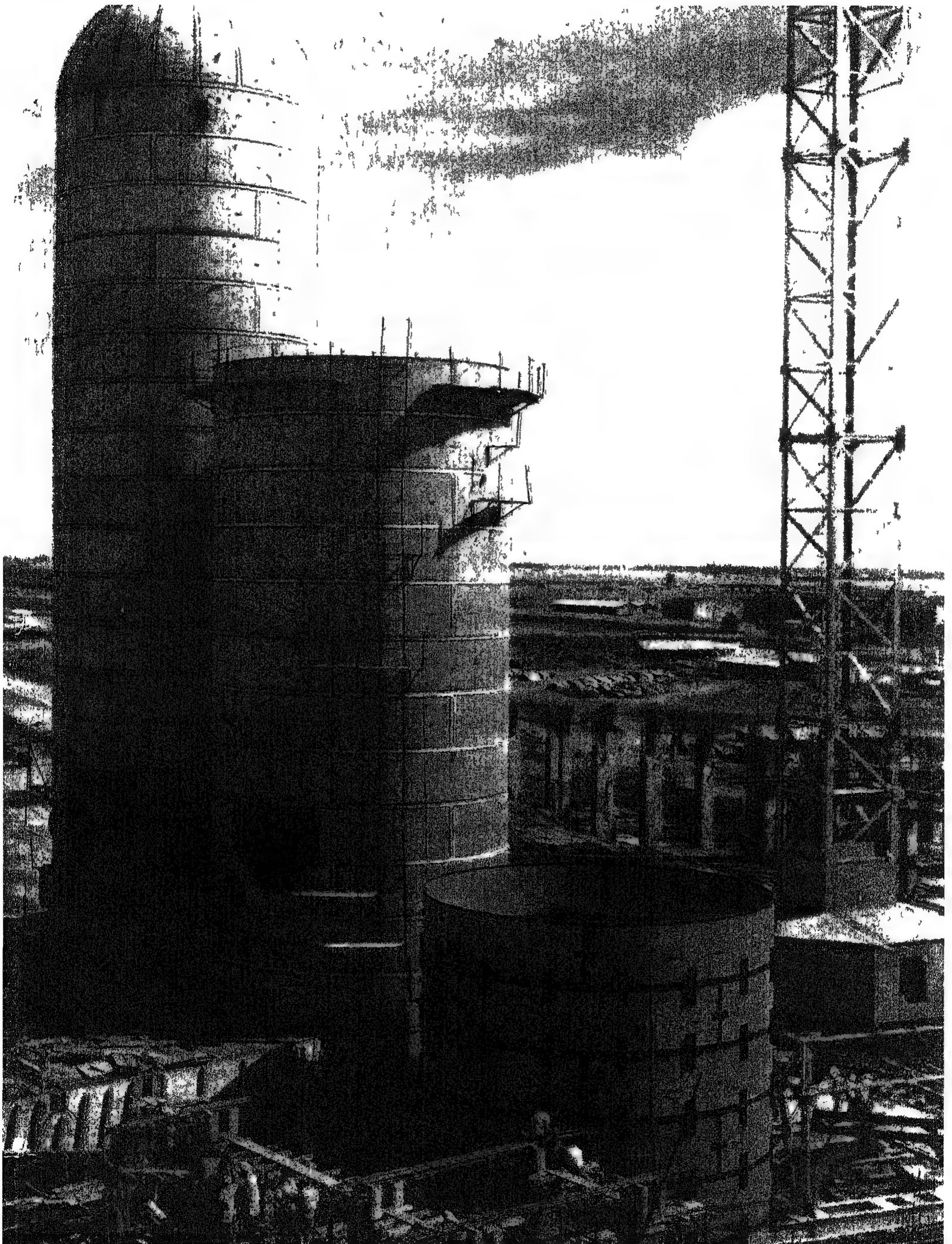
* భిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు పరిశ్రమలకు, ఏడాదిలో ఉత్పత్తి చేసిన లోహంతో 1,000 కిలోమీటర్ల రైలు మార్గాన్ని నిర్మించవచ్చు.

* భిలాయ్ నిర్మాణంలో ప్రస్తుతం 26,000 మంది పనిచేస్తున్నారు. పని ప్రారంభంకాగానే ఇది 7,300 మందికి ఉద్యోగ కల్పన చెయ్యగలుగుతుంది. వీటిలో—825 ఇంజనీర్లు, సాంకేతిక విజ్ఞాన; 5,000 విజ్ఞానైన కార్మికులు, 310 కార్మికులయొక్క దొంగులు, 124 జూనియర్ మెయిన్టెనెన్స్ స్టాఫ్.

* సోవియట్ దేశం భిలాయ్ పరిశ్రమ చేస్తున్న సామగ్రి మొత్తం 100,000 ఉన్నట్లు. వీటిలో ఒక బ్లూమింగ్ మిల్లు కారావాహికంగా పనిచేసే బిల్టెక్ మిల్లు, రెయిల్ అండ్ స్ట్రక్చర్ స్టీల్ మిల్లు, ప్రొఫైల్ అయిర్ కా మిల్లు, శక్తివంతమైన గోల్డెన్ వెంటెన్ క్రేన్లు క్రమానుసారంగా 125, 75, 50, 30 ఉన్నట్లు పైకెత్తగలిగిన శక్తి గలిగినవి, స్వయం చాలయిల్లు రిక్యూపరేటివ్ బాయిలర్లు ఉన్నాయి.

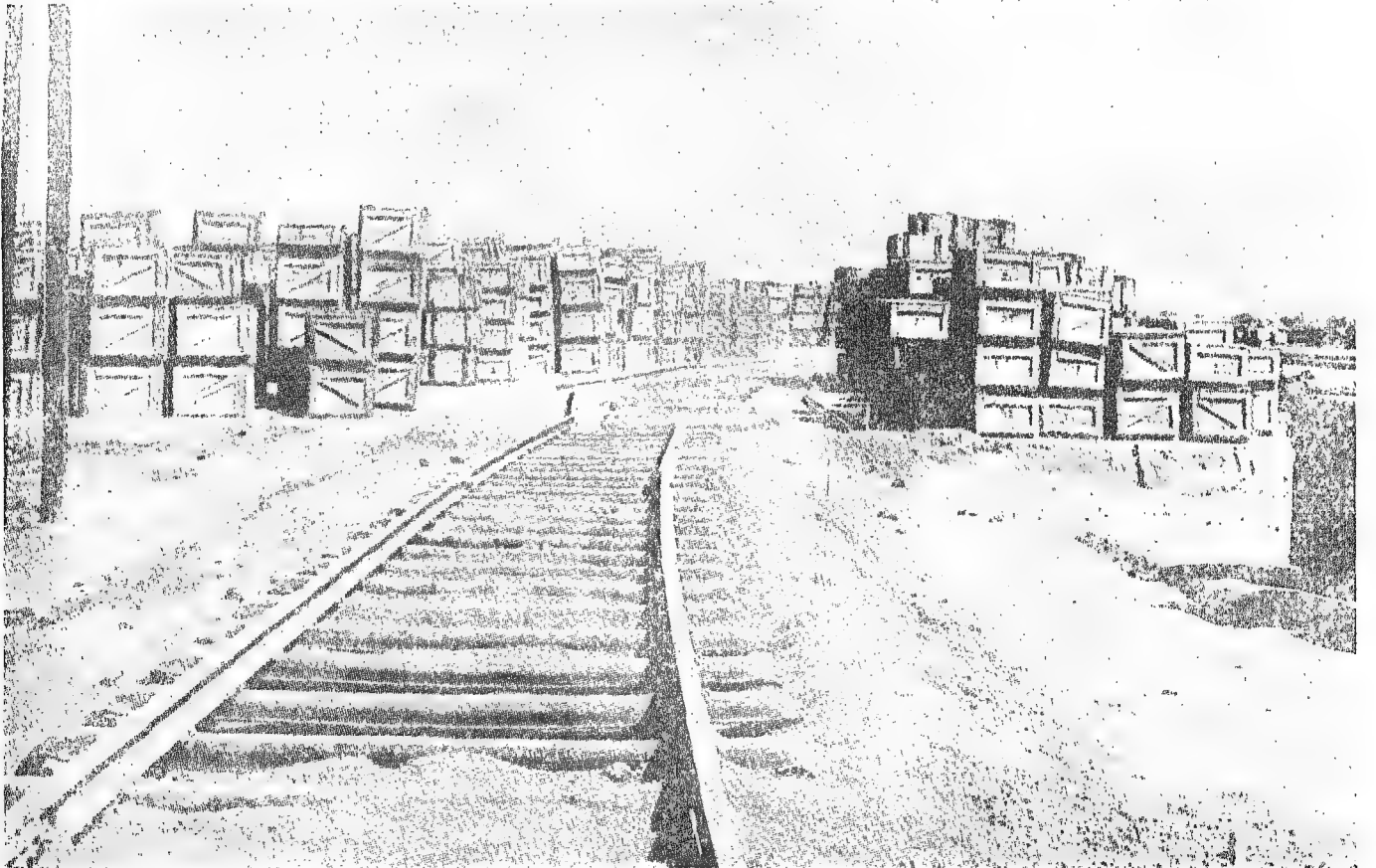
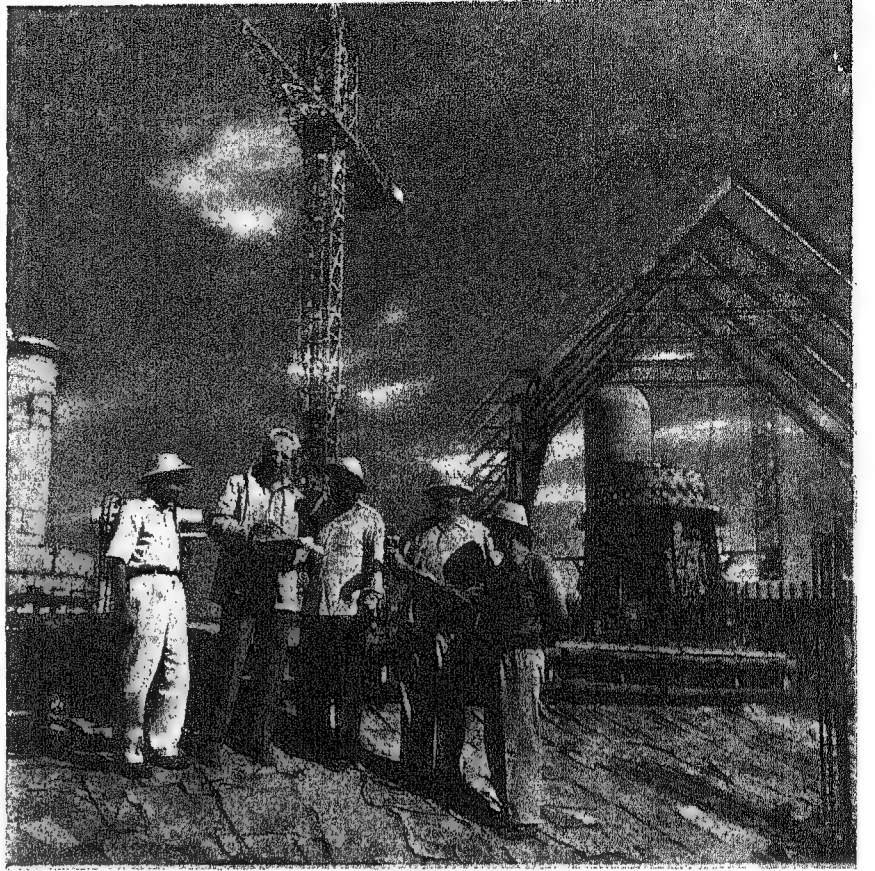
ఇవిగాక, నిర్మాణ స్థావరానికి 120,000 ఉన్నట్లు ఉత్పత్తి సామగ్రి; 18,000 ఉన్నట్లు ఉక్కు, ముడిఇనుము గొట్టాలు 73,000 ఉన్నట్లు లోహకట్టడాలు సరఫరా అవుతాయి. వీటిలో చాలా భాగం ఇప్పటికే నిర్మాణ స్థావరానికి చేరవేయబడ్డాయి.

ప్రక్క పుట చిత్రం: భిలాయ్ నిర్మించబడుతున్న ఎయిర్ పోర్ట్



నిర్మాణ స్థావరంబున, 'గోవియట్', ఛార్జీయ
ఇంజనీర్లు బ్లాప్ చర్చిన్ షాపుయొక్క నిర్మా
ణానికి సంబంధించిన సమన్వయను
చర్చిస్తున్నారు.

రిప్రాక్టర్ కొరకు 'గోవియట్' దేశంనుంచి
పెట్టెలకు పెట్టెలుగా వస్తున్న ఇసుకరాతి
ఇటుకలు



నెహ్రూ లేఖకు సోవియట్ ప్రభుత్వ ప్రశంస

అబ్ఖాయుధ పాటవ పరీక్షలు, అధికాయవత్పత్తి పాటిల ఏరమలు విషయమై సోవియట్ దేశ ప్రభుత్వానికి, అమెరికా ప్రభుత్వానికి ప్రధాని నెహ్రూ చేసిన విజ్ఞప్తి పాఠాన్ని సెప్టెంబరు 28వ తేదీన భారత వివేకాంగ శాఖ భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబార కార్యాలయానికి అందజేసింది.

డిసెంబరు 10వ తేదీన, సోవియట్ దేశ మంత్రి మండలి అధ్యక్షుడు నికోలాస్ బుల్గానిన్ ప్రధాని నెహ్రూకు బహుమతి లేఖను పంపించారు.

శ్రీ నెహ్రూ చేసిన విజ్ఞప్తిని, బుల్గానిన్ పంపిన జవాబునూ ఈ దిగువ నిస్తున్నాము.

భారత ప్రధాని జవహర్లాల్ నెహ్రూ సోవియట్ దేశ ప్రభుత్వానికి, అమెరికన్ ప్రభుత్వానికి చేసిన విజ్ఞప్తి

అమెరికా, సోవియట్ దేశాల మహా నాయకులకు విజ్ఞప్తి చేయడానికి నేను సాహసిస్తున్నాను. బహు సమ్రతతో, త్రికరణ కుద్దితో ఇలా చేస్తున్నాను. భారత దేశంలో మాకు తీవ్రమైన సమస్యలున్నాయి. కాని ప్రపంచం యంతరకు చెన్నడూ కనీ విని మెరుగని ప్రమాదం నాగరికతకు కలుగబోతున్న విషయాన్ని గురించి తలుచుకొన్నప్పుడు నాకు ఆందోళన కలుగుతున్నది.

ఈ ప్రమాదాన్ని అరికట్టి, మానవాళికి యెదురవుతున్న అంతిమ విపత్తునుండి దానిని కాపాడ గల శక్తి అమెరికా, రష్యాలకు వున్నదని నేను నమ్ముతున్నాను. మానవుడు ఆత్మ స్వత స్థాయినందుకొన్న తన మేధస్సుతోను, విజ్ఞానంతోను రోడ్దసిరోనికి చొరుచుకొనిపోయి ఆకాశంలోకి అధిగమిస్తున్న యీ సమయంలో అబ్ఖాయుధ యుగపు సూతన అస్థ్రాలకు మన భూమండలం అతి చిన్నదై పోయింది. మానవజాతి అస్తీత్వానికే ప్రమాదం వాటిల్లుతున్నది. భూతలంమీది ప్రాణికోటిసంతటిని అంతమొందించగలన్ని మూక ఉమ్మడిగా జన నిర్మూలనం గావించే ఆయుధాలు ఇప్పటికీ తయారయి ఉన్నాయి. ఈనాడు అవి అమెరికాకు, సోవియట్ దేశానికి సమృద్ధిగా వున్నాయి. బ్రిటన్ కు కూడా వున్నాయి. ఇకముందవి యితర దేశాలకు కూడా లభించవచ్చు. అలాంటప్పుడు ఆ దేశాలను అదుపులో

వుంచడం మానవ శక్తికి మించిన పనై పోతుంది. అబ్ఖాయుధ పాటవ పరీక్షలు జరుగుతూ వున్నాయి. గాలి, నీరు, ఆహారం కలుషితమైపోతున్నది. మానవాళియొక్క వర్తమాన, భవిష్యత్ తరాలకు హాని కలిగించబడుతున్నది.

మూకపుష్కటిగా ప్రజా వినాశనాన్ని గావించే ఆయుధోత్పత్తి పోటీ, ప్రచ్ఛన్న యుద్ధము ఇలాగే కొనసాగినట్లయితే యంతటి శక్తివంతమైన దేశమైనా, ప్రజలైనా సురక్షితంగా వుండడం జరుగదు.

ముందు కనబడుతున్న యీ ప్రమాదాలేగాక, వేలాది సంవత్సరాల మానవ కృషితో నిర్మితమైన నాగరికత భయం, ద్వేషాలచేత ఓణింది, క్రుంగిపోతున్నది. ఈ విధంగానే పరిస్థితులు యింకా కొనసాగినట్లయితే త్వరితగతిన నశించిపోతుంది.

ప్రపంచ ప్రజలందరికీ జీవించడానికి, అభివృద్ధిని పొందడానికి, తమ భవిష్యత్తును నిర్మించుకోడానికి హక్కు వున్నది. శాంతి, భద్రతలకు హక్కు వున్నది. శాంతి యుతంగా కలిసి జీవస్తూ, తమ సమస్యలను శాంతియుత పద్ధతుల్లో పరిష్కరించు కొనగలిగినప్పుడే వారు యీ హక్కులను పరిరక్షించుకొనగలరు. మతాలు, సమృథాలు, సిద్ధాంతాల విషయంలో వారికి విభేదాలున్నాయి. బలవంతంగాగని, బెదిరింపులతోగాని ఒకరినొకరు మార్చలేరు. ఎందువల్లనంటే,

అలాంటి ప్రయత్నాలు అందరి ప్రమాదానికి దారితీస్తాయి. కాబట్టి, విభేదాలు ఉన్నప్పటికీ శాంతియుతంగా కలసి జీవిస్తూ, ద్వేషం, దౌర్జన్యాల విధానాన్ని విడనాడడం ఒక్కటే ఇప్పుడు ఉన్న మార్గం. నైతికంగా ఇది అవసరమవుతున్నది. కాని అంతకుమించి, ప్రత్యక్ష పరిస్థితుల దృష్ట్యా కూడా ఇది అవసరమవుతున్నది.

ఇది సంభవం కాగలదనడంలో నాకు సందేహం లేదు. ప్రపంచంపైన ముందుకువస్తూ మన మేధస్సులనూ, మన భవిష్యత్తునూ చీకటిమయం చేస్తున్న యీ భయంకర పరిస్థితిని అంతమొందించగల శక్తి అమెరికా, రష్యాలకు వున్నదన్న విషయంలో కూడా నాకు సందేహం లేదు.

పాశ్చాత్య పెట్టుబడిదారి విధానం అనబడేదానిలో లక్షలాది మందికి నష్టం వున్నది, కమ్యూనిజంలో గూడా లక్షలాది మందికి నష్టం వున్నది. కాని యీ రెండు సిద్ధాంతాలలో దేనికి చెందక, మంచి జీవితంకొరకూ, మరింత నష్టకమైన భవిష్యత్తుకొరకూ యితరులతో స్నేహంగా ఉండదలచుకొన్న వారు అనేక లక్షలమంది ఉన్నారు.

నేను నా తరపుననే మాట్లాడుతున్నాను. కాని నా దేశంలోని, ప్రపంచంలోని యితర దేశాల్లోని బహుళ సంఖ్యాకుల మనస్సులలోని విషయాన్ని కూడా వెల్లడిస్తున్నానని నా

సమ్మతం. అందువల్ల, యీ ప్రపంచాన్ని కనీ విని యెరుగనటువంటి మహోన్నత స్థాయికి తీసుకొని పోగల శక్తిని, లేదా దానిని మహా విపత్తులనెడి ఆగాధంలోకి త్రోసివేయగల శక్తిని కూడా విధి తమ చేతులలో పెట్టిన అమెరికా, రష్యాల మహా నాయకులకు యీ విజ్ఞప్తిని చేయడానికి నేను సాహసిస్తున్నాను.

సమస్త ఆణ్వాయుధ పాటవ పరీక్షలను ఆపివేసి తద్వారా యీ పీడను అంతమొందించడానికి తాము కృతనిశ్చయాలమై వున్నామని ప్రపంచానికి చాటి, సమర్థవంతమైన నిరాయుధీకరణకొరకు చర్యలను గైకొనమని వారికి నేను విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాను.

ఇది జరిగిన వెంటనే మానవుని మనస్సులోని ఆందోళన తొలగిపోతుంది. కాని అవసరమైనది కేవలం భౌతికమైన మార్పు మాత్రమే కాదు. భయాన్ని తొలగించి, మానవజాతి అస్తిత్వానికి ప్రమాదం కలిగిస్తున్న ప్రమాదకర ధోరణిని అరికట్టడం కూడా అవసరం. స్వయంగా ఒకరితో మరొకరు సంబంధాలు కల్పించుకొని శాంతియుత పద్ధతులద్వారా ఒడంబడికలను జరుపుకొన్నప్పుడు మాత్రమే యీ సమస్యలు పరిష్కారమవుతాయి.

(సంతకం) జవహర్ లాల్ నెహ్రూ

ఢిల్లీ, నవంబరు 28, 1957.

సోవియట్ దేశ మంత్రి మండలి ఆధ్యక్షుడు నికోలాయ్ బుల్గానిన్

భారత ప్రధాని జవహర్ లాల్ నెహ్రూకు వ్రాసిన లేఖ

గౌరవనీయ ప్రధాన మంత్రి,

అమెరికా ప్రభుత్వానికి, సోవియట్ ప్రభుత్వానికి మీరు నవంబరు 28వ తేదీన చేసిన విజ్ఞప్తి సోవియట్ ప్రభుత్వము అతి శ్రద్ధతోను, సానుభూతితోను పరిశీలించింది. అధికాయధోత్పత్తి పోటీ, ప్రచ్ఛన్న యుద్ధాన్ని అంతమొందించమనీ, శాంతియుత సహజీవనాన్ని అవలంబించి వివాదాస్పద సమస్యలను శాంతియుత మార్గంలో పరిష్కరించుకొనే విధానాన్ని చేపట్టమనీ మీరు చేసిన విజ్ఞప్తిలో గల మహోన్నత భావాలను మేము పరిపూర్ణంగా అవగాహన చేసుకొంటున్నామని నేను యెంతో సంతృప్తితో తెలియజేస్తున్నాను.

మానవాళి భవిష్యత్తును గురించి మీరు వెళ్ళబుచ్చిన ఆందోళన మాకు బాగా అర్థమయింది. మీ విజ్ఞప్తిలో శాంతి

పరిరక్షణ విషయమై కనబడుతున్న కృషిని మేము అవగాహన చేసుకొని, గౌరవిస్తున్నాము. సోవియట్ దేశ విదేశాంగ విధానం శాంతి విధానమే గాబట్టి ముఖ్యంగా ఆలా అర్థంచేసుకొనగలుగుతున్నాము. ఈ విధానము యే విధంగా ఉత్సాహంతోను, హృదయపూర్వకంగాను సమస్త సోవియట్ ప్రజలదేత బలపర్చబడుతున్నదో ప్రసిద్ధమైన తమ సోవియట్ దేశ పర్యటన సందర్భంలో స్వయంగా మీరే చూచారు.

1955లో మాస్కోలోను, ఢిల్లీలోను మనము గావించిన సంయుక్త ప్రకటనలో వ్యక్తంచేయబడినట్టి శాంతియుత సహజీవనావశ్యకత విషయానికి సంబంధించిన మన భావాలు ఒకటిగానే ఉన్నవని తెలుసుకొని మేము ఆనందపడుతున్నాము. ఈ విషయంలో మన భావాలు ఒక్కటేనన్న సంగతి మన కాలపు

ముఖ్యమైన సమస్యలపైన సోవియట్ దేశ ప్రభుత్వమూ, భారత ప్రభుత్వమూ చేసిన ప్రతిపాదనలే వ్యక్తం చేస్తున్నాయి.

అధ్యాయధాలు అభివృద్ధి గావించబడడమూ, అధికాయు ధోర్నత్తి పోటీ యింకా కొనసాగడము లక్షలాది మానవులకు, మానవాళి కృషి ప్రతిభలచేతి సృష్టించబడిన భౌతిక, సాంస్కృతిక నిలువలకు నిర్మాణనా ప్రమాదాన్ని కల్పిస్తున్నాయని మీరు చక్కగా వివరించారు.

ప్రధాన మంత్రి, అణు, ఉదజని ఆయుధాల నిషేధానికి సంబంధించిన సమస్యలపై సోవియట్ ప్రభుత్వం యొక్క దృక్పథమేమిటో మీకు బాగా తెలుసు.

మొత్తంమీద నిరాయుధీకరణ సమస్య పరిష్కారానికి, అంతర్జాతీయ సంబంధాలలో భూమి, అవిశ్వాసాన్ని తొలగించడానికి, సుస్థిరమైన ప్రపంచశాంతిని కల్పించడానికి అణ్వాయుధ పాటవ పరీక్షల తక్షణ విరమణ ఒకముఖ్యమైన చర్య అని మా ప్రభుత్వం మీదలెనే పరిగణిస్తున్నదని మాత్రం ఇక్కడ నొక్కిచెప్ప దలుచుకొన్నాను.

అందువల్లనే సోవియట్ ప్రభుత్వం, జనరల్ ఎసెంబ్లీ ఇప్పటి సమావేశంలో నిరాయుధీకరణ విషయాన్ని గురించి చేసిన తన ప్రతిపాదనలలో, మొదటి మెట్టుగా, రెండుమూడు సంవత్సరాలకొకటైనానరే, అణు, ఉదజని ఆయుధ పాటవ పరీక్షల నిలుపుదలపై ఒక ఒడంబడికను చేసుకొందామని తెలిపింది. అంధరికీ అంగీకారయోగ్యమైన ఒడంబడికను సాధించాలన్న ఉద్దేశ్యంతో, అధ్యాయుధ పాటవ పరీక్షల నిలుపుదలపై ఒడంబడికను, యితర నిరాయుధీకరణ సమస్యల పరిష్కారం పక్కకు పెట్టబడరాదంటూ మేము కోరాము. ఈ చర్య న్యాయమైనదనీ, పూర్తిగా ఆచరణయోగ్యమైనదనీ మీరు అంగీకరిస్తారని నేను నమ్ముతున్నాను, ఎప్పుడైనానరే, అలాంటి ఒడంబడికపై సంతకం పెట్టడానికి మేము సిద్ధంగా ఉన్నాము.

దురదృష్టవశాత్తు కొన్ని పాశ్చాత్య రాజ్యాలు పాటవ పరీక్షల విరమణపై భారతదేశం ప్రతిపాదించిన ముసాయిదా తీర్మానాన్ని అంగీకరించనట్లుగానే మా ప్రతిపాదనలకు గూడా అంగీకరించలేదు. ఈ విధంగా, ప్రపంచ ప్రజలకు మరొకసారి ఆశాభంగం కలిగింది.

అంతేగాక, జనరల్ ఎసెంబ్లీ నిరాయుధీకరణ సమస్యపై చర్చలను ముగిస్తున్న రోజుననే, అమెరికా విదేశాంగ శాఖ మంత్రి డల్లెస్ యూరపు ఖండానికి కొన్ని రకాల రాకెట్ ఆయుధాలను పంపడానికి వారికి ఒక పథకం ఉన్నట్లు వెల్లడించారు. ఇలాంటి చర్యలు అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తతను సడలించజేయడా

నికి యేమీ ప్రయత్నంనా తోడ్పడతాయో మో మీరే అలోచించండి.

తర్వాత జరిగిన మరికొన్ని పరిణామాలు, యుద్ధ భీతి అధికం చేయబడుతున్నదనీ, అధికాయుధోర్నత్తి విచ్ఛలవిడిగా కొనసాగుతున్నదనీ లీద్రమైన భయాన్ని మాలో న్యాయంగానే కల్పించాయి.

ఈ మధ్య ప్రముఖ పాశ్చాత్య రాజకీయవేత్తలు చేస్తున్న ప్రకటనలనుబట్టి, అందులోను ముఖ్యంగా ఐసెన్హౌవర్-మాక్మిలన్ సమావేశ ఫలితాలపై గావించబడిన ప్రకటననుబట్టి అమెరికా, బ్రిటిష్ ప్రభుత్వాలు నిరాయుధీకరణ సమస్యను పది పక్కరించడానికి, అణు, ఉదజని ఆయుధాల నిషేధానికి అంగీకరించడానికి సంసిద్ధంగా లేనట్లు నిర్ణయానికి యెవ్వరూ రాక మానరు. పైగా, దానికి భిన్నంగా వారు, అత్యవసర సమస్యల పరిష్కారాన్ని మరింత క్లిష్టం చేసి, నిరాయుధీకరణ సమస్యను కచ్చితంగా వెనుకకు నెట్టివేసే చర్యలను గైకొంటున్నారు.

ఉత్తర అట్లాంటిక్ కూటమి (నాటో) కౌన్సిల్ సమావేశ మొకటి డిసెంబరు 18వ తేదీన ప్యారిస్లో ప్రారంభం కాబోతున్న విషయం మీరు తెలిసిందే. మామూలుకంటే యీ సమావేశంయొక్క ప్రత్యేకత యేమిటంటే, 'నాటో'దేశాల అధిపతులు దీనిలో పాల్గొనబోతున్నారు. అధికాయుధోర్నత్తి పోటీని మరింత తీవ్రతరం చేయడమూ, 'నాటో'దేశాలకు అణు, రాకెట్ ఆయుధాలను యిప్పడానికి సూచన వ్యూహ పథకాలను రూపొందించడం విషయాలను గురించి చర్చించడమే యీ సమావేశం యొక్క ఉద్దేశ్యమన్న విషయాన్ని నాటో నాయకులు యేమాత్రం దాచడంలేదు.

'నాటో' దేశాల "పరస్పర ఆధార పథకం" అనబడేది వాషింగ్టన్ లో ఐసెన్హౌవర్, మాక్మిలన్ల సమావేశంలో సిద్ధం చేయబడింది. ఉత్తర అట్లాంటిక్ ఒడంబడిక, తదితర దురాక్రమణ కూటముల సభ్యదేశాలపైన వాటి మూలాధారాలను విస్తృతంగా వినియోగించుకొనేందుకూ, యుద్ధ సన్నాహాల దృష్ట్యా విదేశాంగ విదానం విషయంలో వాటి స్వేచ్ఛను అరికట్టడానికి మరింత వత్తిడి తెబడుతున్నదని దీనివల్ల వ్యక్తమవుతున్నది.

ఈ పథకాలన్నీ, యుద్ధోన్మాదపు కృత్రిమ వాతావరణంలోను, సోవియట్ దేశంనుండి "దురాక్రమణ ప్రమాదం" యేర్పడుతున్నదని ప్రజలను భయపెడుతున్న వాతావరణంలోను రూపొందించబడుతున్నాయని మీరు గ్రహించే వుంటారు. భూమం డలపు కృత్రిమ ఉపగ్రహాన్ని అంతరిక్షంలోకి యెగురవేయడం

లాంటి మహత్తర వైజ్ఞానిక, సాంకేతిక విజయం గూడా యుద్ధ ఉద్రిక్తతను రెప్పగొట్టడానికి వినియోగింపబడుతున్నది.

అయినప్పటికీ, విస్తృతమైన ప్రాంతాల్లో మృత్యువును వినాశాన్ని విస్తరింపజేయగల ఖండాంతరగామి ఉపయోగంపబడకూడదనీ, అణు బాంబులు యెన్నడూ ఉపయోగింపబడకూడదనీ, మానవ మేధస్సు యొక్క యీ మహత్తర విజయాలు కేవలం మానవ సహజపు శాంతియుత పురోభివృద్ధికే ఉపయోగింపబడుతూ వుండాలనీ సోవియట్ దేశం పట్టువదుతున్నది. ఇప్పుడుగూడా పట్టుబడుతున్నదన్న విషయం ప్రపంచావకంతటికీ తెలిసిందే.

అమెరికా పైనగాని, మరే యితర దేశాలపైనగాని దాడి జరిపే ఉద్దేశం సోవియట్ దేశానికి లేదని అమెరికా ప్రభుత్వానికీ, ఇతర పాశ్చాత్య దేశాల ప్రభుత్వాలకూ బాగా తెలుసు. పైగా అందుకు భిన్నంగా సోవియట్ దేశం సహజంగానే అమెరికాతో సహా, అన్ని దేశాలతోను సత్సంబంధాలను కలిగి ఉండాలని కోరుకుంటున్నది.

కొన్ని కారాలు, తమ దురాక్రమణ పూరిక విదేశాంగ విధానానికి వెల్లడియడం కొరకూ, పెచ్చుపెరిగిపోతున్న తమ సైనిక వ్యయాన్ని సమర్థించుకొడానికి సోవియట్ దేశ విదేశాంగ విధానం యొక్క శాంతియుత ఉద్దేశ్యాలును వక్రంగా చిత్రిస్తున్నాయి.

నిరాయుధీకరణ కమీషన్ లోను, దాని ఉపసంఘంలోను, ఉత్తర అట్లాంటిక్ కూటమి సభ్యదేశాల చర్యలు సరిగ్గా యీ ఉద్దేశ్యంతోనే కొనసాగింపబడుతూ వచ్చాయని యీ మధ్య గడచిన సంవత్సరాల అనుభవం వెల్లడిచేస్తుంది. నిరాయుధీకరణ కమీషన్ లో అధిక సంఖ్యాక బలాన్ని కలిగి ఉండడంవల్ల పాశ్చాత్య రాజ్యాలు నిజానికి నిరాయుధీకరణ ప్రయత్నాలను విచ్ఛిన్నం గావించాయి. ఈ సంఘాన్ని, మూకఉమ్మడిగా ప్రజా వినాశాన్ని గావించే అశ్వాయుధాలతో సహా ఆయుధోత్పత్తి పోటీని తీవ్రతరంచేయడానికి ఒక మరుగుగా ఉపయోగించుకొన్నాయి.

మిత్రరాజ్య సమితి నిరాయుధీకరణ కమీషన్ పనిచేయు విధానంలో కొంత విస్తృతిని కోరుతూ నవంబరు 19వ తేదీన జనరల్ ఎసెంబ్లీలో చేయబడిన తీర్మానం నిజానికి ప్రస్తుత వ్యవహారాలను యేమాత్రమూ మార్చలేదు. కమీషన్ సభ్యులలో అధిక సంఖ్యాకాలు 'నాటో'లోని సభ్యులే. ఈ అధిక సంఖ్యాక బలంపైన ఆధారపడి, రహస్య సమావేశాలలోని చర్చల దాటున అధికాయుధోత్పత్తి పోటీని కప్పిపుచ్చుకొన ప్రయత్నిస్తారు.

ఇలాంటి కమీషన్ లో సోవియట్ దేశం పాల్గొనలేకపోవడమూ, అందరికీ తెలిసే వాతావరణంలో, ప్రజల అజమాయిషీ క్రింద పనిచేయగల మిత్రరాజ్య సమితి సభ్యదేశాలన్నింటి ప్రతి నిధులతో కూడిన ఒక శాశ్వతమగు మిత్రరాజ్య సమితి నిరాయుధీకరణ కమీషన్ యేర్పాటు గావించబడడం అతి సవ్యమైన మార్గమని తలంచడమూ సహజమైన విషయాలే. సోషలిస్టు దేశాలకూ, తటస్థ దేశాలకూ కనీసం నగం స్థానాలైనా ఉంటూ దేశాలకు న్యాయమైన ప్రాతినిధ్యం ఉండే కమీషన్, తక్కువ ప్రాతినిధ్యపు చైనాసభ్యులతో అంగీకరిస్తామని మేము తెలియజేసిన నంగతి మీకు తెలిసిందే.

'నాటో' కాన్ఫ్ లో సమావేశం జరుగబోతున్న యీ సమయంలో, ఉత్తర అట్లాంటిక్ కూటమిని, 'సియాటో', బాడ్గాడ్ ఒడంబడికల లాంటి సైనిక కూటములతో యేదో ఒకవిధంగా ఏకం చేయడానికి ప్రయత్నాలు జరుగుతున్నట్లు తెలియవస్తున్నది. ఈ కూటములు ఆగ్నేయ ఆసియాలోను, మధ్య ప్రాచ్యంలోను పరిస్థితులను తీవ్రతరం చేస్తున్నాయని మీరు అనేక పర్యాయాలు సరిగ్గానే వెల్లడించారు. ఈ పథకాలు అమలుపరచబడినట్లయితే, అంతర్జాతీయ పరిస్థితిని తీవ్రతరం చేయడానికి, నూతన యుద్ధప్రమాదాన్ని మరింత సమీపానికి తీసుకొనిరావడానికి, ఆసియాలోని శాంతిమండలానికి, స్వతంత్రమైన అభివృద్ధి మార్గాన్ని నడుస్తున్న ఆ ఖండంలోని దేశాల భద్రతకు ప్రమాదాన్ని కల్పించడానికి కారణమౌతున్నాయి. వీటి ఆమలు మిత్రరాజ్యసమితి కార్యకలాపాలపైన అత్యంత ప్రమాదకరమైన ఫలితాలను కలుగజేస్తుంది.

అమెరికా, బ్రిటన్ ల పాలకవర్గాలు మధ్యప్రాచ్యప్రజల పట్ల వలసపెత్తందారీ విధానాన్ని అవలంబించడంలోనేగాక, ఆసియా, ఆఫ్రికాలలోని ఇతర దేశాలపైన గూడా తమ ఆధిపత్యాన్ని చేకూర్చుకొనేందుకు గూడా ఒకరినొకరు బలపర్చుకోడానికి ఒప్పందానికి వచ్చారని ఈ మధ్య జరిగిన ఐసన్ హోవర్ - మాక్మిలన్ ల సంద్రదింపుల ఫలితాలనుబట్టి వెల్లడవుతున్నది. "కూన్స్ స్థితి" అనబడే సిద్ధాంతంపై ఆధారపడివున్న ఐసన్ హోవర్ పథకం నిజానికిప్పుడు ఐసన్ హోవర్ - మాక్మిలన్ ల పథకమయింది. "కూన్స్ స్థితి" అనబడే సిద్ధాంతం, బయటి జోక్యంగాని, వత్తిడిగాని లేకుండా తమభవిష్యత్తును నిర్మించుకొనే హక్కును కలిగియున్న ఆసియా, ఆఫ్రికా దేశాలకు అత్యంత ప్రమాదకరమయినదని మీరు అభిప్రాయపడినట్లుగానే సోవియట్ ప్రభుత్వంకూడా అభిప్రాయపడుతున్నది.

పాశ్చాత్య రాజ్యాలు ఇతరులపై తమ బలప్రయోగంతో

గాని, లేదా బలప్రయోగం చేస్తామని భయపెట్టిగాని ఉద్ఘాటని అధిపతిస్తారు. కాని ప్రపంచ వ్యవహారాలలో ఇందుకు ఛిన్న మైన మరొక విధానం ఉన్నది. సోవియట్ దేశం, చైనా ప్రజా రిపబ్లిక్ లతోపాటు అనేక ఇతర దేశాలు దీనిని అనుసరిస్తున్నాయి. అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తత నడలింపు, అన్నిదేశాల శాంతియుత సహజీవనపు విధాన మది

శాంతిని సుస్థిరం చేయాలన్న అధిలావర్గ సోవియట్ ప్రభుత్వం, అన్నిదేశాలు తమ సంబంధాలను ఒకరి ప్రాదేశిక సమైక్యత, స్వస్వంతాధికారాలపై మరొకరికి గౌరవము, నిరాక్రమణ, ఒకరి ఆంతర గిక వ్యవహారాలలో మరొకరు జోక్యం కలుగజేసుకొనక పోవడము, అన్న ప్రాతిపదికపైన, సమానత్వం, సరస్పర లాభం ప్రాతిపదికపైన, ఒక్కమాటలో చెప్పాలంటే శాంతియుత సహజీవన సూత్రాల ప్రాతిపదికపైన స్థాపించుకోవాలని ఎనెల్లీ ఆన్ని దేశాలకు విజ్ఞప్తి చేయాలంటూ మిత్రరాజ్యసమితి జనరల్ ఎనెల్లీ ప్రస్తుత పన్నెండవ సమావేశంలో ఒక ప్రతిపాదనను గావించింది.

ఈ పంచసూత్రాలు, భారతదేశం, చైనా ప్రకటన లోను, ఆర్యంత బాంకుంగ్ మహాసభలోను ప్రకటించబడిన విషయం అందరికీ తెలిసినదే.

ఈ ప్రతిపాదనలో మానవజాతిని మరొక యుద్ధభీభత్సం నుండి కాపాడే శాంతియుత సహజీవన విధానం యిమిడి యున్నది గాబట్టి శాంతిప్రియదేశాల, ప్రజల తోడ్పాటు చేయారు తుందని మేము గట్టిగా నమ్ముతున్నాము.

కొన్ని వర్గాల వాస్తవ దృక్పథాన్ని గోల్పోయి, వివాద కర అణుయుద్ధ ప్రమాదాన్ని మరింత దగ్గరకు తీసుకవచ్చే చర్యలను గైకొంటున్న యీ సమయంలో, అమెరికా, సోవియట్ యూనియన్ల ప్రభుత్వాలకు మీరు చేసిన విజ్ఞప్తి అతి ముఖ్యమైనది. గొప్ప చొరవతో కూడుకొన్నదీనని మేము అభిప్రాయపడుతున్నాము. కోటానుకోట్ల ప్రజల ప్రయోజనాలు, భవిష్యత్తులపట్ల నిర్లక్ష్యభావం కలవారుమాత్రమే దానిని విస్మరింపగలరు.

సోవియట్ ప్రభుత్వానికి సంబంధించినంతవరకు అది, అన్ని అణ్వాయుధ ప్రయోగాలను ఆపివేయమంటూ మీరుచేసిన విజ్ఞప్తిని అత్యంత శ్రద్ధతో పరిశీలించింది. అణ్వాయుధాలను కలిగివున్న అమెరికా బ్రిటన్లుగూడా పాటవ పరీక్షలను జరపడానికి సంసిద్ధమవుతున్న తమ ప్రయత్నాలను 1958 జనవరి మొదటి తేది నుండి ఆపివేస్తామని ప్రకటించినట్లయితే సోవియట్ దేశం కూడా 1958 జనవరి మొదటి తేదీనుండి ఏలాంటి

అణ్వాయుధాలనూ పేల్చుబోదు.

అమెరికా, బ్రిటన్ల ప్రభుత్వాలు సుహృద్భావాన్ని ప్రదర్శించినట్లయితే, ఇలాంటి చర్య, అంతర్జాతీయ పరిస్థితి దాగుపడినాకీ, అంతర్జాతీయ సంబంధాల విషయంలో అపసరమైన పిశ్వాసాన్ని కల్పించడానికి, క్రమంగా మొత్తం నిరాయుధీకరణ సమన్వయ పరిష్కారానికి దోహదమివ్వగలదని సోవియట్ ప్రభుత్వం నమ్ముతున్నది.

ఇకపైని విషయం, అమెరికా, బ్రిటన్ల ప్రభుత్వాలపైన ఆధారపడివున్నది.

ప్రధానమంత్రి, భయాన్ని తొలగించడమూ, అధికాయుధోత్పత్తి పోటీయొక్క ప్రమాదకర ధోరణిని మార్చడమూ ఆప సమన్న విషయంలో మేము మీతో పూర్తిగా యోగ్యులమై ఉన్నాము. అణ్వాయుధ మనస్తత్వాన్ని అంతమొందించవలసిన సమయమాసన్నమయినది. ఈ మనస్తత్వం యెంతవరకూ పోయిందంటే, అణు, ఉదజని బాంబులతో కూడిన అమెరికన్ విమానాలు ఇతర దేశాల భూభాగాలపై గస్తీ తిరుగుతున్నాయి. ఈ విధంగా వారు ఆ దేశాల జనాభాకు, మొత్తంగా శాంతి ప్రయోజనానికి యెంత ప్రమాదాన్ని కల్పిస్తున్నారో గుర్తించడం లేదు. ఇలాంటి బాధ్యతారహితమైన చర్యలపలితంగా, అణు, ఉదజని ఆయుధాలు వినియోగించబడే యుద్ధం ఆత్మనిగ్రహాన్ని గోల్పోయిన యే పైలెట్ చేతనో, లేక కవింపుచర్యకు దిగదలచే యే పైలెట్ చేతనో ప్రారంభింపబడవచ్చును.

శ్రీ నెహ్రూ, తాము తమ విజ్ఞప్తిలో సరిగ్గా తెలియజేసినట్లు ఒక్క నైతిక దృష్ట్యానే గాక, ప్రత్యక్ష పరిస్థితులదృష్ట్యా గూడా మానవజాతి యేకైకమార్గమయిన శాంతియుత సహజీవన మార్గాన్ని అవలంబించవలసిన ఆవశ్యకత యేర్పడుతున్నది. మానవజాతి శాంతితో జీవించాలంటే, వివాదాస్పదమైన సమన్వయను బలప్రయోగంతోగాని, బలప్రయోగం చేస్తామని బెదిరింపుతోగాని పరిష్కరించే ఉన్మాద పద్ధతిని విడనాడవలసి వుంటుంది.

విశ్వశాంతి పరిరక్షణను చేకూర్చాలంటే, పెట్టుబడిదారి దేశాలు, సోషలిస్టు దేశాలు అస్తిత్వంలో ఉంటున్న ప్రపంచములో రూపొందిన పరిస్థితిని కచ్చితంగా గుర్తించవలసిన అవసరం ఉన్నదని మేము అభిప్రాయపడుతున్నాము. బయటి బలప్రయోగంతో ఇలాంటి పరిస్థితిని మార్చడానికిగాని, ప్రస్తుత "యధాస్థితి"ని భంగపర్చడానికిగాని, యెలాంటి ప్రయత్నం జరిగినా, ప్రాదేశిక సమైక్యతలో మార్పులు జరిపించడానికి యెలాంటి ప్రయత్నం జరిగినా అవి వివాదకర ఫలితాలు కలుగజేయగలవని మనమందరమూ గుర్తించక తప్పదు.

వివిధ దేశాలమధ్య సంబంధాల విషయంలో ద్వేషం, దౌర్జన్యాల విధానం అనే ఇంపబడరాదన్న మీ ఆభిప్రాయం మాకు బాగా అర్థమయింది. సోవియట్ దేశం, సోవియట్ రాజ్యం స్థాపితమైన మొట్టమొదటిరోజుల్లో చేసిన ప్రకటనలోని శాంతి భావాల తిసుగువ్యాంగా, అన్ని దేశాలతో శాంతి, స్నేహాలతో ఉండాలని కోరుకుంటున్నది. విశ్వాసపూరిత వాతావరణాన్ని కల్పించడానికి, అంతర్జాతీయ వాతావరణాన్ని విషపూరితం గావిస్తన్న "ప్రచ్ఛన్నయుద్ధా"న్ని అంతమొందించడం యెన్నడూ లేనంతగా ఇప్పుడు అవసరమవుతున్నది.

ఈ విషయాలను దృష్టియందుంచుకొని సోవియట్ దేశం ఇంతకు పూర్వంవలెనే. అమెరికాతో స్నేహ ఒడంబడికను చేసుకోవాలనీ, అన్ని దేశాలతో సత్సంబంధాలను స్థాపించుకోవాలనీ, సైనిక కూటములు రద్దు గావించబడడమో లేక వివాదాస్పదమైన నమస్యలను శాంతియుత పద్ధతుల ద్వారా మాత్రమే పరిష్కరించుకోవాలని కోరుతూ 'నాటో' సభ్యుల మధ్య, వార్షిక ఒడంబడిక సభ్యులమధ్య ఒక ఒడంబడిక జరగాలనీ కోరుతున్నది. కొన్ని దేశాలలో రేడియోలోనూ, పత్రికల్లోనూ గావించబడుతున్న వైరభావపు యుద్ధ ప్రోత్సాహక ప్రచారం అంతమొందించబడాలని కోరుతున్నది.

వివిధ దేశాల ప్రజలమధ్య విశ్వాసాన్ని నెలకొల్పడానికి వాణిజ్యవిస్తరణగూడా నిర్ణయాత్మకమేగాక, మహార్రాష్ట్రాముఖ్యతను కలిగిఉన్నది. ఇది వివిధ దేశాల ప్రజలకు ఆర్థిక లాభాలను చేకూర్చడమేగాక, అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తతను తగ్గించడానికిగూడా తోడ్పడుతుంది.

మన నెరుక్కొంటున్న ప్రమాదాన్ని అరికట్టడానికి ఇప్పటికి గూడా యేమీ మించిపోలేదని సోవియట్ ప్రభుత్వం గట్టిగా విశ్వసిస్తున్నది. అందరికీ అంగీకారయోగ్యమైన ఒడంబడిక కుదుర్చుకోవాలన్న ఆకాంక్ష ఉండి త్రికరణబద్ధితో,

నమాన హోదాతో కూడిన సంప్రదింపుల మార్గాన్ని, సంబంధం ఉన్న అన్ని దేశాలను అంగీకారయోగ్యమైన స్వీయాలమార్గాన్ని అవలంబించినట్లయితే అధికాయుత్పత్తి పోటీని ఆపడము, అంతర్జాతీయ పరిస్థితిని బాగుపర్చడము సాధ్యమవుతుంది.

అమెరికా, సోవియట్ దేశ ప్రభుత్వాలకు మీరుచేసిన మానవతాద్రిక్ష్పదం గల విజ్ఞప్తిని మేము, అపంతర్జాతీయ వ్యవహారాలలో భారత దేశం అందులోను, శాంతి అభ్యుదయాలకొరకు నిర్విరామంగా పోరాడే మనిషిగా వ్యక్తిగతంగా మీరు వహిస్తున్న సాత్రయొక్క నూతన నిదర్శనంగా, గుర్తిస్తున్నాము. విజ్ఞప్తిలో మీరు, మీదేశంలోను, ఇతర దేశాల్లోను ఉన్న అనేకమంది ప్రజల భావాలను, ఆకాంక్షలను యంతో శక్తివంతంగా వెల్లడించారు.

యుద్ధం ప్రారంభమయ్యే ప్రమాదాన్ని తొలగించడానికి సోవియట్ ప్రభుత్వం తనకు సాధ్యమైనదింతా చేస్తుంది. న్యాయము, ప్రపంచమంతటా వున్న సామాన్యప్రజల ప్రయోజనాలు గుర్తింపబడుతాయనీ, చిట్టచివరికి, ప్రపంచానికి అణుయుద్ధ ప్రమాదాన్ని శాశ్వతంగా తొలగించగల పరిష్కారం సాధింపబడుతుందనీ మేము నమ్ముతున్నాము.

మీరు, ఇంతవరకు చేస్తున్నట్లే, అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తత నడలింపుకూ, దేశాలమధ్య సుస్థిరశాంతి స్థాపనకూ దోహదం చేసేట్టుగా తమ వలుకుబడిని ఉపయోగించగలరని, సోవియట్ ప్రభుత్వం ఆశిస్తున్న విషయాన్ని నేను యీ లేఖను సంబోధిస్తూ తెలియజేస్తున్నాను.

మనఃపూర్వకంగా తమ,
(సంతకం) ఎన్. ఎ. బుల్గానిన్.

మాస్కో, డిసెంబరు 10, 1957



శాంతిశక్తులు అసంఖ్యాకంగా వున్నాయి- యుద్ధాన్ని నిరోధించవచ్చును

కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీల ప్రణాళిక

ప్రపంచంలో ప్రచురింపబడిన కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీల ప్రతినిధుల సమావేశం గురించి ప్రకటన పాఠాన్ని యీ దిగువనిస్తున్నాము :

అక్టోబరు సామ్యవాద మహావిప్లవం 40 వార్షికోత్సవంతో పాల్గొన్న కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీల ప్రతినిధులు, మాస్కోలో తమ ఉనికిని స్నేహపూర్వకంగా సమావేశమై, అన్ని పార్టీలకు ఆనతిగల విషయాలను చర్చించడంకోసం వినియోగించవలయును.

నవంబరు 16, 18 తేదీలమధ్య మాస్కోలో ఒక సమావేశం జరిగింది; దీనికి ఆస్ట్రేలియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఆస్ట్రేలియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఆఫ్ఘెనియా లేబర్ పార్టీ, అల్బేరియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఆర్జెంటైనా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, బెలియం కమ్యూనిస్టుపార్టీ, బోలీవియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, బర్మీనియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, బ్రెజిల్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, గ్రేట్ బ్రిటన్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, హంగేరీ సోషలిస్టు కార్మికపార్టీ, వెనెజులా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, వియత్నాం శ్రామిక ప్రజలపార్టీ, గొతెమెలా శ్రామికపార్టీ, జర్మనీ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, జర్మనీ సోషలిస్టు యూనిటీ పార్టీ, హౌండురన్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, గ్రీస్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, డెన్మార్క్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, డోమినికన్ రిపబ్లిక్ సోషలిస్టుపార్టీ, ఇక్వెడోర్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, భారతదేశ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఇండోనీషియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, జోర్డాన్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ ఇరాక్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, స్పెయిన్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఇటాలి కమ్యూనిస్టుపార్టీ, కెనడా లేబర్ ప్రోగ్రెసివ్ పార్టీ, చైనా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, కొలంబియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, కొరియా లేబర్ పార్టీ, కోస్టారికా పీపుల్స్ వేంగార్డ్ పార్టీ, క్యూబా పీపుల్స్ సోషలిస్టుపార్టీ, లెక్సెంబర్గ్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, మలయా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, మొరక్కో కమ్యూనిస్టు పార్టీ, మెక్సికో కమ్యూనిస్టు పార్టీ, మంగోలియా పీపుల్స్ రివల్యూషనరీ పార్టీ నెదర్లాండ్స్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, న్యూజిలాండ్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, నార్వే కమ్యూనిస్టుపార్టీ, పనామా పీపుల్స్ పార్టీ, పెరుగ్వే కమ్యూనిస్టుపార్టీ, పెర్మా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, పోలాండ్ యునైటెడ్ వర్కర్స్ పార్టీ, పోర్చుగల్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, రుమేనియా వర్కర్స్ పార్టీ, సాన్ మరీనో కమ్యూనిస్టుపార్టీ, సిరియా, లెబనాన్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, సోవియట్ దేశ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, లాద్ లాండ్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ట్యూనిషియా కమ్యూనిస్టుపార్టీ, టర్కీ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఉరుగ్వే కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఫిన్లాండ్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఫ్రాన్సు కమ్యూనిస్టుపార్టీ, సింహళ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, చెకోస్లావీకియా కమ్యూనిస్టు పార్టీ, చిలీ కమ్యూనిస్టు పార్టీ, స్విస్ పార్టీ ఆఫ్ లేబర్, స్వీడెన్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, ఈక్వెడోర్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ, యుగోస్లావియా లీగ్ ఆఫ్ కమ్యూనిస్టు, జపాన్ కమ్యూనిస్టు పార్టీ, ప్రతినిధులు హాజరయ్యారు.

ఈ సమావేశంలో పాల్గొన్నవారు పరమాన ఆంతర్జాతీయ పరిస్థితికి సంబంధించిన ప్రస్తుత సమస్యలపైని ఒకరి ఆభిప్రాయాలు ఒకరు తెలుసుకున్నారు.

ఈ సమావేశంలో పాల్గొన్నవారు పరమాన ఆంతర్జాతీయ పరిస్థితికి సంబంధించిన ప్రస్తుత సమస్యలపైని ఒకరి ఆభిప్రాయాలు ఒకరు తెలుసుకున్నారు.

కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీల ప్రతినిధులు సకల దేశాల కార్మిక కర్షకులను, సర్వప్రపంచ త్రీ పురుషులను, సుహృద్భావం లంఘించి ఉద్దేశించి ఒక శాంతి ప్రణాళికను వ్రాయడానికి నిశ్చయించుకున్నారు; దాని పాఠం యీ దిగువ విధంగా వుంది :

మార్క్సిస్టు-లెనినిస్టు భావాల, శ్రామికవర్గ ఆంతర్జాతీయతా సూత్రాల సమైక్యతాబద్ధమై వుండడంతో, సోషల్ పార్టీలమధ్య సంబంధాలకు సహజమైన సన్నిహిత సహకారం, సుహృద్భావాల వాతావరణంలో సమావేశం జరిగింది.

కార్మిక కర్షకులారా : వైజ్ఞానిక, సంస్కృతీవేత్తలారా ! సర్వదేశ సుహృద్భావాలారా !

అక్టోబరు సామ్యవాద మహావిప్లవం 40 వ వార్షికోత్సవానికి మాస్కోలో సమావేశమైన కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీల ప్రతినిధులమైన మేము, మీ హేతుజ్ఞానానికి, మీ హృదయాలకు హెచ్చరిక చేస్తూ మీకు విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాము.

ద్వితీయ ప్రపంచయుద్ధ విపత్తు యింకా జ్ఞాపకంలోనే వుంది. దాని మోకరి షష్టాబ్దం యింకా యూరప్ లోనే ఉంది. ఇంకో దుష్ట యుద్ధాయన, ఒక సంవత్సరం అధిక విశాళాత్మకమైన యుద్ధ ఛాయలు యిప్పటికే శాంతియుతమైన నగరాలలోని, గ్రామాలలోని యిళ్ళపైని పడుతున్నాయి. జీవితానందాన్ని కలుపితం చేస్తూ యింకో యుద్ధప్రమాదం ప్రతిదేశాన్ని సమీపిస్తున్నది. ప్రతి యింట్లో యీ ప్రశ్న ఉదయిస్తోంది :

"రేపు, ఒక నెల తరవాత, ఒక ఏడాది తరవాత ఏమి జరుగుతుంది? మళ్ళీ యుద్ధాన్ని జ్ఞాపకం మనలను క్రమ్ముకుంటాయా? సర్వవిశాళాత్మకమైన పరమాణు, ఉదజని బాంబులు మననూ, మన పిల్లలనూ హతమార్చుతాయా?

రెండు ప్రపంచయుద్ధాల శాకారమైన అనుభవం ప్రజలకు యిప్పటికే కలిగింది. యుద్ధంలో పెద్ద త్యాగాలు చేసేది, సర్వదా సామాన్య ప్రజలే. ఒక్కో యుద్ధమూ అధికతరమైన బాధను కలుగజేస్తుందనీ, ఎక్కువ దేశాలను నాశనం చేస్తుందనీ ఎక్కువ మందిని చంపుతుందనీ, యింకా భయంకరమైన, శాశ్వత ఘటాలను కలిగిస్తుందనీ వారెరుగుదురు.

పెద్ద సామ్రాజ్యవాద రాజ్యాల కారణంగా, జర్మన్ సైనిక తత్వంచే ప్రారంభించబడిన మొదటి ప్రపంచ యుద్ధం కోటి ప్రాణాలను బలిపెట్టుకుంది. కోట్లాదిమంది వికలాంగులయ్యారు, ఆరోగ్యాన్ని కోల్పోయారు. దేశాలకు దేశాలే ఆకలికి, దారిద్ర్యానికి గురయ్యాయి.

జర్మన్ పాలిషం ముఖ్య కారణంగా జరిగిన రెండవ ప్రపంచ యుద్ధం పెద్ద సేనలను నాశనం చేయడం మాత్రమే కాదు. బాంబులు నగరాలను నాశనం చేశాయి, లక్షలాదిమంది పౌరులను చంపాయి, నిర్బంధాలలో పట్లరు కాన్సెంట్రేషన్ క్యాంపుల గ్యాస్ ఛాంబర్లలోనూ కోట్లకొలది స్త్రీలూ, పురుషులూ, బాలలూ నశించిపోయారు. వేలకొలది అందమైన నగరాలను నిర్మించి, దేశాలకు దేశాలకే అన్న పస్త్రాలనివ్వడానికి చాలిన అపార భౌతిక సంపదలు మరడాన్ని, వినాశనాన్ని కలిగించడం కోసం ఉపయోగించబడ్డాయి. మూడు కోట్లకు పైగా మానవ ప్రాణాలు, —క్షతగాత్రులనూ, వికలాంగులనూ లెక్కించక పోయినట్లయితే —రెండవ ప్రపంచ యుద్ధ మహా వినాశనంలో కబళించవేయబడ్డాయి. దాని చివరికోణాల్లో తొలి రెండు వరమాణు బాంబులూ జపాను నగరాలపైని పడ్డాయి, భావి సంపూర్ణ జలలో ధర్వమాదవ హావనానికి విస్తృత శకునంగా.

తరవాత వచ్చే యుద్ధం —అది సంభవించడానికి ప్రజలు నమ్మించినట్లయితే —మానవజాతి యిప్పటివరకూ అనుభవించిన వినాశనం దేనినైనా మించిపోగలదని చెప్పడానికి, విజ్ఞాన శాస్త్రజ్ఞుల జ్ఞానంగాని, కవి డిఃహాతుర్యంగాని అవసరంలేదు. యూరప్, అమెరికా, ఆసియా, ఆఫ్రికా, ఆస్ట్రేలియా ఖండాల

ప్రజలకు మానవుకు యిటువంటి భ్రష్టాందమైన ప్రకృతి శక్తులను విడుదల చేశాడనీ, అతనికి ఎటువంటి బలపత్రమైన సాధనాలున్నాయంటే ప్రపంచంలోని ఏ భాగంపైనైనా వాటి వినాశనాన్ని పదలిపెట్టవచ్చుననీ ఎరుగుదురు. మరుచటి యుద్ధంలో గూడుగాని, భద్రత గాని ఉండదు. స్మృతియల్, రాకెట్ యుద్ధ జ్ఞాపకం సర్వ ప్రజలనూ క్రమ్ముకుంటాయి, తరతరాలకు చెప్ప శక్యంకాని బాదలను కలుగజేస్తాయి.

జాతి, రాజకీయాభిప్రాయాలూ, మత విశ్వాసం, లేదా వర్గం ప్రశక్తి లేకుండా సర్వ ప్రపంచ ప్రజలూ శాంతికోణీకరించ నఖిలవిస్తున్నారు; ప్రపంచమంతటా సామాన్య ప్రజలు యిలా అంటున్నారు: ప్రకృతినుండి దాని రహస్యాల సన్నిహితుని పరిగ్రహిస్తూ, నానాటికీ అధికతరంగా దానిని లొంగదీసుకుంటూ, సోవియట్ భూఉపగ్రహాలను పంపడంలో యిప్పుడు శీఘ్రంగా గ్రహాలను చేరగల ఫలప్రదుడైన మానవుడు తప్పకుండా యుద్ధాన్ని, ఆత్మ వినాశనాన్ని నిరోధించగలడు!

కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీల ప్రతినిధులమైన మేము మానవుని భవిష్యత్తు పట్ల మా బాధ్యతను పూర్తిగా గుర్తెరిగి యీ విధంగా ప్రకటిస్తున్నాము;

యుద్ధం అనివార్యమైనది కాదు. యుద్ధాన్ని నిరోధించ వచ్చును, శాంతిని రక్షించి దానికి భద్రతను చేూర్చవచ్చును,

నలభై ఏళ్ళ క్రితం మానవ చరిత్రలో సూతన శక ప్రారంభమొనర్చిన దేశపు ముఖ్య పట్టణంలో మేము సమావేశమయ్యాము. 1917 సంవత్సరంలో రష్యన్ సేలపైని తొలిసారిగా సామ్యవాద విప్లవం విజయవంతమైంది. కార్మిక ప్రజలు అధికారాన్ని వశపర్చుకుని, మనిషిని మనిషి చేసే పీడన, దోపిడీ రూపాలన్నిటికీ రూపుమాపడానికి పూనుకున్నారు. రష్యా కార్మిక కర్షకులు, లెనిన్ పార్టీ నాయకత్వాన, తమ పరాకాలపై శాంతిని లిఖించి, సర్వదా దానికి విధేయులై వున్నారు. నలభై ఏళ్ళలో సోవియట్ దేశం సకల ప్రజలకూ శాంతికి దారిని చూపింది, సామ్రాజ్యవాదులు ఆటంకాలు కల్పిస్తున్నప్పటికీ, సాంఘిక వ్యవస్థ ప్రసక్తి లేకుండా దేశాలన్నిటికీనూ సహజీవనాన్ని కోరింది.

పెట్టుబడిదారీ దేశాల కార్మికులు, తమ ప్రధాన ప్రయోజనాలను బలపర్చుకుంటూ, శాంతి సమరంలో యితోధికంగా పాల్గొన్నారు. ఈ మహదాళయాన్ని సర్వ ప్రపంచ అభ్యుదయ కౌముక ప్రజలు బలపర్చారు. అయినా శాంతిశక్తులు, సూతన విపత్తునుండి, ద్వితీయ ప్రపంచ యుద్ధంనుండి మానవజాతిని రక్షించలేకపోయాయి. అప్పుడీశక్తులకు చాలినంత బలం లేదు, అప్పుడు సోవియట్ దేశం శాంతికోసం అచంచలంగా పోరాడుతున్న ఒంటరిగావున్న దేశం.

ఇప్పుడు యుద్ధాన్ని నిరోధించడమూ, శాంతిని రక్షించ

డమూ సాధ్యమని కమ్యూనిస్టులమైన మేము చెప్తున్నాము. నేటి ప్రపంచ పరిస్థితి భిన్నంగా వున్నందువల్లనూ, శక్తుల బలా బలాలు మారినందువల్లనూ మేము పూర్తి విశ్వాసంతో యిది చెప్తున్నాము.

అక్టోబరు మహా విప్లవం ద్వారా జరిగిన సోవియట్ల భూమి యిప్పుడు ఒంటరిగా లేదు, ఫాసిజంపైని విజయంద్వారా, సుమారు నూరు కోట్ల జనాభాతో విశాలమైన సామ్యవాద ప్రపంచం అవతరించింది. శాంతికోసం, అంతర్జాతీయ సహకారం కోసం, విభిన్న సాంఘిక వ్యవస్థల శాంతియుత సహజీవనంకోసం సోవియట్ దేశంతో భుజం భుజం కలిపి పురోగమిస్తూ యింకో పెద్ద సామ్యవాద రాజ్యం వుంది — అదే ప్రజాచైనా.

ఆ శాంతియుత లక్ష్యాలకోసమే కృషిచేస్తూ, ప్రజాతంత్ర ప్రజాసామ్యానికి చెందిన యూరప్, ఆసియా దేశాలున్నాయి.

సోవియట్ దేశంలోనూ, యితర సామ్యవాద దేశాలలోనూ జరిగిన అపూర్వమైన పారిశ్రామిక, వైజ్ఞానిక, సాంకేతికాభివృద్ధి శాంతికి దోహదం చేస్తుంది, యుద్ధానికి పెద్ద నిరోధంగా పనిచేస్తుంది.

ప్రపంచ రంగంలో యింకో నూతన శక్తి వెలిసింది — అది అక్టోబరు విప్లవం మేల్కొల్పిన వలనప్రజ. యుగయుగాల పరాధీనతా భారాన్ని వారితో కొందరు యిప్పటికే త్రోసి పుచ్చారు, యితరులు త్రోసివేస్తున్నారు. వారు శాంతియుతంగా జీవించ నభిలషిస్తున్నారు, తమ ఆంతరంగిక వ్యవహారాలలో ఏ సామ్రాజ్యవాదుల జోక్యానికి వారు నమ్మకించరు. తమ వెనుకబాటుతనాన్నీ, దారిద్ర్యాన్నీ తొలగించుకునేందుకు, వారు శాంతి, శాశ్వతవిధానాన్ని అచలంబిస్తున్నారు, ప్రఖ్యాత పంచశీలాల విధానమైన భూభాగం అఖండత్వం సర్వ స్వతంత్రతలపట్ల గౌరవం, నిరాక్రమణ, ఆంతరంగిక వ్యవహారాలలో జోక్యం శుభలుగజేసుకోక పోవడం, సమానత్వం, పరస్పరలాభం, శాంతియుత సహజీవనం అన్న విధానాన్ని, యుద్ధాన్ని వాంఛించనిది సామ్యవాద దేశాలు మాత్రమేకాదు, ప్రాచ్య దేశాలు మాత్రమేకాదు. రెండుసార్లు యుద్ధాన్ని అనుభవించిన పాశ్చాత్య పెట్టుబడిదారీ దేశాల ప్రజలు కూడా దానిని ద్వేషిస్తున్నారు.

శాంతి శక్తులు బహుళంగా ఉన్నాయి.

అవి యుద్ధాన్ని నిరోధించగలవు, శాంతిని పరిరక్షించగలవు. అయినా, కమ్యూనిస్టులమైన మేము, రాక్షస, సర్వవినాశక యుద్ధ ప్రమాదం తొలగిపోలేదని సర్వప్రపంచ ప్రజలకు హెచ్చరించవలసిన బాధ్యత మాకున్నదని విశ్వసిస్తున్నాము. ప్రజల శాంతి భద్రతలకు ప్రమాదం దేనినుండి వస్తుంది:

యుద్ధంవల్ల లాభం పొందుతూ, రెండు ప్రపంచ యుద్ధాలనుండి, ప్రస్తుత అమితాయుధోత్పత్తినుండి, అపూర్వ సంపదలను గడించిన పెట్టుబడిదారీ గుర్తవ్యాపార సంస్థలనుండి. గుర్తవ్యాపార సంస్థలకు గొప్పలాభాలను సంచాదించే అమితాయుధోత్పత్తి, కార్మిక ప్రజలపైని పెద్ద భారంగా వుంది, దేశాల ఆర్థిక విధానాన్ని తీవ్రంగా నష్టపర్చుతోంది. గుర్తవ్యాపార సంస్థల ఒత్తిడి వల్ల, ముఖ్యంగా అమెరికా గుర్తవ్యాపార సంస్థల ఒత్తిడి వల్ల కొన్ని పెట్టుబడిదారీ దేశాల పాలక పరాయి నిరాయుధీకరణకూ, న్యూక్లియర్ ఆయుధాల నిషేధానికి, యుద్ధనిరోధానికి ఉద్దేశించబడిన యితర చర్యలకూ చేయబడిన ప్రతిపాదనలను తిరస్కరించాయి. శాంతికాముక దేశాలు మిత్రరాజ్యసమితికి అద్భుతమైన చాలా ప్రతిపాదనలను నివేదించాయి; అవి అంగీకరింపబడినట్లయితే, శాంతి బలపడివుండేది. యుద్ధ ప్రమాదం తగ్గివుండేది. అమితాయుధోత్పత్తి పోటీని చురుముట్టించడానికి, పరమాణుయుద్ధ ప్రమాదాన్ని తొలగించడానికి, అంతర్జాతీయ సంబంధాలలో సరియైన విశ్వాసాన్ని సృష్టించేందుకు, ఒక అత్యంత ముఖ్యమైన దేశాల శాంతియుత సహజీవనాన్ని, దేశాలమధ్య ఆర్థిక సహకారాన్ని పెంపొందించడానికి, ఉద్దేశించబడిన ప్రతిపాదనలను నిర్రరాజ్యసమితికినివేదించడం, సకల దేశాల ముఖ్య ప్రయోజనాలకు అనుగుణమైనది కాదని ఎవ్వరూ అనలేరు. ప్రపంచ భవితవ్యం, భావికరాల భవితవ్యం యీ సమస్యల పరిష్కారంపైని ఆధారపడివున్నాయి. అంతర్జాతీయ ఉద్రిక్త పరిస్థితిని కొనసాగించడంలో ఆసక్తిగలవారు మాత్రమే, యీ ప్రతిపాదనలను తీవ్రంగా ప్రతిఘటించారు.

వేలాది వార్తాపత్రికలూ, రేడియో స్టేషన్లూ అమెరికా. బ్రిటన్, ఫ్రాన్సు, ఇటలీ మొదలైన దేశాల ప్రజల మనస్సులలోనికి, “ప్రపంచ కమ్యూనిజం” వారి స్వాతంత్ర్యానికి, జీవితవిధానానికి, వారి శాంతియుతమైన మనగడకూ ప్రమాదం వాటిల్ల చేస్తున్నదని అనుదినమూ ఎక్కిస్తున్నాయి.

కమ్యూనిస్టు పార్టీలకుగాని, సోషలిస్టు దేశాల్లో దేనికిగాని యితర దేశాలపైని యుద్ధాలనో, నైనిక దాడులనో జరపడానికి గాని. పరాయి భూములను ఆక్రమించుకోడానికిగాని ఉద్దేశంగాని కారణంగాని లేదు. సోవియట్ దేశానికి. ప్రజాచైనాకూ విశాలమైన భూములూ, ఆసారమైన ప్రకృతి, సంపదలూ ఉన్నాయి. అన్ని సామ్యవాద దేశాల్లోనూ యుద్ధంలో ఆసక్తిగల పరాయి గాని, సాంఘిక బృందాలుగాని లేవు. అన్ని యుద్ధాలలోనూ అత్యధికంగా బాధలుపడిన కార్మిక కరకుల చేతుల్లో అధికారం వుంది. వారితో యుద్ధాన్ని కోరడం సాధ్యమేనా? కమ్యూనిస్టుల లక్ష్యం, విశ్వశ్రేయోదాయని అయిన, సకల దేశ ప్రగతిశీలమైన, వాటిమధ్య శాశ్వత శాంతిప్రదాయని అయిన సంఘనిర్మాణం, ఇటువంటి సంఘాన్ని నిర్మించేందుకు, సామ్యవాద దేశాలకు సుస్థిర శాశ్వత శాంతి అవసరం. అందువల్ల, కమ్యూ

నిస్తుంటుంటు పట్టుకుంటు యుద్ధ శక్తులను లేచు, శాంతిని దృఢంగా బలపర్చుతుంటుంటు లేచు.

సామ్యవాద దేశాలు యింకే దేశంపై తమ సాంఘిక, లేదా రాజకీయ న్యూనతను రుద్దడంకోసం లేదు. సామ్యవాదం తప్పక జయిస్తుందని వారి దృఢ విశ్వాసం, కాని బయటినుండి తీసుకవచ్చి సామ్యవాదాన్ని స్థాపించలేమనీ, దేశంలోని కార్మిక వర్గమూ, తదితర ఆధునిక శక్తులన్నీ చేసిన పోరాటంవ్వారా అది వస్తుందనీ వారెరుగుదురు. తమ అంతరంగిక వ్యవహారాలలో యిరువది జోక్యం కలుగజేసుకోవడానికి తాము ఎలా సమ్మతించారో, అదేవిధంగా యితర దేశాల అంతరంగిక వ్యవహారాలలో తాము జోక్యం కలుగజేసుకోవడానికి సామ్యవాద దేశాలకు అభిలాష లేకపోవడం యిందువల్లనే. అందుచేత, సామ్యవాద దేశాలు శాంతికి ప్రమాదకారులనీ, యితరులపైని తమ వ్యవస్థ నవి రుద్దడంకోసం చేయబడే వాదన, శాంతికి వాంఛించేవారిని పెడదారిని పట్టించడానికి చేసే ప్రయత్నం మాత్రమే. శాంతినియులందరూ తమ శక్తులను సమీకరించుకున్నయితే, యుద్ధ ప్రేరేపకుల కుతంత్రాల విషయంలో అధికంగా జాగురుకాతే వున్నట్లయితే, ప్రమాదం కలిగింపబడుతోన్న శాంతి పోరాటాన్ని తీవ్రతరం గావించడం తమ పవిత్ర ధర్మమని పూర్తిగా గ్రహించినట్లయితే, శాంతి రక్షింపబడుతుంది.

సర్వ ప్రపంచ ప్రజల సంక్షేమాన్ని మనసున ఉంచుకుని, సకల దేశాల ప్రజలకు అభ్యుదయాన్నీ తేజోవంతమైన భవిష్యత్తునూ వాంఛిస్తూ యీ దిగువవారికి కార్మిక, కర్షకులకు, శ్రీపురుషులకు, వైజ్ఞానిక, కళాకారులకు, ఉపాధ్యాయులకు, కార్యాలయోద్యోగులకు, యువజనులకు, చేతికళల పనివారికి వర్తకులకు, పారిశ్రామికులకు, సామ్యవాదులకు, ప్రజాస్వామికవాదులకు, మితవాదులకు, రాజకీయ, మతప్రసక్తి లేకుండా అందరికీ, తమ దేశాన్ని ప్రేమించేవారందరికీ, యుద్ధాన్ని వాంఛించని వారందరికీ, సుహృద్భావాలందరికీ యీ విధంగా విజ్ఞప్తిని చేస్తున్నాము :

అనునిత్యం యుద్ధప్రమాదాన్ని తీవ్రతరం గావిస్తూన్న, సామాన్యప్రజలైన మీపైని భారాన్నుంచుకోన్న అమితాయుధోత్పత్తిని అంతం చేయాలని కోరండి;

పరమాణు, ఉదజని ఆయుధాల తయారీనీ, ఉపయోగాన్నీ నిషేధించమని కోరండి, దీనికి తొలిమెట్టుగా యీ ఆయుధాల పాటవ పరీక్షలను వెనువెంటనే ఆపమని కోరండి;

సైనిక కూటాల విధానాన్ని, యితర దేశాలలో సైనిక స్థావరాల స్థాపననూ అంతమొందించాలని కోరండి;

గత యుద్ధానికి ముఖ్యంగా బాధ్యులైన జర్మన్ సైనిక వాదులు, యూరప్ మధ్యభాగంలోనే తిరిగి ఆయుధధారణ చేయడానికి సమ్మతించరాదని కోరండి;

మధ్యప్రాచ్యంలో సామ్రాజ్యవాదుల కుట్రలు సైనిక కవ్వంపు చర్యలు అంతం కావాలని కోరండి;

సమిష్టి భద్రత, విధిన్న సాంఘిక వ్యవస్థల శాంతియుత

సహజీవనం, సకలప్రజల అత్యంత విస్తృతమైన ఆర్థిక సాంస్కృతిక సహకార విధానాన్ని బలపర్చండి.

మీ అందరికీ మేమిదిగువ విజ్ఞప్తిని చేస్తున్నాం: మిత్ర రాజ్యసమితిలో శాంతి విధానాన్ని, ప్రచ్ఛన్న యుద్ధ వ్యతిరేక విధానాన్ని అవలంబించమని మీ ప్రభుత్వాలను కోరండి.

సర్వప్రపంచంలోని సృహృద్భావాలందరికీ మేమివిధంగా విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాము.

ఈ దిగువవాటిని అర్థనైజ చేయండి, వాటికొరకు కృషిచేయండి :

1. పరమాణు, ఉదజని ఆయుధాల పాటవ పరీక్షలను వెంటనే ఆపుటకొరకు,

2. ఈ ఆయుధాల తయారీనీ, ఉపయోగాన్నీ నిర్మించడంగా వెనువెంటనే నిషేధించుటకొరకు;

కమ్యూనిస్టులమైన మేము సామ్యవాద ఆచరణ కొరకు మా జీవితాలను అంకితం చేశాము, ఈ ఉన్నత ఆదర్శం జయిస్తుందని కమ్యూనిస్టులమైన మేము దృఢంగా విశ్వసిస్తున్నాము. మా భావాలు - మార్క్సి, లెనిన్ భావాలు - శ్రామిక వర్గ అంతరాత్మీయతా భావాలు జయిస్తాయని మేము విశ్వసిస్తున్నాం. ఉదాహరణకు, మేము శాంతిని వాంఛిస్తున్నాము, శాంతి కొరకు కృషి చేస్తున్నాము. యుద్ధం మా శత్రువు.

ఇప్పటినుండి విభిన్న సాంఘిక వ్యవస్థలు గల దేశాలు, శాంతికొరకు విజ్ఞానశాస్త్రాన్నీ, సాంకేతిక విద్యనూ పెంపొంది జేయడంలో ఒకదానితో ఒకటి పోటీని చేయునుగాక.

తమ ఆధిక్యతను యుద్ధరంగంలోగాక, ప్రగతికొరకు పోటీలో, జీవన సమాజాలను పెంచడానికి పోటీలో వారు ప్రదర్శించుకొందురుగాక.

సుహృద్భావాలందరికీ మేము మా స్నేహ హస్తాన్ని చాచుతున్నాము. ప్రజలను పీడించే ఆయుధాల భారాన్ని, సమిష్టి కృషిలో పదిలించుకుందాము. యుద్ధ, మరణ, వివాళన ప్రమాదాలనుండి ప్రపంచాన్ని విముక్తి గావిద్దాము. మానవ కోటి అభ్యుదయానికి పురోగమించే ఉజ్వల, అనందకర భవిష్యత్తు మనముందున్నది,

ప్రపంచంలో శాంతి నెలకొనునుగాక !

ఆల్బేనియా, ఆల్బేరియా, అర్జెంటైనా, ఆస్ట్రేలియా, ఆస్ట్రీయా, బెల్జియం, బోలివియా, బ్రెజిల్, బ్రిటన్, బుర్గియా, కెనడా, సింహళం, చిలీ, చైనా, కొలంబియా, కోస్టారికా, క్యూబా, చెకోస్లావేకియా, డెన్మార్క్, డోమినికా రిపబ్లిక్, ఈక్వెడార్, ఫిన్లండ్, ఫ్రాన్స్, జర్మన్ ప్రజాస్వామిక రిపబ్లిక్, జర్మన్ ఫెడరల్ రిపబ్లిక్, గ్రీసు, గాతెమలా, హంగరీ, హంబుర్గ్, భారతదేశం, ఇండోనేషియా, ఇరాక్, ఇక్వెడార్, ఇటలీ, జపాన్, జోర్డాన్, కారియా, లెబనన్, మలయా, మెక్సికో, మంగోలియా, మొరక్కో, నెదర్లాండ్స్, నూజిలాండ్, నార్వే, పనామా, పెరుగ్వే, పెరూ, పోలెండు, పోర్చుగల్, రుమేనియా, శాన్ మరీనో, సోవియట్ దేశం, స్పెయిన్, స్వీడన్, స్విట్జర్లాండ్, సిరియా మరియు లెబనాన్, థాయిలాండ్, ట్యూనిషియా, టర్కీ, ఉరుగ్వే, వెనిజులా, వియత్నాం, యుగోస్లావియా కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీల ప్రతినిధి వర్గాలచే ఆమోదించబడినది.

ఉన్నత సాంకేతిక స్థాయి

వి. ఇ. డ్యుమిషిత్వ

భిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు పరిశ్రమల గారపు చీఫ్ ఇంజనీర్



మిస్టర్ వి. ఇ. డ్యుమిషిత్వ, చీఫ్ ఇంజనీర్

భిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారం యొక్క డిజైను, నిర్మాణపు పని అత్యున్నత సాంకేతికస్థాయికి చేరినది. ఈ యంత్రాగారానికి సంబంధించిన సమస్త సాంకేతిక విషయాలు, వివిధ షాపుల నిర్మాణానికి సంబంధించిన విషయాలు ముందుగా రోవియల్ ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారాలలో సమగ్రంగా పరిశీలించబడ్డాయి.

భిలాయ్ యంత్రాగారపు షాపులన్నింటిలోని ఉత్పత్తి క్రమంలో యాంత్రీకీకరణ, స్వయం పరిశీలన పద్ధతులు విస్తృతంగా చేపట్టబడ్డాయి. ఆత్మాధునిక కంప్యూటర్లు, కొలత పరికరాల ఉపయోగంవల్ల ఉత్పత్తి యొక్క సాంకేతిక స్థాయిని నిరంతరం పెంపొందించేయడం సాధ్యమవుతుంది.

ఈ ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారం కోక్ ఓవన్ బ్యాటరీలతో, శక్తివంతమైన బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్లతోను, ఓపెన్ హీట్ ఫర్నేస్లతోను, రోలింగ్ మిల్లులతోను, ఒక ఎగ్లామ రేషన్ షాపుతోను, ఒక ఫౌండ్రీ, ఒక మెకానికల్ షాపు, ఇంకా ఇతర శాఖలతోను కూడి ఉంటుంది.

భిలాయ్ యంత్రాగారం పూర్తయిన తర్వాత సంవత్సరానికి 1,000,000 టన్నుల కిట్టిలను ఉత్పత్తి చేస్తుంది. కాని భవిష్యత్తులో దాని ఉత్పత్తి శక్తి ఇంకా అధికం కావచ్చు.

ఈ యంత్రాగారం రైలు పట్టాలను, నిర్మాణపు పనులలోను, యంత్రాల నిర్మాణంలోను, భారత జాతీయ ఆర్థిక రంగపు ఇతర శాఖల్లోను ఉపయోగించే వివిధ రకాల ఇనుప వస్తువులను తయారు చేస్తుంది.

ఈ యంత్రాగారపు కోక్ ఓవన్ బ్యాటరీల కొరకు రోజుకు 240 కార్లు నిండా బొగ్గు అవసరమవుతుంది. ఆ బొగ్గుతా రెండు శక్తివంత

మయిన డంప్ క్రేడిల్ల సహాయంతో ఎనిమిది గంటల్లోపల క్రిందికి దించబడుతుంది. ఈ విధంగా బొగ్గును క్రిందికి దించడం త్వరితగతినీ జరుగడమే గాక, అవసరమైన బొగ్గు సరఫరా సక్రమముగా కొనసాగుతుంది.

క్రిందికి దించబడిన బొగ్గు క్రాషింగ్ మెషిన్ దగ్గరికి బెల్ట్ కన్వేయర్ల ద్వారా పంపబడుతుంది. కోక్ ఓవన్ బ్యాటరీలకు అది పోషి రూపంలో సరఫరా చేయబడుతుంది. కోక్ ఓవన్లలో తాపక్రమం అత్యధికంగా (+ 1,000° సెంటిగ్రేడ్) ఉండి, ప్రాణవాయువు లోపించుకుండడంవల్ల బొగ్గు కోక్ గా మారిపోతుంది. అది సిస్టమయిన తర్వాత బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్లకు గూడా కోక్ బెల్ట్ కన్వేయర్ల ద్వారా సరఫరా చేయబడుతుంది.

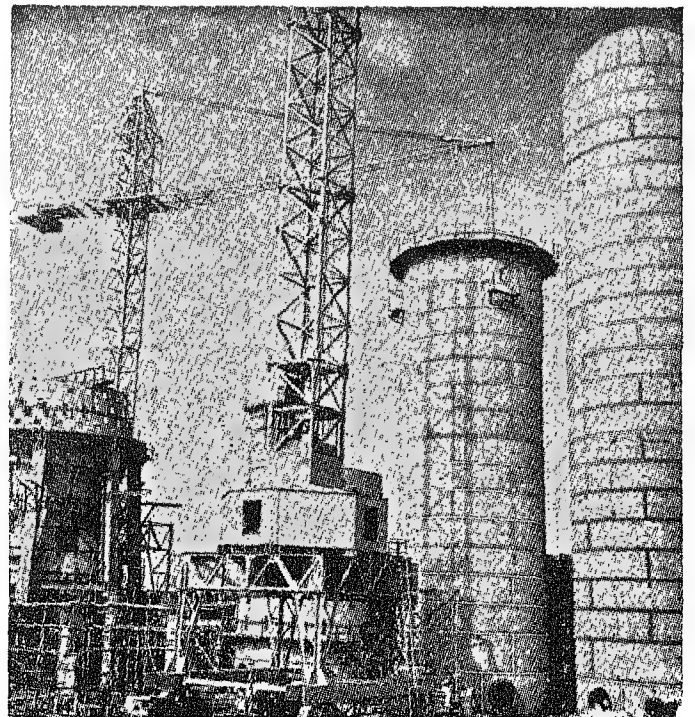
బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ శాఖలో మూడు బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్లు ఉంటాయి. వాటి కెంపిసిటీ మొత్తం దుక్కు ఇనుము ఉత్పత్తికి, ఫర్నేస్లకు సరఫరా చేయబడే కోక్ యొక్క షాకును తట్టుకొనగల

శక్తికి అనుగుణ్యంగా లెక్కకట్టబడి తయారు చేయబడ్డాయి.

బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్లన్నీ, వాటి నిర్మాణానికి, వాటికి చేపూర్చబడిన పరికరాలకూ సంబంధించినంతవరకు రోవియల్ దేశపు ప్రశస్త మైన బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ల నమూనానించీ డిజైను చేయబడ్డాయి. ఈ బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్లు అద్భుతంగా పనిచేస్తాయని ప్రపంచమంతటా పేరుబడ్డాయి. బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్లలో ఎడతెరిపి లేకుండా పనికొన సాగడమూ, ఉత్తమ తరగతికి చెందిన దుక్కు ఇనుము తయారు కావడమూ ముడి ఇనుము యొక్క డ్రెస్సింగ్ (దాని భౌతిక లక్షణాలు, మిశ్రిత రసాయని కూడిక) పైన ఆధారపడి ఉంటాయి.

1958 కల్లా చితుకగొట్టబడిన ముడి ఇనుమును కోక్ గా తయారుచేసే ఒక ఎగ్లామ రేషన్ షాపు నిర్మాణం పూర్తి అయి, పని ప్రారంభమవుతుంది. బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ల పనిని నిరాటంకంగా కొనసాగేట్లు చూడడము,

భిలాయ్ నిర్మాతలకు సాయపడడానికి పెద్ద పెద్ద క్రేస్తు వచ్చాయి



నిర్మాతల మాటలు



మిస్టర్ బి. వొదొవెచెన్కో
సింగరింగ్ ప్లాన్లు ప్రత్యేక ప్రవీణుడు

“40 సంవత్సరాల మా ప్రభుత్వపాలనలో, సోవియట్ ప్రజలు, 200 000 నిర్మాణాలను నెలకొల్పి దేశాన్ని పరివర్తించ జేశారు. ఇప్పుడు, 100,000 పారిశ్రామిక సంస్థలు సోవియట్ దేశంలో నిర్మాణమవుతున్నాయి,

స్వతంత్ర భారత దేశపు పెద్ద పెద్ద నిర్మాణాలలో మొట్టమొదటిది భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమాగారం. భిలాయ్ కర్మాగారం, దాని నిర్మాణంలో శక్తివంచనలేకుండా ఏకాగ్రతతో కృషిచేస్తున్న మేము, అదొక్కటే కాదు పేలకుపేలు ఇతర భారీ పారిశ్రామిక నిర్మాణాలు స్వతంత్ర భారత రిపబ్లిక్కులో జరగాలని మేము ఆసిస్తున్నాము.”

ఒక్కొక్కటన్న దుక్కు ఇనుముకు పట్టే కోక్ను తగ్గించడానికీ యీ పాపు యొక్క పని. తత్ఫలితంగా బ్లాస్టఫర్నేస్ శాఖ యొక్క ఉత్పాదక శక్తి పెంపొంది, దుక్కు ఇనుము యొక్క ఉత్పత్తి ఖర్చులు తగ్గుతాయి.

బ్లాస్టఫర్నేస్ లోని లోహాన్ని పరిశుభ్రం చేసేసేని తీవ్రతరం గావించడానికి ఒక్కొక్క బ్లాస్ట ఫర్నేస్ కు నిమిషానికి 2,000 నుండి 3 000 క్యూబిక్ మీటర్ల గాలిని సరఫరా చేయడం అవసరము. ఈ పనికొరకు సమర్థ వంతమయిన “ఎయిర్ బ్లోయర్లు” (గాలికొట్టే యంత్రాలు) యంత్రాగారంలో చేకూర్చబడ్డాయి. ఈ యంత్రాలు స్థిరమైన ఆర్డర్లకు 8000 పెంటిగ్రేడ్ డిగ్రీల తాపక్రమాన్ని కలిగివున్న కంప్రెస్డ్ గాలిని ఉత్పత్తి చేస్తుంటాయి.

కోక్ ఉపయోగాన్ని తగ్గించడానికి, బ్లాస్ట ఫర్నేస్ లు పనిచేస్తున్నప్పుడు వెలువడే వాయువు లోని దుమ్మును తగ్గించడానికి, ఇనుమును పరిశుభ్రం చేసేసమయంలో వాయువు మరింత యెక్కువ వత్తిడితో వదులబడుతుంది.

ఓపెన్-హెర్ట్ ఫర్నేస్ ల శాఖలో ఆరు ఫర్నేస్ లు ఉంటాయి. ఒక్కొక్కటి 250 టన్నుల కెపాసిటీని కలిగిఉంటూ సంవత్సరానికి 1,000 టన్నుల ఉక్కు పాశాములను ఉత్పత్తి చేస్తాయి.

ప్రాణవాయువు ఉపయోగంవల్ల ఉక్కు ఉత్పత్తి క్రమం మరింత తీవ్రతరం గావించబడుతుంది. ఈ పద్ధతి యీమధ్య సోవియట్

దేశంలోను, ఇతర దేశాలలోను విస్తృతంగా ప్రవేశ పెట్టబడింది. ఓపెన్ హెర్ట్ ఫర్నేస్ ఉక్కు ఉత్పత్తి క్రమంలో ప్రాణవాయువును ఉపయోగించే పద్ధతి ప్రవేశపెట్టబడడంవల్లనూ, సమృద్ధికరమైన గాలి కరిగిన ఉక్కులోకి సరాసరిని విడువటం వల్లనూ ఓపెన్-హెర్ట్ ఫర్నేస్ ల ఉత్పాదక శక్తి బాగా పెంపొందుతుంది. ఈ విషయంలో “జిపొరోజిక్” ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారపుపని ఆదర్శ

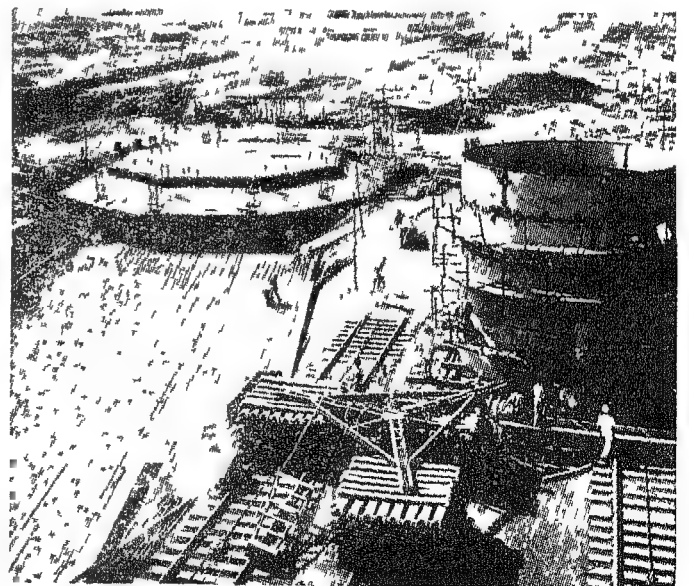
ప్రాయమైనది. ఈ యంత్రాగారపు ఓపెన్ హెర్ట్ ఫర్నేస్ ల ప్రతి మూడు, నాలుగు గంటలకొకసారి ఉక్కును పోపుద్రవరూప్రవంచపు రికార్డును స్థాపించాయి.

భిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారానికి నాలుగు రోలింగు మిల్లులు ఉంటాయి: అన్, ఒక బ్లూమింగ్ మిల్లు, ఒక కంటిన్యూ వెన్ రైల్వే మిల్లు, ఒక రైల్ ఎడ్ స్ట్రప్ రల్ స్టీల్ మిల్లు, ఒక ప్రొఫైల్ స్టీలు మిల్లు.

పరిశ్రమకు ఒక పెద్ద బ్లూమింగు మిల్లు అవసరం కలగడం ఉత్పత్తి మొత్తాన్నిబట్టి మాత్రమేకాదు; పరిశ్రమ భావిభవిష్యద్దీకొరకు ఎక్కువగా రిజర్వులు కావాలన్న వాంఛల కూడా కలిగింది. స్కెల్డ్ లోవ్ స్కెల్డ్ లోని ఉల్ యంత్రనిర్మాణ పరిశ్రమ కార్మికులు, అనుకున్నదానికి ముందుగానే భిలాయ్ కోసరం బ్లూమింగు మిల్లును తయారుచేయడం పూర్తి చేశారు, వాటిలో కొన్ని భాగాలు యిప్పటికే పంపబడ్డాయి.

రైలు, స్ట్రక్చర్ మిల్లుకు, లోహానికి మెకానికల్ ట్రీట్ మెంటు యిచ్చేందుకు, ఒక ప్రత్యేకమైన విభాగం చేర్చబడుతుంది. రైలు హెడ్డుల మన్నికను ఎక్కువ చేసేందుకు అవి తక్కువ బరువులను మోస్తూవున్నప్పుడు—, వాటిని హైడ్రోక్లెసింగ్ విద్యుత్తుతో విచిత్రపడేయడానికి ఏర్పాట్లు చేయబడ్డాయి.

బ్లాస్ట ఫర్నేస్ లు నిర్మితమవుతున్నాయి.
రెండవ బ్లాస్ట ఫర్నేస్ పునాదికాగా నిర్దమయ్యింది



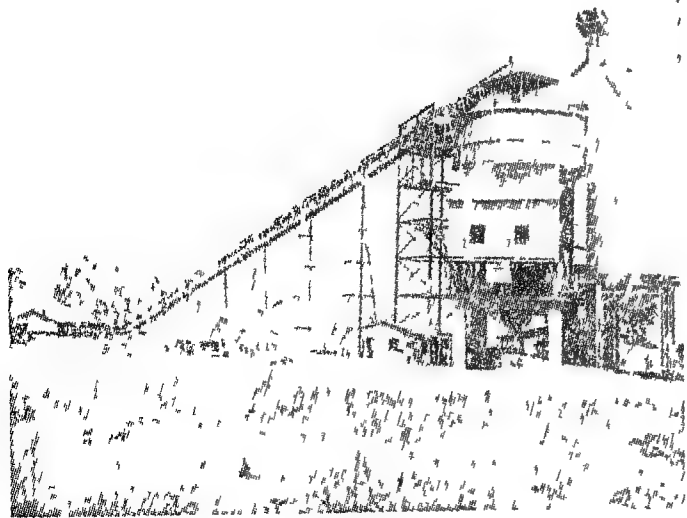
ఖిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు పరిశ్రమను డిజైన్ చేసేటప్పుడు, చాలా కర్మాగారాల్లో అత్యంత ఆరోగ్యకరమైన పరిస్థితులను ప్రవేశపెట్టడానికి ప్రత్యేకమైన శ్రద్ధ చూపబడింది. ధారాళంగా గాలి వచ్చేందుకు. ఎయిర్ కండిషనింగ్ కు, గాలినుండి ధూళిని, గ్యాసును తొలగించేందుకు, బ్లాస్ట్ ఫర్నేసుల నింకను అదుపులో పెట్టేందుకు, ఓపెన్ హార్ట్ ఫర్నేసులలో ఉష్ణోగ్రతా క్రమాలనూ, రోలింగ్ మిల్లు మెకానిజమ్స్ మొదలైన వాటిని అదుపులో పెట్టేందుకు ప్లాను చేయబడింది.

బ్రహ్మాండమైన ఖిలాయ్ ఇనుము ఉక్కు పరిశ్రమకు యాంత్రిక, ఎలెక్ట్రిక్-మరమ్మత్తు పని, ఫౌండ్రీవంటి పెద్ద సహాయక శాఖలుండడంవల్ల క్రమబద్ధంగా బాగా సాగిపోతుంది.

ఖిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు పరిశ్రమ పూర్తి కావడానికి, అత్యల్ప కాలంలో నిర్మాణంలో పెద్ద మొత్తమూ, అసెంబ్లింగ్ పని, యితర విధాలైన ప్రత్యేక పని నెరవేర్చవలసి వుంటుంది. సోవియట్, భారతీయ ప్రవీణులు అనేక సాంకేతిక, ఇంజనీరింగు మొదలైన సమస్యలను-దీని ఫలితంగా ఉత్పన్నం అయ్యే వాటిని-పరిష్కరించడానికి కృషిచేస్తారు.

నిర్మాణ కార్మికులు ఏదై లక్షల క్యూబిక్ మీటర్ల మట్టిని త్రవ్వబోయడమూ, ఐదు లక్షల

కాంక్రీటు ప్లాన్ డ్



క్యూబిక్ మీటర్ల కాంక్రీటును క్లిష్టమైన ఇంజనీరింగు నిర్మాణాలలో పోయడమూ చేయవలసి వుంది. వారు 120 కిలోమీటర్ల రైల్వేలనూ, రహదారులనూ, వివిధ వ్యాసాలు గల వైపు రైల్వలు వేయవలసి వుంది. లక్ష టన్నులకు పైగా అసెంబ్లీ స్ట్రక్చర్లు, సామగ్రి, రిప్రాక్టరీ లైనింగు యిప్పటికే సోవియట్ దేశంనుండి పంపబడ్డాయి. లక్షలాది టన్నుల కొత్త సామగ్రితో ప్రతినెలా సోవియట్ ఎర్తక నౌకలు భారత దేశానికి ఎస్తున్నాయి. లోహపు వస్తువులతో కొంతభాగం బొంబాయి, కలకత్తా నగరాలలో తయారు చేయబడుతూ వుంది.

నిర్మాణానికి కొద్దికాలం మాత్రమే నిర్దేశించబడడంవల్ల, వివిధ నిర్మాణపు పనులు, అసెంబ్లీ పనులూ ఏకకాలంలో చేయవలసి వస్తోంది. ఉదాహరణకు ప్రస్తుతం, బ్లాస్ట్ ఫర్నేసులను నెంకొల్పడానికి నిర్ణయించబడిన స్థలంలో లోహపు నిర్మాణాలనూ, రిప్రాక్టరీ లైనింగునూ అమర్చడమూ ఏక కాలంలో సాగుతూ వున్నాయి. కోక్ ఓవ్ డ్యాటరీల, లోహ నిర్మాణ శాఖ మొదలైనవాటి యొక్క నిర్మాణానికి ఒక ప్రత్యేకమైన కాలక్రమం నిర్ణయించబడింది కూడా.

ఖిలాయ్ ఇనుము, ఉక్కు పరిశ్రమలో చాలా మఖ్యమైన సాంకేతిక నిర్మాణ సూత్రాల అనుసరింపబడుతూ వుంది; అంటే పెద్ద

భాగాల కూర్పు నిర్మాణ స్థలంలో కాకుండా, యీ భాగాలను సరఫరాచేసే పాక్టరీలలోనూ షాపులలోనూ సాగుతుంది.

నేలపైని వివిధ భాగాలు కూర్చబడతాయి; వాటి మొత్తం బరువు సుమారు 25 టన్నులకు పోయినప్పుడు కావలసిన స్థలానికి అది పైకి పంపబడుతుంది. సామగ్రి కూర్పు యిదే విధంగా జరపడానికి ప్లాను చేయబడింది.

నిర్మాతల మాటలు



శ్రీ చంద్రశేఖర్

డివిజనల్ ఇంజనీర్ (రి ఫ్యాక్టీస్),

బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ ప్లాంట్

“భారతీయ ఇంజనీర్లమైన మేము, ఇదివరలో ఏదేళ విషయాలతో కలసి పనిచేశాము. అయినా, భారత చరిత్రలో ప్రప్రథమంగా, సవీన సాంకేతిక రీతులను అభ్యసించడానికి సోవియట్ దేశం విపులావకాశాన్ని కల్పించింది.

“అభివృద్ధి చెందిన దేశాలు” అనబడే వాటిలో భారతీయులు మంచిపనివాళ్ళు కాదని బహుళంగా చెప్పబడు తున్నది. ఈ అభిప్రాయం పూర్తిగా తప్పు. ఇతరులతో మనం సమానప్రతిపత్తిమీద కలసి పనిచేసినట్టయితే ఇతరులలాగాగే నేర్చుకొని, అర్థం చేసుకొనగలుగుతాము. నేను ఖిలాయ్ లో చూస్తున్నదంతా మరోసారి నా నమ్మకాన్ని దృఢపరుస్తున్నది.”

అందు నిమిత్తం నిర్మాణ స్థలంలో వివిధ కేపేసిటీలుగల శక్తివంతమైన హొయిస్టింగ్ క్రేన్లున్నాయి. ఉదాహరణకు బ్లాస్ట్ ఫర్నేసుల అసెంబ్లీ పని, 10 మీటర్ల కన్నా, 25 టన్నుల కేపేసిటీ గల టవర్ క్రేన్ సహాయంతో తోంది. ఇదే రకపు క్రేన్లు యితర స్థలాలలో కూడా నెలకొల్పబడుతున్నాయి.

నిర్మాణస్థలంలో అసెంబ్లీ పని పెద్దపెట్టున జరగడానికి కారణం, సోవియట్ దేశంలో తయారుచేయబడిన చాలా భాగాలు, వాటిని భారత దేశానికి పంపడానికి ముందర అవి తయారుచేయబడిన పాక్టరీలలో సరిచూసేందుకు కూర్చబడడమేనని యిక్కడ చెప్పవలసి వుంటుంది.

సోవియట్ దేశంనుండి వస్తోన్న లోహ నిర్మాణ భాగాలన్నీ వెల్డుచేయబడ్డాయి. నిర్మాణ స్థలంలోని కర్మాగారాలన్నిటో వెల్డింగు విస్తారంగా ఉపయోగింపబడుతోంది. ఇందువల్ల లోహ నిర్మాణాల బరువు తగ్గింది. అంచేత వాటి ఒత్తు తగ్గింది. నిర్మాణస్థాయి హెచ్చింది.

ప్రస్తుతం ఎయిర్ హీట్లర్, గ్యాస్ స్క్రూబర్లు, మొదటి బ్లాస్ట్ ఫర్నేసు వెల్డుచేయబడుతున్నాయి. ఇది భారత దేశంలోని వెల్డు చేయబడిన మొదటి బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ అవుతుంది. వెల్డింగు సీమ్స్ యొక్క నాణ్యపు ఎక్స్-రే కంట్రోలు ప్రవేశపెట్టబడుతుంది. సోవియట్, భారతీయ వెల్డర్లచే అతి ముఖ్యమైన లోహ నిర్మాణాల వెల్డింగు చేయబడుతూ వుంది.

భారతీయ నిర్మాణ సంస్థలు ప్రోజెక్టులోని పనిలో పాల్గొంటున్నాయి, యిందులో ఒక భాగం పరిశ్రమలోనే నిర్వహించబడుతోంది.

ఈ సంస్థలన్నిటిలోకీ పెద్దది "హిందుస్తాన్ కన్స్ట్రక్షన్ కంపెనీ." ఇంజనీరింగు సమస్యలకు సంబంధించినంతవరకూ అన్ని

ముఖ్యమైన, క్లిష్టమైన కర్మాగారాల నిర్మాణం మొదలైన పనులకు. ధూగర్బంలో నుండి కమ్యూనికేషన్స్ స్థాపనకూ, రహదారులూ, ఆ స్థలంలో ప్లానింగుకూ బాధ్యత ఓహిస్తుంది.

హిందుస్తాన్ కన్స్ట్రక్షన్ కంపెనీ, యింకా చాలా సంస్థలూ చాలా ఉన్నతమైన నాణ్యత గల కాంక్రీటు పనులను చేస్తాయనీ, వాటి ప్రీఫాబ్రికేటెడ్ కేసింగ్, వాటి కూర్పు పద్ధతులూ చాలా కుతూహలజనకంగా వుంటవనీ, అవి విస్తారంగా అమలు జరపవలసిన అర్హత గలిగినవనీ చెప్పవలసి వుంది. సోవియట్ ఇంజనీర్లు తమ భారతీయ సహోద్యోగుల అనుభవాన్ని గౌరవిస్తారు, చాల విలువైన దానిగా పరిగణిస్తారు.

ఉష్ణ మండలంలో లోహపరిశ్రమ నిర్మాణం చాలా కష్టభూయిష్టమైనది. కాని ప్రాతెక్టు పని వారు జయప్రదంగా దానిని గడిచి గట్టెక్కుతున్నారు, యీ సంవత్సరంలోనే ఎండల్లోనూ, వానల్లోనూ నిర్మాణాన్ని సాగిస్తున్నారు.

నిర్మాతల మాటలు



నిర్మాతల మాటలు



మిర్జర్ వి. గౌరజీ

సోవియట్ ఇంజనీర్, బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ నిర్మాణం

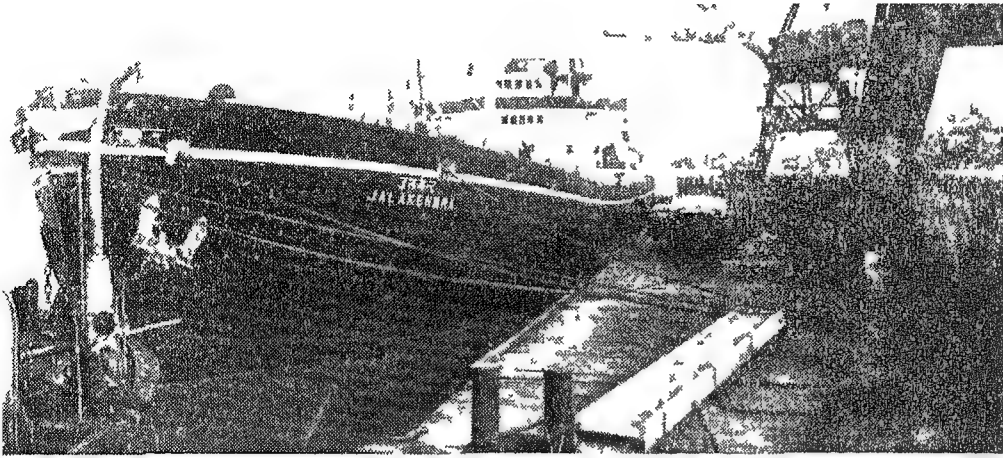
"భారతీయ ప్రజలకు ధిరాయ్ ఒక్క పరిశ్రమాగారం ఎంతప్రయోజనకారి కాగలదో మాకు బాగా తెలుసు. అందువల్లనే ఒక్క నిమిషం కూడా పృథా చెయ్యకుండా మేము ఆవిశ్రాంతంగా పనిచేస్తున్నాము."

శ్రీ రామచంద్రరావు,

బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్, కోల్ టవెల్ స్టాంపుల వ్రాడే, ఇంజనీరు

"రష్యన్ ఇంజనీర్స్ ప్లానులు (ప్లాన్స్) నాకెంతో ఇష్టం. అవి టూనియర్ ఇంజనీర్లకుకూడా సుబోధకంగా ఉంటాయి. నిర్మాణపు సాంకేతిక నిర్వహణాన్ని రష్యన్ల సమర్థనీయంగా కానసాగిస్తున్నారు.

గత నలభై ఏళ్ళలో సోవియట్ ప్రజలు తమ ఆర్థిక వ్యవస్థను ఎంతో అభివృద్ధి చేశారు. దానిని ఒక అభివృద్ధి చెందిన ఆర్థిక వ్యవస్థగా పరివర్తించజేశారు. వారు మనకొక చక్కని ఆదర్శం."



ఒడెస్సా రేవులోని నౌక, "జలకేంద్ర"

ఒడెస్సా రేవులో కాంక్రిటుతో కట్టబడిన ఓడ దొరువులు (డాక్స్) అనేక కిలోమీటర్ల పొడవున కనిపిస్తాయి. రేవులోని, వివిధ దేశాల పతాకాలతో అలంకృతమైవున్న నౌకలకు సరుకులెత్తుటలో పెద్దపెద్ద క్రేనులు, స్వయందోదక లోడింగ్ యంత్రాల బెయిలు, రేవులో సరుకులు నింపి, ఓడల పంపువారికి త్వరగతిని సహాయపడు తుంటాయి.

పని రాత్రింబఁళ్లు సాగిపోతుంటుంది. రేవు సరుకుల దొడ్డిలో పెట్టిన సరుకుల మీద, "రష్యాలో తయారుచేయబడినవి" అని వ్రాయబడివుంది. అవిభారతదేశంలోని విశాఖపట్నం మీదు భారత్ సహజ వనరుల గుండా నింతరం సరుకు ఓడలమీద రవాణాఅవుతున్నది.

సోవియట్ దేశం ఇప్పటికీ భారతీయ రేవులకు వేలాదిటన్నుల సరుకు రవాణా చేసింది. భారత రిఫైన్మెంట్లకు రవాణాకని నిర్దేశించబడిన నూతన సామగ్రి నల్ల సముద్ర రేవులకు రైలు మార్గం ద్వారా నిరంతరంగా వస్తున్నది.

ఆకాశం మేఘావృతమై, ఫూల్వోక్తర పతనాలు జోరుగా వీస్తున్నప్పుడు, నౌకల ఎత్తడం ఎంతోకష్టతరిమైన విషయం. వాతావరణం ప్రతికూలంగా వున్నప్పటికీ ఒడెస్సా ఓడ కళాసీలు ఎంతో పరిశ్రమించి, భారత నౌక "జలకేంద్ర"ను రేవులోని ప్రధమ ఘట్టానికి త్వరగతిన తరలించారు.

ఫిఫ్ మేట్ గదిలో భారత నావికులు, సోవియట్ రేవు పనివారు కలిసి, సరుకు రవాణాకు ఒక పథకాన్ని వేశారు. ఇంతలో, కార్మికులు సరుకుల పెట్టెలు తెరచి, వాటిమీద చుట్టిన కాన్వాస్ కట్టు విప్పి, పెద్ద పెద్ద బీములు మొదలైనవాటిని సరుకు పట్టిక ప్రకారం సరి

చూడ మొదలుపెట్టారు. క్రేనులు వెనువెంటనే పనిచేయ ప్రారంభించాయి. బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ సామగ్రివున్న పెద్దపెద్ద పెట్టెలను యధాతీని ఓడ కళాసీలు బిగింపు చేశారు. దళనాయకులు షో-టెలెస్కోప్, టిగిన్స్ కా సంతక సూచిక నిచ్చేసరికి, ఆపెద్ద పెద్ద సరుకులెత్తు యంత్రాల ఉక్కు కేబుళ్ళపై బుంద క్రేళ్లు బరువైన సరుకులను ఆవలిగా ఎత్తి వాటిని పెట్టవలసిన తెరచుకొనివున్న అమరికలలోనికి దింపుతున్నాయి.

సంద్యా సమయాన, భారతీయ నావికులు ఓడమీద సరుకులు పెట్టవలసిన చోట్ల దీపాలు వేగారు. సరుకులు పెట్టవలసిన చోట్లకు 'జలకేంద్ర' నౌక ప్రధమాధికారి, వాటిని అమర్చుటలో సోవియట్ దళ నాయకునికి సహాయపడడానికి తరచు వెళ్ళారు. సరకులను ఎక్కించుటలో జాగ్రత్త తీసుకోవడం ఎంతో ముఖ్య విషయం, ఎందుచేతనంటే ఓడ తుపానులను దాటి ఎంతో దూరప్రయాణం చేయవలసి వున్నది.

ఒడెస్సా రేవు కళాసీలు, ఒడెస్సా ప్రజలూ భారతీయ నావికులకు మన స్వాగత మిచ్చారు. ఓడ రేవులో వుండగా, నౌకా దళ సభ్యులు నగరాన్ని పర్యటించారు. ఈ పర్యటనలో వారికి, 'వివేకనానిక' సహాయక సమితి' సభ్యులు ఎంతో తోడ్పడ్డారు.

కొందరు సమిష్టి క్షేత్రాన్ని సందర్శించారు. కొందరు ఫ్యాక్టరీని చూడడానికి వెళ్ళారు. అనేకులు నాటకశాలలను, సినిమా ప్రదర్శన శాలలకు, స్టేడియంలకు వెళ్ళారు.

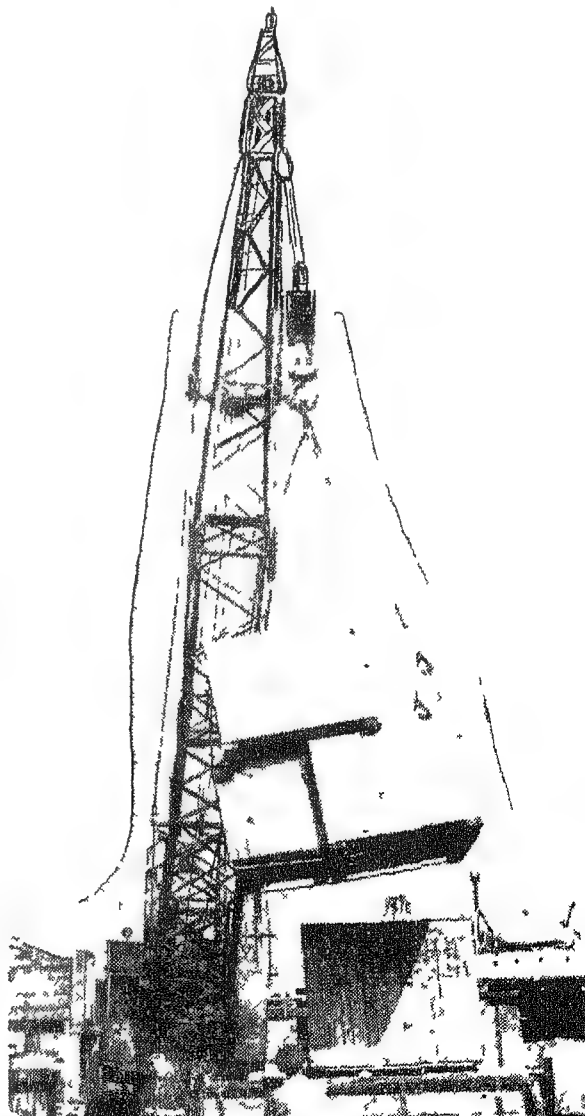
సోవియట్ నావికులు, తమకు భారత రేవు

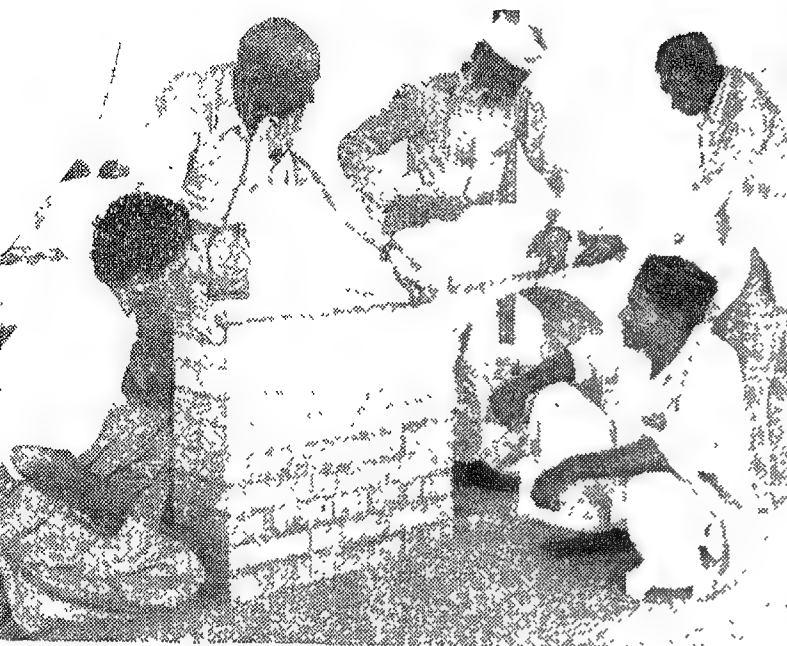
సరుకుల పెట్టెలను దింపుతున్న కేటర్ సిల్లర్ క్రేన్.

బిలా యే కి సరుకులు దిగుమతి

వి.కొసానోగీ, ఇ. పెచెంకొ
ఒడెస్సా నౌకాశ్రయ వార్తాపత్రిక
"మోర్యక్" నిలేబరులు

పటాలు విశాఖపట్నం, చంద్రాను, కలకత్తా, బొంబాయిలలో ఇప్పిబడిన మన స్వాగతాల గురించి చెప్పడానికి ఎంతో ఉత్సాహపడు తుంటారు. నల్ల సముద్రపు స్ట్రమ్సివ్ కంపెనీకి చెందిన ఓడలు, "ఎప్టింట్ ఉషకోవ్," "క్రాస్నోదార్," "ఇస్మైయిల్," పైన చెప్పిన ఆ రేవుపట్టణాలకు వేలాది టన్నుల భార్య సరుకును రవాణా చేసి, సోవియట్ రేవు పట్టణాలకు భారత వస్తుసంచియాన్ని తేయాకు, కాయలు, జోళ్ళు తీసుకవచ్చాయి.





భారతీయ రిప్రజ్ఞరీ తాపీపనివారికి ప్రాయోగిక శిక్షణనిస్తోన్న దృశ్యం

బీలా య్

భారతీయ నిపుణులకు

ఉత్తమ శిక్షణాలయం

హెచ్. వత్స్

బీలా య్ ఉక్కు పరిశ్రమ నిర్మాణ స్థలానికి తొలిసారిగా వెళ్ళడం, మంచి ఉత్సాహకరమైన అనుభవం. ఆ వాతావరణం, అంతా చక్కచక్క జరిగిపోతూ వుండడం, అంతా తక్షణం జరిగిపోవాలన్న కార్యనిమగ్నత—వీటి ప్రవాహంలో మీరూ కొట్టుకపోతారు. వసులు ఎంత తొందరగా సాగిపోతూవున్నవంటే, రవ్వంతైనా తెలియకుండానే మీరూ నేటి భిలాయ్ విశాలమైన యంత్రాంగంలో ఒక భాగమైపోయి, ఉత్త బంజరుగా పడివున్నచోట నవభారతం సృష్టి జరుగుతూ వుండడం చూస్తూ, చప్పచప్పన సాగిపోతారు.

సోవియట్ సాంకేతిక సిబ్బంది, భారతీయులు కలిసి మెలిసి పనిలో లీనమై కృషి చేస్తున్నారక్కడ....

ఇక్కడ నేను విన్న సమాచారం అంతటి ప్రకారం, సాంకేతిక సిబ్బందికి శిక్షణను యివ్వడంలోనూ, వారికి వస్తుజాలాన్ని సమకూర్చడంలోనూ భిలాయ్ భారత దేశానికి అపారంగా సహాయపడగలదని స్పష్టమవుతుంది. సోవియట్ దేశానికిగల సాంకేతిక ప్రావీణ్యమూ, ఉక్కు పరిశ్రమలను నిర్మించడంలో అపారమైన అనుభవమూ, భిలాయ్లో భారత దేశ సేవకు వినియోగింపబడ్డాయి. భారతీయులు దీనిని పూర్తిగా వినియోగించుకుంటూ వున్నట్టుగా కనిపిస్తోంది. సోవియట్ సిబ్బంది ఎంతమాత్రమూ పెత్తనాన్ని చెలాయించడంగాని, దర్బాన్ని ప్రదర్శించడం కాని నాకు ఎక్కడా కనిపించలేదు. సర్వత్రా కనిపించే ఉత్సాహమూ, సహకారభావమూ చూసి తీరవలసిన విషయం.

“వృత్తిరహస్యా”లేవీ లేవు

ఎంతోమందితో మాటాడిన తరువాత, సోవియట్ ప్రవీణులు “వృత్తిరహస్యా” వేటినీ దాచిపెట్టుకోవడం లేదనికూడా నేను తెలుసుకున్నాను. సమాచారమంతా నిరాటంకంగా యివ్వబడింది. నేను కలుసుకున్న శిక్షణను పొందుతోన్న వట్టభద్రులుగాని, సోవియట్ దేశం నుండి తిరిగివచ్చిన సీనియర్ ఇంజినీర్లుగాని, నిర్మాణ ప్రదేశంలో పనిచేస్తోన్న సిబ్బందిగాని—ఎరందరూ తమకు తెలియ

కుండా ఏదీ ఎన్నడూ దాచిపెట్టబడడం లేదని అంటున్నారు. వీరిలో చాలామంది చెప్పినదాని ప్రకారం, సోవియట్ ఇంజినీర్లతోనూ, సాంకేతిక ప్రవీణులతోనూ కలసి పనిచేస్తూ తాము చూసిన కొత్త హంశం యిది; ఇది పనిని సుగమం, సులభతరంచేసి, సోవియట్, భారతీయ సిబ్బందులలో ఏకతాభావాన్ని కలిగించిందనడం స్పష్టం.

అధ్యయన యాత్రకు సోవియట్ దేశానికి వెళ్ళిన భారతీయ సీనియర్ ఇంజినీర్లతో నేను మాటాడినప్పుడు యిది నాకు బాగా అవగతమైంది. యం. కె. మెహతా, వి. కె. రాజగోపాలన్, ఆర్. ఎన్. కౌర్, కె. సి. మోహన్—వీరందరూ భిలాయ్లోని వివిధ పనిశాఖలకు బాధ్యులైన ఇంజినీర్లు—తాము సోవియట్ దేశంలో వున్నప్పుడు తమకు పూర్తిసహకారం లభించిందనీ, రమరు అవసరమైన సాంకేతిక విషయాలన్నీ సేకరించుకోవడానికి వీలు కల్పింపబడిందనీ ఏకగ్రీవంగా తెలియజేశారు. సాంకేతిక, యాంత్రిక క్రమాలన్నిటినీ చూడడానికి, అవగాహన చేసుకోవడానికి వారికి పూర్తిగా అపకాళాలు లభించాయట. ఏపారిశ్రామిక సంస్థకైనా గర్భగుడివంటిదైన దీక్షైక్ బ్యూరోకు సంబంధించిన వివిధహంశాలను వారు జుజ్జుంగా పరిశీలించారు కూడా. వారికి లభించిన ఒక ముఖ్యవిషయమేమిటంటే—దీక్షైక్ సంస్థ ఎలా నెలకొల్పబడుతుంది, దానికి ప్రధానంగా కావలసినవి ఏమిటి అన్నవాటిని వారు తెలుసుకున్నారు. వివిధ శాఖల ప్రత్యేకతలను అవగతం చేసు

నిర్మాతల మాటలు

మిస్టర్ ఎ. ఖానోవ్

“నా జీవితంలో బాగా పనిచేసిన కాలంలో, నేను అనేకమంది వెల్డర్లను తర్ఫీదు చేశాను. కాగా పని నేర్చుకోవడంలో భారతీయులు మంచి నిపుణులని నేను చెప్పగలను. కొందరు, మాలాగానే ట్రాన్స్ ఫర్మెన్ వెల్డింగ్ పనిని చక్కగా నిర్వహించగలుగుతున్నారు. మంచి నైపుణ్యం, ప్రావీణ్యం కలిగిన పనివారే యీ పనిని నెరవేర్చగలరు.”



డిజైన్ బ్యూరో లేదని. భవిష్యత్తులో యీ దేశంలో ఒకదానిని నెలకొల్పడానికి యీ సీనియర్ ఇంజనీర్లు తోడ్పడడానికి ఆస్తున్నారని నాకు తెలిసింది. వీటన్నిటాకీ పెద్దలాభం, భిలాయ్ ఉక్కుమిల్లు గురించి వారు సంపూర్ణంగా తెలుసుకోవడం. ఇక్కడి ప్రత్యేకావసరాల దృష్ట్యా వీటినే వారు చేస్తారు గాబట్టి యిది పెద్ద లాభం అన్నాను. భిలాయ్ సోవియట్ ప్రపంచంతోనూ, నిపుణులతోనూ పనిచేస్తూ యిదే స్నేహపూర్వక సహకారాన్ని వారు చూశారు.

భారతీయ నిపుణుల కొద్దికొద్దిగా లాభం భారతీయ నిపుణుల కార్మికులు కూడా యిది అత్యంత లాభదాయకమైనదానిగా భావించి, సత్వరంగా పని పద్ధతులలో కొత్త

వాటిని, తొందరగా జరిగే వాటిని నేర్చుకున్నారు. పూర్వం వెర్రింగులో అనుభవంగల కొంతమంది భారతీయ వెల్డర్లు, తాము ఉపయోగించే వెల్డింగుకు భిన్నమైన రష్యన్ హార్జంటల్, వెర్టికల్ వెల్డింగు పద్ధతులనే స్వీకరించామని చెప్పారు. వారు చెప్పినదాని ప్రకారం, ఎక్స్-రే చేసేందుకు, వేగానికి రష్యన్ పద్ధతి చాలా మంచిది.

ఒకరిభాష ఒకరికి తెలియకుండా ఎలా కలిసి పనిచేస్తున్నారని నేనడిగితే, భారతీయ వెల్డర్లు శ్రీ గుప్తే, శ్రీ హెచ్ తమతో పని చేసే రష్యన్లకు నాలుగేనాలుగు ఇంగ్లీషుమాటలు తెలుసుననీ, పనికి సంబంధించినంతవరకూ అవి చాలుననీ అన్నారు. ఆ మాటలేమిటంటే—బాగుంది, చాలాబాగుంది, పూర్తిచేయండి, బాగాలేదు. ఈ కొద్దిపాటి మాటలతో వారూ బాగా గడుపుకు పోతున్నారు. ఎంత బాగా గడుపుకు పోతున్నారంటే, మొదటి కాపర్ బ్లాస్ట్ ఎయిర్ హీటర్ నిర్మాణాన్ని సోవియట్ వెల్డర్లు చేస్తే, రెండోదాని నిర్మాణంలో భారతీయులు సోవియట్ వెల్డర్లతోబాటుగా పనిచేశారు, మూడోదానిని నిర్మించేటప్పుడు భారతీయులు ఒక్కరే పనిచేస్తారు. సోవియట్ ప్రధాన వెల్డర్ భారతీయులకు బాగా కష్టపడి పనిచేసే శక్తివుందనీ, వారు విషయాలను చాలా తొందరగా గ్రహిస్తారనీ అన్నారు.

ఇతర శాఖలన్నిటాలో కూడా యిదే విధంగా వుంది. ఉదాహరణకు, ఉక్కు స్రక్చర్లను నెలకొల్పేపనిలో సోవియట్ ప్రపంచం శ్రీ గవ్రెవ్తో మాటాడినప్పుడు, పెద్ద ఒవర్, గాంట్రిక్రేన్లు నెలకొల్పడంలో ఎక్కువగా అనుభవంలేని భారతీయ క్రేన్ మెన్ యిప్పుడు స్వతంత్రంగా వాటిని నెలకొల్పుతున్నారని తెలుసుకున్నాను. అక్కడ పనిచేస్తున్న క్రేన్ లోకల్లా ఎత్తయిన దానివెత్తు 85 మీటర్లు, దాని బూము పైకి ఎర్రబడినప్పుడు అది 82 మీటర్లు వుంటుంది.

సోవియట్ దేశంలో శిక్షణ

శిక్షణను గురించి, పరిశ్రమను నడప

నిర్మాతల మాటలు

శ్రీ కె. సుబ్బరామణ్

చీఫ్ ఇంజనీర్, ఐ.ఆర్ ఎస్.ఇ.

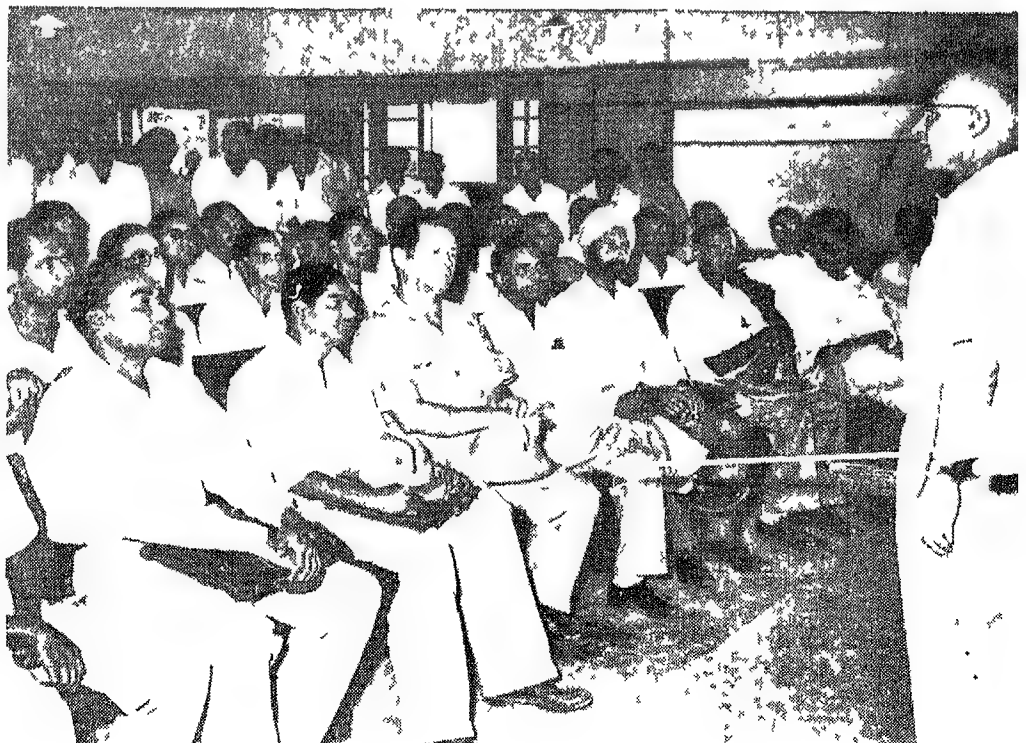
“భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమాగారం భారతీయ నిపుణులకు ఒక చక్కటి శిక్షణా కేంద్రం, ఇక్కడ తర్ఫీదైన నిపుణులు, మనకు భిలాయ్ ఉక్కు కన్నా ఎంతో ఎక్కువగా ఉపకరిస్తారని నా వ్యక్తిగత విశ్వాసం.”



దానికి ఆవసరమయ్యే సిబ్బందిని గురించి మాటాడుతూ భిలాయ్ లోని సాంకేతిక శిక్షణ సూపరిండెంటు శ్రీ ముత్తుస్వామి, భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమను నడపడానికి అవసరమయ్యే సిబ్బందిని మొత్తం సోవియట్ ఇంజనీర్లు ఒక పథకాన్ని తయారుచేశారని నాకు చెప్పారు. మొత్తం ఏడువేలమంది సుశిక్షితులు దానికి కావాలి. ఈ తీవ్రసమస్య పట్టుదలతో పరిష్కరింపబడుతోంది. భారత దేశంలోని వివిధ స్థలాలలో శిక్షణకు ఏర్పాట్లను చేయడమే కాకుండా, సోవియట్ దేశానికి ఎక్కువగా భారతీయులు పంపబడుతున్నారు. శ్రీ ముత్తుస్వామి నాకు వివరించినదాని ప్రకారం, రెండు ప్రభుత్వాల ఒప్పందం ప్రకారం, సీనియర్ ఉద్యోగులూ, ఇంజనీర్లూ, జూనియర్ సిబ్బంది, నిపుణుల కార్మికులతోబాటుగా సుమారు 700 మంది భారతీయులు సోవియట్ దేశానికి శిక్షణకోసం వెళ్తారు. ఇప్పటికే చాలామంది

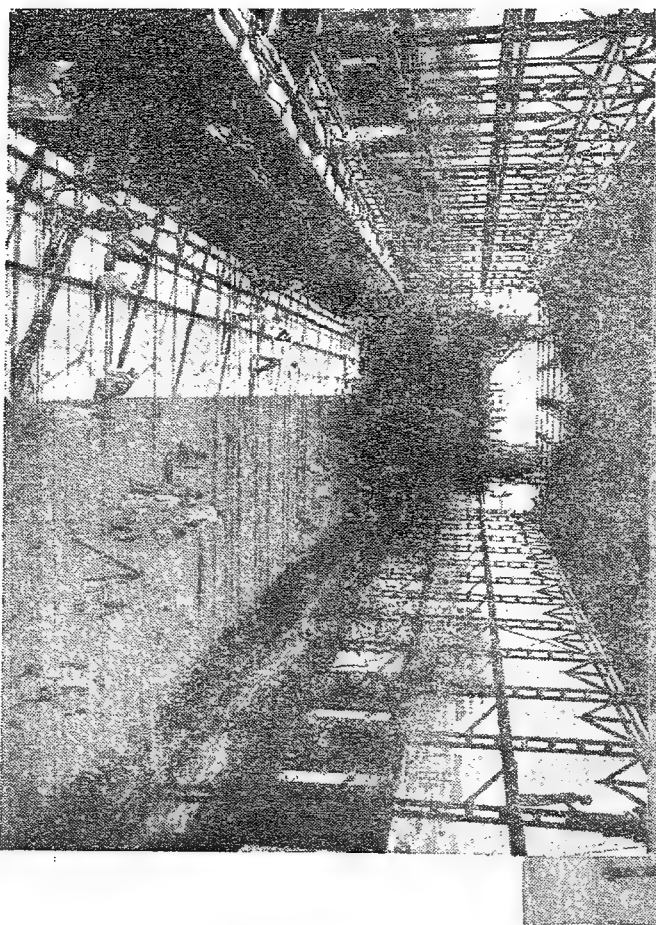
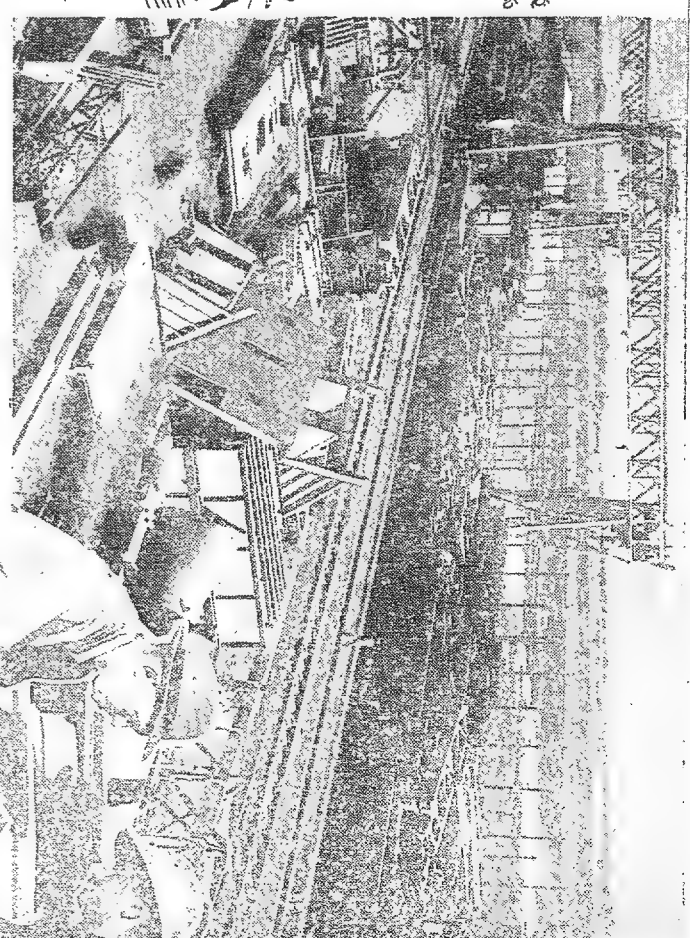
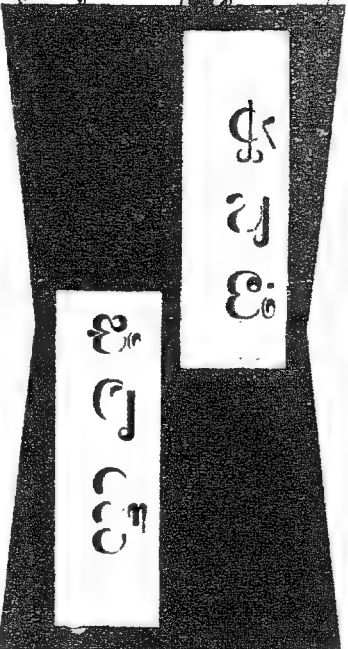
(మిగత శివ పుటలో)

*
ఎలెక్ట్రికల్ ఎర్వైన్ బర్క్లెన్కు సంబంధించిన అగ్ర సోవియట్ నిపుణుడు మిస్టర్ ఎం. ఈచ్ స్ట్రీన్ ప్రసంగిస్తోన్న దృశ్యం



పని బాగా సాగిపోతోందన్నది. అయినా సోవియట్ ధారణలను ఉన్నతాధికారులు నిర్మాణ స్థావరం దగ్గర ప్రతినిష్ఠ ముమా పరిశీలన చేస్తున్నారు

ఉత్కృష్ట కర్మాగారం ఈ కట్టడాలలో నిర్మాణమును తున్నది. రోజంతా. ఈ కట్టడాలను వాటి స్థావరాలకు చిన్న ద్వారాలగుండా క్రేసు చేరివేస్తుంటాయి



బ్రిటానులోని సోవియట్ ఉద్యోగుల చిక్క జీవిత గురించి, పని గురించి వివరించవలసి వాలా మంచి సాతకులు మమ్మల్ని కోరుతున్నారు.

అక్కడి సోవియట్ పౌరుల వివిధ కార్యకలాపాలకు యీ పుటలలోని బొమ్మలు చిత్రీకృతాయి. బ్రహ్మాండమైన కట్టడాలు లేస్తున్నాయి. అంతటా పడివున్న ఆపార వస్తుజాలం పనిచేసే గురించి, శీత గురించి తెలియజేస్తుంది.

ఈ పరిశ్రమ నిర్మాణంలో సుగ్రాహ్యమయ్యే ప్రత్యేక లక్షణం భారతీయ, సోవియట్ ఇంజనీర్ల సర్విహిత సమ్మేళనము, సహకారము, స్నేహమున్ను. ఇది యీ చిత్రాలలో సున్నవంగా కనిపిస్తుంది.

పని ఆయ్యేక సోవియట్ ఉద్యోగులు, నరదాగా కాలక్షేపం చేస్తారు. జాతీయ దుస్తులలో జానపద నృత్యాలూ, సంగీత కచేరీలూ, పిల్లల ప్రదర్శనలూ, క్రీడలూ—యివన్నీ వారి సాంఘిక జీవితంలో ఒక అంతర్భాగం. ఈ చిన్న బృందం తమతోబాటుగా, సోవియట్ దేశంలోని ఒక చిన్న ఖండాన్ని తీసుకవచ్చింది. ఉదాస వాతావరణం, యిష్టాగోమలూ, పట్టణ ఆమాయకపు చిరునవ్వులూ దీనినే తెలియజేస్తాయి.

చాయాచిత్ర యంత్రం దీనినంతటా ఉన్నదన్నట్లుగా చిత్రించింది. మాటలకంటే యిదే బాగా ముఖాదుతుంది.

కట్టడాలు కర్మకర్తగా లేస్తున్నాయి. లేనివట్టలాగా వున్న ఇక్కడ ప్రతి విభాగంలోనూ మరుటగా పని జరుగుతుండడం కమిషిస్తుంది

సోవియట్ తీవ్రపథక ఉన్నెస్కో దంపతులు నిర్మాణ స్థావరంపట్ల శ్రీ పాంథ్యాతో నిర్మాణ సంబంధంగా పరస్పర జరుపుతున్నారు →



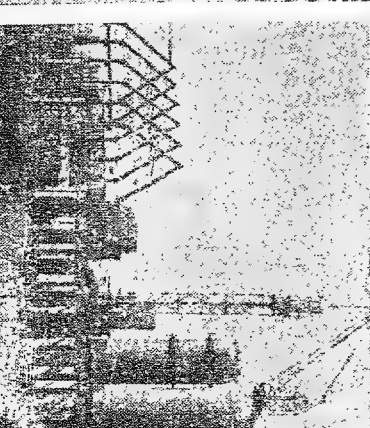
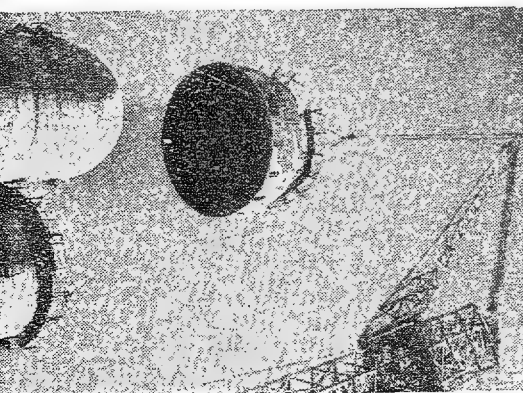
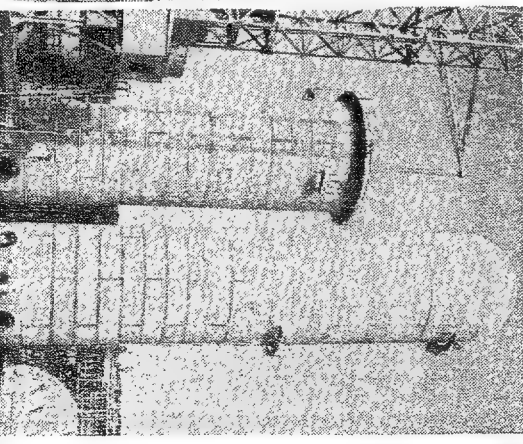
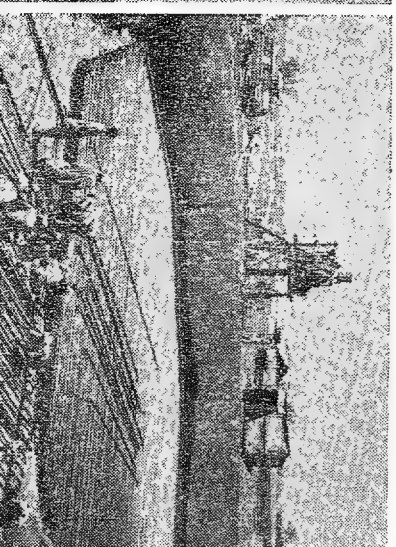
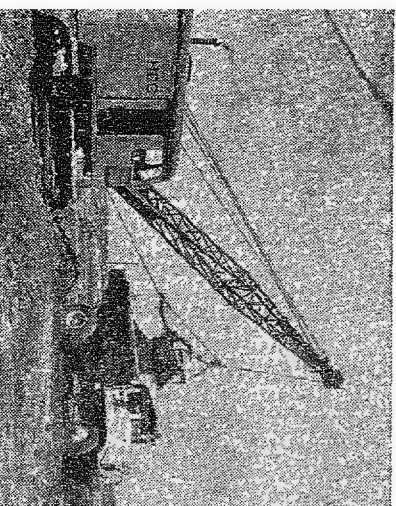
దిగవసు కుడిమొడి ఎడమ కున్న రెండవ చిత్రంలో, 66 మీటర్ల ఎత్తుగా క్రేసు హోల్ డ్రాఫ్ట్ క్రేన్ యొక్క దోసిని, యదాస్థానంలో అమర్చుతున్న దృశ్యంతో వివరించి, ఈ విధిని నిర్దిష్ట చిన అరుణ నుమాన్, నికొలా యుస్కోవ్ మున్నాటి కార్యక్రమాన్ని చర్చి సోవియట్ దృశ్యం

ప్రాంత సర్వేక్షణ పుస్తక నిర్మాణము

నిర్మాణ కార్యక్రమారంభం—ఏప్రిల్ 1967

మే, 1967

బ్రిష్ట సర్వేక్షణ కట్టడపు మొట్టమొదటి శేఖను దిగించు చేసినపుటి ప్రారంభోత్సవ దృశ్యం—జూన్ 1967

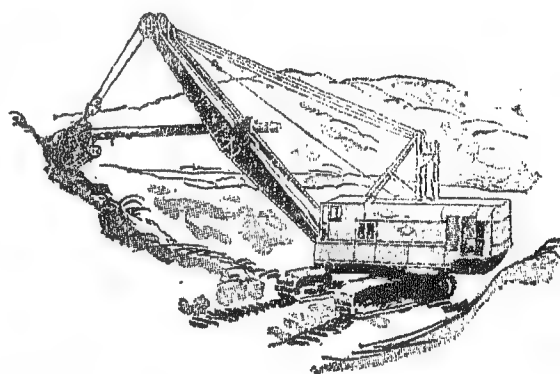


ఈ మూడు చిత్రాలూ బ్రిటన్ సర్వేక్షణ పుస్తకముక్క నిర్మాణదశలకు సంబంధించినవి
నవంబర్ 22, 1967 లోపి అనుచిత చెయ్యని నవంబర్ 28, 1967, 20 అమృత జరుగవైన లోపి హోల్ డ్రాఫ్ట్ క్రేన్ అమర్చుబతుకున్న దృశ్యం

బ్రిష్ట సర్వేక్షణ పుస్తకముక్క దృశ్యం



నవ శిశుదయం సర్వత్రా సంతోషదాయకమే.
ధిలామీతో వుటిన నలుగురిలోని ఒకబిడ్డ



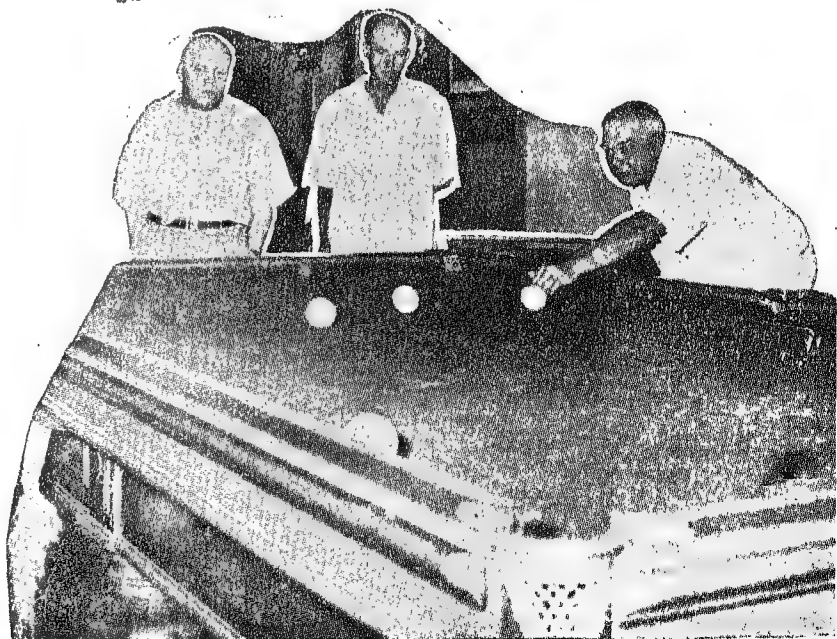
ఆట కట్టించడానికి నిగరెక్
దమ్ము పనిచేస్తుందా ?



ఎక్కువ అభిమానపాత్రమైన
టె. బిలియర్స్ !



దొమినోస్ ఆ. గాళ్ళు. పత్రికా పుతలది.
ప్రేక్షకులు





నిర్దాతల మాటలు

మా విలేజరులు, బిలాల్ వద్ద వసర్
జనరేషన్ స్టాన్డస్ నిర్మిస్తున్న హిందు

మోడ్రేవియాలోనిదృశ్యమా
ఇది : కాదు, ఈ సొగసు
క తెల్ల ఆడోపు నృత్యాన్ని
బిలాల్లో ప్రదర్శి
స్తున్నారు

★

మనంకూడా చేద్దామా
నృత్యం →

★

భారతీయ. సోవియట్
దాక్షిణ్య ఇద్దరు అమ్మ వడక
ప్రక్కన వుంటే అమ్మ
ఉల్లాసంగా వుండక ఎట్లా
వుంటుంది ఏరోగియినా:
కుడిప్రక్కన చీరకట్టుకొని
పున్నది సోవియట్ దాక్షిణ్య



స్టాక కన్సర్వేషన్ కంపెనీ లి మి రెడ్
ఇంజనీర్. శ్రీ కె. శ్రీనివాసన్, 'వసర్
జనరేషన్ స్టాన్డస్'కు సంబంధించిన ప్రముఖ
సోవియట్ నిపుణుడు మిస్టర్ తిమోఫెవ్ ను
వారి కృషిలో ఎటువంటి సహకారం
పున్నదని అడిగాడు.

దానికి వారిచ్చిన జవాబు ఇది :

శ్రీ కె. శ్రీనివాసన్ : ఒక్కొక్క
ప్పుడు మేము "కలహించు" కొంటాము.
గాఢాను రక్తి కలిగిన భర్త భార్యతో కల
హించినట్లు. పరిశ్రమాగారపు నిర్మాణ
కార్యక్రమాభివృద్ధి తాగున్నదనారి, అందు
వల్లనే మేము మంచి మిత్రులం కాగలి
గాము.

మిస్టర్ తిమోఫెవ్ : భారతీయులతో
కలసి పనిచెయ్యడం వాస్తవానికి ఒక
సంతోషకరమైన విషయం. నిజమైన
కార్మికమైత్రి, అతి సంక్లిష్టమైన యీ
అధునాతన రోహ పరిశ్రమాగార నిర్మాణ
కార్య నిర్వహణలో మా కందరికీ ఎంతో
సహాయకారి అవుతున్నది.



భారతదేశానికి సోషలిజంట్ రంగంబ్రాలు

మొగిలవలోని "స్టోన్ మిషన్" కర్మా
గారం, లోహ పరిశ్రమ నిర్మాణా
నికి ఉపకరించు ఇటువంటి తయారుచేసే కొత్త
యంత్రాన్ని పంపింది.

భిలాయ్ పరిశ్రమ కోసం ఉరర్లోని
ఒక కర్మాగారం "1150" ప్లామింగ్ మిల్లును
నిర్మించింది. దీని యాంత్రిక పరికరాల బరువు
5000 టన్నుల పైబడింది. ఈ ప్లామింగ్
మిల్లు ఏటేటా లోహపు కట్టలు, వగైరా ఒక
పని లక్షల టన్నులకు పైగా తయారు
చేస్తుంది. తరువాత తరువాత ఈ ఉత్పాదక
స్థామిని 25 మిలియన్ టన్నులవరకు పెంచ
గలుగుతుంది.

ఉరర్ ముష్టవాద్ కర్మాగార కార్మికులు
భారతీయ ఇనుము, ఉరర్ కార్మికులకు సంబం
ధించిన రెయిన్ అండ్ బీమ్ మిల్లు, నిర్విరా
మంగా పనిచేసే విరెట్ మిల్లు, రెండు పెద్ద
ఆర్డర్లు పూర్తి గాచించుటలో నిమగ్నమై
ఉన్నారు.

రోస్టోవ్ మండలంలోని, ఎలక్ట్రిక్ రైలు
ఇంజన్ల నిర్మాణం చేసే ఒక పరిశ్రమాగారపు
కార్మికులు, భారత దేశపు ఒక ఆర్థికపు పుర
స్కరించుకొని, యాంత్రిక అవసరాలకు విని
యోగపడే ఒక 2-యాక్సిల్ ఎలక్ట్రిక్ రైలిం
జన్ను తయారు చేస్తున్నారు.

కార్గోవ్ యంత్ర నిర్మాణ పరిశ్రమాగారం
భారత దేశంలోని పారిశ్రామిక సంస్థలకు,
నిర్మాణ స్థావరాలకు వన్నెండు ఎలక్ట్రిక్
చెల్లర్లను తయారు చేసింది.



అపనసీ పావ్లోవ్ కర్మాగారం ఎస్. మార్

సోవియట్ దేశంలోని అనేక పరిశ్రమాగారాలలో, భిలాయ్ పరిశ్రమా
గారానికి వివిధాలైన యంత్రపరికరాలు త్వరితగతిన ఉత్పత్తి అవుతున్నాయి.

భారతీయ ఉక్కు పరిశ్రమాగారానికి క్రెస్లను తయారుచేస్తున్న మాస్కో
లోని పాద్యోమ్మిక్ కర్మాగారాన్ని మా విలేగిరి సందర్శించారు. అక్కడ తాను
చూచిన దానిని, కార్మికులు ఎంత ఉత్సాహంతో భారత దేశపు ఆర్థికపు పూర్తి
చేస్తున్నదీ అయిన యీ వ్యాసంలో వర్ణించారు.

సోవియట్ పరిపాలనలో పారిశ్రామిక
ప్రాంతంగా మారిన మాస్కోలోని
వార్షపు కర్మాగారాల వాడలో నేను, అనుకో
బండానే "భారత దేశపు ఒక స్వల్ప భాగాన్ని"
ఎట్లా కనిపెట్టగలిగానో మీకు ఇందులో చెప్ప
దలచుచున్నాను.

పొద్యోమ్మిక్ పరిశ్రమాగారం వద్ద ఇదీ
జరిగింది. ఈ పరిశ్రమాగారం, అర్హస్థానాన్ని
బొందిన పెద్ద ప్యాక్టరీలేగాని, నిర్మాణాలేగాని,
ఒక చిన్న అవార్డ్ మెన్ గృహమేగాని మన
కాలంలో ఉపయోగించక తప్పని పరికరాలను,
పెద్ద పెద్ద క్రేసులను, ఎక్స్ పెన్ లిఫ్టులను,
గృహోపకరణాలను తయారుచేస్తున్నది.

పత్రికా సంబంధ కార్యక్రమమీద ఈ
పొద్యోమ్మిక్ కర్మాగారానికి ఎచ్చి, క్రేషాపు
లోని పెద్ద పెద్ద యాంత్రికపు అమరికలను
చూస్తుండగా, "భారత దేశం" అని వ్రాసివున్న
ఒక సైన్ బోర్డు కనుపించింది.

"ఈ సంకేత సూచికకు అర్థం యేమిటి?"
అని నేను, పరిశ్రమాగారంలో ముప్పై సంవ
త్సరాలనుంచీ పనిచేస్తున్న కార్మికులలో ప్రము
ఖుడైన నా సహచరుడు, ఫోర్మెన్ కాకస్త
న్నిక్ పల్స్కోవ్ ను ప్రశ్నించాను.

"సులభంగా అర్థంచేసుకోవచ్చు! షాపులోని
ఈ విభాగంలో భారత దేశపు ఆర్థిక పూర్తి
చేయబడుతున్నది.

ఈ ఆర్థికపు పురస్కరించుకొని పూర్తి
కావలసిన పని, ఇతర విభాగాలనుంచి ఈ విభా
గానికి మార్పబడింది. స్పష్టంగా తెలియడానికి
గాను, బహుశా ఈ సైన్ బోర్డు తగిలిం
చాలన్న మంచి ఊహ ఎవరికో తట్టి
వుంటుంది.

"మరో మాట, భారత దేశానికి సంబంధిం
చిన విషయాలలో నాకన్నా మీకు, అపనసీ
పావ్లోవ్ ఎంరో సహాయకారి కాగలుగు
తాడు. ఆయన భారత దేశానికి ఇంతవరకూ
వెళ్ళని మాట నిజమే, అయినా ఈ పరిశ్రమా
గారంలో అందరికన్నా భారత దేశాన్ని
గురించి బాగా తెలిసినవాడు ఆయనే."

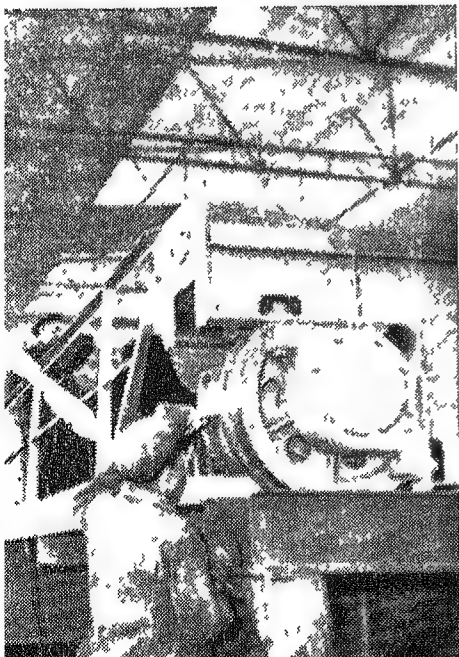
నేను ఆయన సలహాను పాటించాను.
ఎలక్ట్రిక్ వెల్డర్లు పనిచేస్తున్నదోట, బలమైన
భుజాలు, పొడుచుకొచ్చే నెరసిన జుట్టూ, మీరు
మిట్లు గొల్పేట్లు చిరునవ్వుతోన్న నిండైన మని
షిని, అపనసీ పావ్లోవ్ ను చూచాను. అక్కడ
అప్పుడప్పుడు దట్టంగా విద్యుత్ కాంతులు
ప్రసరిస్తున్నాయి. అక్కడ ఏ విషయాన్నా

వివరించాలంటే, న్యూమెటిక్ సుత్తెల, వెల్డింగ్ యంత్రాలధ్వనాల మధ్య చేతులతో సౌంజుల ద్వారా చెప్పాలిందే. “ఒక నిమిషం” అన్నట్టు పావ్ లోవ్ సౌంజు చేశాడు. సరిగ్గా నిమిషం కాగానే మేము చిన్న గొయ్యిలాగా వున్న ఒక చోటికి చేరుకున్నాము. అది పావ్ లోవ్ కు కార్యాలయపు గదిలా ఉపయోగ పడుతున్నది. నేను ఈ హింవ లేదుగాని అక్కడ ఎంతో ప్రశాంతంగా ఉన్నది.

“అయితే మీకు, మా భారతీయ విషయాలలో ఆధిరూపి వుండన్నమాట?” అన్నాడు పావ్ లోవ్. “మేమంతా-అదే పనిమీదవున్నాం, ఎందుకంటే చెయ్యవలసిన పని తరగకుండా వున్నది. మూడురోజులలో భిలాయ్ కి మూడు క్రేన్లు పంపించాలి.”

అనేక సంవత్సరాలుగా పత్రికా విలేఖరిగా పనిచేస్తూన్న నేను, నా అలవాటు ప్రకారం పావ్ లోవ్ ను మొట్టమొదట అతన్ని గురించి నాలుగు ముక్కలు చెప్పమన్నాను. దీనివల్ల అతను పూర్వం ఫిట్టర్ అని తెలుసుకో గలిగాను. ఒక మాధ్యమిక సాంకేతిక పాఠశాలలో చదువుతుండగా. హఠాత్తుగా ధార్య మరిణించడంవల్ల, తన పిల్లలిద్దరి పోషణకోసం తాత్కాలికంగా చదువు విరమించుకోవలసి వచ్చిందట. పిమ్మట పారిశ్రామిక విద్యా పరిషత్తులో చేరి పట్టభద్రుడైన తర్వాత, పాపుల్స్ మేనేజీరియల్ పదవి ఇవ్వబడిందట.

క్రేను కూర్చు

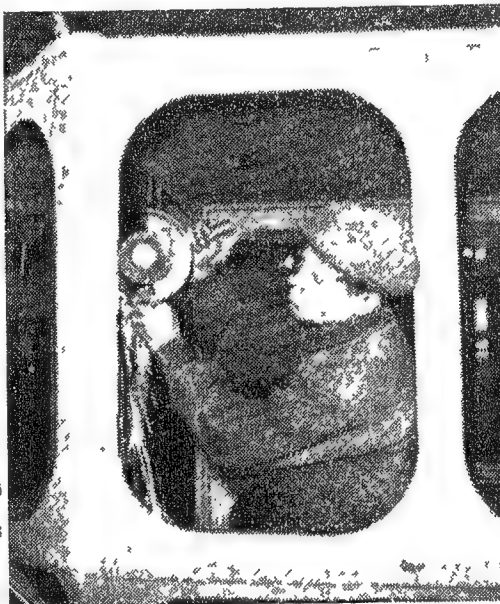


తనను గురించి దీర్ఘంగా మాట్లాడడానికి ఇష్టంలేక ఆ నాలుగు ముక్కలే చెప్పి, ఆ తర్వాత పావ్ లోవ్ భారత దేశపు ఆర్థిక గురించి మేము సంభాషిస్తున్న అంశానికి వచ్చాడు.

దాదాపు ఒకటిన్నర, రెండు సంవత్సరాల క్రితం పొద్దొమ్మిక్ పరిశ్రమాగారానికి, అప్పటిలో భిలాయ్ లో నిర్మితం కానున్న పరిశ్రమాగారానికిగాను వివిధ రకాల మూవింగ్ క్రేన్లు బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ లు, వోల్టేజ్ హార్ట్ ఫర్నేస్, కోల్ కెమికల్ షాపులు, కాన్క్రీట్ షాపులు,

*

బ్లాక్ స్మిత్ వాసిలీ షవ్ లుకోవ్ భిలాయ్ కి వంప బడనున్న క్రేనుకు చివరి వన్నెలు దిద్దుతున్న దృశ్యం



ఉప విభాగములకు ఆర్డర్ ఇవ్వబడినది. సోవియట్ ప్రభుత్వం పొద్దొమ్మిక్ కు ఇంతకు మునుపే కొత్త సామగ్రిని అమర్చడంవల్ల ఈ పరిశ్రమాగారం, ముగ్గితో గోర్నోక్ లో కొత్త ఇనుము, ఉక్కు కర్మాగారాలకు కుజెనెత్ స్కొస్తాలినో, రుస్తవ్ మొదలైన సోవియట్ దేశం లోని ఇతర నగరాలకు బలిష్టమైన క్రేనులను సమకూర్చగలిగినది. కాగా పోలేండ్, ఛెకొస్లావేకియా, ఫిన్లండ్, రుమేనియా, బల్గేరియా మొదలైన దేశాల ఫ్యాక్టరీలకు క్రేనులను సరఫరా చేసింది. భారత దేశపు ఆర్థిక సంబంధంగా, ఒక్క ఆ దేశపు శీతోష్ణస్థితి విషయంలో తప్పితే, మరి ఇతరత్రా ఏ విధమైన సాంకే

తిక ప్రతిబంధకాలు ఏర్పడలేదు.

“మా క్రేనులు ఉష్ణ ప్రదేశాలలో పని చెయ్యడానికి ఇదే మొదలు,” అన్నారు పావ్ లోవ్, “ఫాక్టరీ డిసైన్ లు, ఇంజనీర్లు ప్రపంచపు అన్ని ప్రాంతాల సాంకేతిక సారస్వతాన్ని సంఘోదించి, ఉష్ణ ప్రదేశాల యాంత్రికావశ్యకతల సమగ్రాన్వేషణకు ఉపక్రిమించారు. బ్రిటిష్, అమెరికన్, ఫ్రెంచి సంస్థలు, భారత దేశానికి విక్రయించేసిన యాంత్రిక వస్తువులు స్థానిక శీతోష్ణ స్థితులకు తట్టుకోలేక, తరచు పగిలిపోతుండేవని మేము తెలుసుకొన్నాము. అందువల్ల మా యాంత్రిక వస్తువులకు అటువంటి విభిన్న పరిస్థితులేర్పడవని స్పష్టపరచుకోదలచుకున్నాము. మా ఫ్రేడ్ మార్క్ యొక్క, మా కర్మాగారం యొక్క గౌరవ ప్రతిష్టలు మాకు అత్యంత ప్రయతమమైనవి. అంతేకాదు, భిలాయ్ పరిశ్రమాగారం బహుకాలం, మా స్నేహితులు. సహచరులైన భారత ప్రజల అభ్యున్నతికై బాగా పని చెయ్యగలగాలని ఆకాంక్షిస్తున్నాము.

మా డిసైన్ లు, కార్మికుల సలహాలను, సూచనలను పురస్కరించుకొని క్రేనులలో అతి విలువైన కొత్త అంశాలను, క్రేనుల నిర్మాణ ప్రపంచానికి విస్తారమైనవాటిని అనేకం ప్రవేశపెట్టారు. ఈ సూచన విషయాలను మా కర్మాగారంలో తెలుసుకున్న విదేశ నిపుణులు వీటిని ఎంతో ప్రశంసించారు. ఇదంతా మేము చేస్తున్నది ప్రశంసలకోసం కానేకాదు, ఇదంతా భారత దేశంకోసం, మా మిత్రులకోసం, మరో మాటలలో మాకోసం మేము పనిచేస్తున్నామన్న మా హృదయాలలోని ప్రగాఢ ప్రేమతో చేస్తున్నదే. ఏమైనప్పటికీ, ప్రాచ్యుభండపు సామెతలో చెప్పినట్టు, నీవు స్నేహితుడివిగా వుండదలచుకున్నట్లయితే, వీలయినంత లెక్కవగా దానిని గురించి మాట్లాడడం మంచిది.”

కర్మాగారపు అసిస్టెంట్ ఓఫ్ ఇంజనీర్, నికొలాయ్ కమ్మెవ్ సహాయంతో నేను, భారతీయ విభాగ డీవిజన్ గురించి తెలుసుకుంటున్నాను.

సముద్రయానానికి పోనున్న పెద్ద పెద్ద నౌకలు నిర్మితమవుతున్న ప్రాంతంలాగా ద్వైదాకాలవరకెనుపించింది. భిలాయ్ పరిశ్ర

మాగారంలో పోత ఇనుము కరిగించి ఉక్కును తీసి, దానితో లోహపు రేఖలను, కడ్డీలను పెండ్లలైనవాటిని తయారుచేసే కర్తవ్యాన్ని బ్లాస్ట్ ఫర్నేసులకు అప్పగించనున్న క్రేసుల మల్టీటన్ను ఫ్రేములు వరుసలు తీరి, రేపు దొరువుల పొడవునా, ఎలక్ట్రిక్ వెల్డింగ్ చేస్తున్నప్పుడు ఆ వినీలకాంతులలో కుప్పవడి వున్నాయి. క్రేసుకు ఇదే జన్మస్థానం. లోహపు తుండల్నింటిని ఇక్కడికి తెచ్చి, వాటికి గుర్తులు వేసి; ఇతర షాపులనుంచి వచ్చే ప్రప్రవాసమైన గర్జనూ, పెట్టెలనూ, చట్రాలనూ, క్రేసుబ్రాలనూ అన్నింటిని చేర్చి ఇక్కడ క్రేసులను అమర్చుతారు.

“పొద్దొమ్మిక్ యంత్రాగారం, దాదాపు ఆసియాలో సగానికి క్రేన్లనూ, లిఫ్టులనూ సరఫరా చెయ్యడం మీరిక్కడ చూస్తున్నారు” అన్నారు నికొలాయ్ కమ్మెవ్. భారత దేశానికి క్రేన్లను తయారు చేయడమన్నది నవీన పరిశోధనలకు దారితీసి సూతన భావాలకు రెక్కలు కట్టింది. అనేక జటిల సమస్యలు ఈ యంత్రాగారంవద్ద, ఈ మాస్కో గడ్డమీద పరిష్కరించవలసి వచ్చింది. నడవటానికి అనువైన, దృఢమైన, శక్తివంతమైన క్రేసును త్వరగా తయారుచెయ్యవచ్చునుగానీ, తరుగుదల కారణంగా వేతి పరిస్థితులవల్ల లోహం త్వరగా హరించుకపోయ్యే ప్రమాదం వున్నది. అందుచేత భిలాయ్ లో వేతి పరిస్థితుల మీద మాస్కో యంత్రాగారం యుద్ధం ప్రకటించవలసి వచ్చింది. లోహానికి దీర్ఘాయుష్షును కల్పించగలిగే సాధనలను, ప్రక్రియలను కనిపెట్టవలసి వచ్చింది. ఈ సాధన క్రేసు యొక్క లోహానికి కాండ్ బ్లాస్ట్ కొట్టడంతో ప్రారంభ మవుతుంది. దీనివల్ల లోహానికి దార్ఢ్యత ఏర్పడుతుంది. ఈ ప్రక్రియ క్రేసు ఉపరిభాగాలకు పావ్లోవ్ కర్మాగారంలో

వేయవలసిన అయిదారు పూతల రంగును తయారుచెయ్యడంతో పూర్తవుతుంది. క్రేసులు దీర్ఘకాలం మనేటట్టు, ఉన్నత స్థాయిని నికరంగా పనిచెయ్యగలిగేటట్టు ముందుగానే జాగ్రత్త తీసుకోవడానికి యంత్రాగారం దగ్గర అనుల్లంఘ్యమైన పర్యవేక్షక వ్యవస్థ ఏర్పాటు చేయబడినది.

“యంత్రాగారపు పరిశోధనాలయంలో సంశ్లేషణ చేయకుండా ఏ వస్తువునూ మేము

నిర్మాతల మాటలు

శ్రీ ఎం. వి. ఆర్. అయ్యర్,
డివిజనల్ ఇంజనీర్ (ప్రకృత). బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్
స్టాండ్

“భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమాగార నిర్మాణంలో నేను పనిచెయ్య నారంభించి, ఇప్పటికే ఒక ఏడాది దాటింది. పని చాలా సంకృప్తికరంగా వున్నది. ఒక్కొక్కప్పుడు యీ నిర్మాణపు బ్లాకులతో మేము పిల్లలలాగా ఆడుకుంటున్నట్టునిపిస్తుంది; నిర్మాడానికి పెద్దపెద్ద ఖండాలు సోవియట్ దేశం నుంచి వస్తున్నాయి. వాటిని అమర్చి, అక్కడే పరిచూస్తారు. ఇక్కడ మేము చెయ్యవలసిన వల్లా వాటిని ఒకచోట కూర్చడమే.”



తీసుకోము, ఏ పరిస్థితులలోను దానిని అంగీకరించము. లోహం, మోటార్ - వైల్డింగ్, కాబిణ్ అమర్చే అద్దం, వైర్లు—ముక్తసరిగా చెప్పాలంటే ప్రతీదీ, నికరంగా ముందుగానే పరీక్షించబడుతుంది.” అన్నాడు పావ్లోవ్. “దేన్నీ తీసిపారెయ్యడానికి, పర్యవేక్షక విభాగానికి అందుచేతనే ఒక్కమాటు కూడా అవకాశం ఉక్కలేదు. ఈ విషయంలో మేము ఎంతో నిక్కచ్చిగా వుంటాము. ప్రపంచ మార్కెట్టులో మా సరుకులు—పారిస్ లో, ఢిల్లీలో, షాంఘైలో పేరుకెక్కాయి. మా సరుకులో ఇప్పటికీ ఏ ఒక్కటి తిరుగగొట్టబడలేదు. కాగా అటువంటి సంఘటన జరగనిదని మా నమ్మకం. ఎంతో గట్టి సంస్థ ఇది....”

....ఈ ఆఫీస్ పావ్లోవ్ “కర్మాగారం”

గురించి, పొద్దొమ్మిక్ కర్మాగారంలో గ మాస్కో కార్మికుడూ, ఆయన సహచరులూ, భిలాయ్ లో తమ క్రేసుల పనికి సంబంధించిన ప్రప్రథమ నివేదికలను వినడానికి ఆ తురతతో నిరీక్షిస్తున్నదానిని గురించి; యంత్రాల అభివృద్ధి కరణ సమస్య సాంకేతిక సమాజాల ద్వారా వారందరూ ఎట్లా పరిష్కరించినా, మనస్సు ద్రిగ వారు చేసే ప్రతీదీ, వడ్రంగులు క్రేన్లను పెద్ద పెద్ద క్రేన్లలో మాస్కో నుంచి సమూహ భారత దేశానికి పంపడానికి బిగింపు చెయ్యడాన్ని గురించి ఎంతైనా చెప్పుకపోగలను.

....నేను షాపు విడిచిపెట్టబోతుండగా భారత విభాగమంతా కాంతులతో మెరిసిపోతూ వుంది. వెల్డింగ్ పని త్వరితగతిన సాగిపోతున్నది. ఈ మధ్యన ఒక రైలింజన్, కొండల బారువలె పెద్ద పెద్ద క్రేన్లున్న ప్లాట్ ఫారాలను లాక్కొని పోతున్నది. వాటిమీద రష్యన్ లోను ఇంగ్లీషులోను “భిలాయ్, భారత దేశం. సరుకులు భద్రం.” అని వ్రాసి వున్నది.

భారతీయ పత్రికాభిప్రాయాలు

శ్రీ జి.యూ.యస్.రాఘవన్. “ఇండియన్ ఎక్స్ప్రెస్”, ఢిల్లీ, నవంబరు 13

మూడు కొత్త ఉక్కు పరిశ్రమల కొరకు విదేశాలతో జరుపబడిన సంప్రదింపులబట్టి చూసినట్లయితే, రూర్కెలా మొట్టమొదట, తరువాత భిలాయ్. ఆఖరున దుర్గపూర్ తయారు కావలసి వుంది. కాని ఈ మూడు నిర్మాణ స్థలాలను చూసినట్లయితే, భిలాయ్ పరిశ్రమ అన్నిటికంటే ముందుగా తయారయ్యేట్లుగా కనిపిస్తోంది....

“హిందుస్తాన్ స్టాండర్డ్”, ఢిల్లీ, ప్రత్యేక విలేఖరి, నవంబర్ 12

గత వారం భిలాయ్కు, అప్పుడే రష్యానుండి వచ్చిన యంత్రాలపేపు చూపుతూ ఒక పెద్ద ప్రాజెక్టు అధికారి, సామాన్యమైన ఇనుప ఊపలు కూడా “బంగారంలాగా ప్యాకు చేయబడ్డాయి” అని అన్నారు. సోవియట్ దేశంనుండి భారతదేశానికి చేసిన దూరప్రయాణంలో కూడా నూటికి ఒక అరవంతయినా విరగని రిప్రాక్టరీలకుప్పను ఆయన మాకు చూపెట్టారు.

....పాత వద్దతిలో, భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ, ప్రపంచంలో అత్యుత్తమంగా డిజైన్ చేయబడిన పరిశ్రమలలో ఒకటిగా వుంటుందని చెప్పబడుతుంది. నాకు బాగా కనిపించిన విషయమేమిటంటే, క్రమబద్ధమైన ప్లానింగు, పరిశ్రమ యిమిడిక. బ్లాస్ట్ ఫర్నేసులు ఒక దానికొకటి చేరువగా వరసలో ఏర్పరుపబడ్డాయి. ఇది వాటికి ఉక్కును కరిగించే కార్బాణాలకూ మధ్య ఎక్కువ దూరం కలిపే లైన్ల ఖర్చు లేకుండా చేసి, స్ట్రోక్చర్ల ఖర్చులనూ, యితర ఖర్చులనూ లేకుండా చేస్తుంది.

పి. టి. ఐ. ప్రత్యేక విలేఖరి, “ట్రీబ్యూన్”, అంబాలా, నవంబరు 13

రెండవ వంచవర్ష ప్రణాళికా కాలంలో పూర్తి కానున్న ప్రభుత్వ పారిశ్రామిక రంగంలోని మూడు వది లక్షలటన్నుల ఉక్కు నిర్మాణ ప్రాజెక్టులలో ఒకటి, భిలాయ్. రూర్కెలాలోనూ, దుర్గపూర్ లోనూ జరిగే రెండు ప్రాజెక్టులలో ముఖ్యంగా పునాదులు పెయ్యడమూ, కాంక్రీటు పొయ్యడమూ సాగుతూ వుంటే, జగ్జనీనుండీ, ట్రిటానుండీ స్ట్రోక్చర్లు కోసం వేచివుంటున్నారు. కాని భిలాయ్లో యిప్పటికే ఒక బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ నేలకు 60 అడుగుల ఎత్తున లేచింది.

భిలాయ్లో పరిపాలనా భాగాన్ని చూస్తోన్న ఒక పెద్ద భారతీయ అధికారి, పి. టి. ఐ. విలేఖరికి యిలా చెప్పారు: “మా కొక కార్య ప్రణాళిక యివ్వబడింది. ఇవి రెండు ప్రభుత్వాలకు మధ్యను జరిగిన ఒక ఒడంబడిక. అందుచేత, యిది ఒక కంపెనీకిగాని, కొన్ని కంపెనీలకుగాని సంబంధించిన విషయం కాదు—రెండు ప్రభుత్వాల ప్రతిష్ఠకు సంబంధించిన విషయం యిది.”

గత నెల భారతీయ పత్రికా రచయితల బృంద మొకటి. ప్రభుత్వ పారిశ్రామిక రంగంలోని వైన దుర్గపూర్, రూర్కెలా, భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమలకు వెళ్ళి చూసింది.

పాద భిలాయ్ గురించి అనుకున్నది. వ్రాసినదీ ఏమిటో తెలుసుకోవడం మా పాఠకులకు కుతూహలనకంగా వుంటుంది. వివిధ భారతీయ వార్తా పత్రికలలో వెలువడిన వారి రచనల నుండి కొద్ది భాగాలను యీ దిగువ ప్రచురిస్తున్నాము.

పి. టి. ఐ. ప్రత్యేక విలేఖరి, “హిందుస్తాన్ స్టాండర్డ్”, కలకత్తా, నవంబరు 12

ఒక పెద్ద భారతీయ అధికారి ఇలా అన్నారు: “శీతలు పనిచేసిన (సోవియట్ దేశంలో) ఉక్కు మిల్లు డై రెక్టరు అయిన అందరికంటే పెద్ద సోవియట్ అధికారికి, వారికి శిక్షణనిచ్చే బాధ్యత అప్పగించబడింది. ఉక్కు నిర్మాణం గురించి మనకు ప్రవాహం తమకు యిష్టంవచ్చిన ప్రశ్నలను అడగవచ్చును. వారికి పూర్తి జవాబులు యివ్వబడ్డాయి. వారికి తెలియకుండా ఏదీ

దాచివెయ్యబడలేదు. తమ పరిమిత రష్యన్ భాషా జ్ఞానంతో మన భారతీయ విద్యార్థులు గ్రహించలేని కొన్ని విషయాలను వివరించడానికి, సోవియట్ దుబాసులు పందలకొలది మైళ్ళ దూరంనుండి విమానంపైని తీసుకరాబడిన దృష్టాంతాలు కూడా ఉన్నాయి....”

ప్రత్యేక విలేఖరి, హిందుస్తాన్ టైమ్స్”, న్యూఢిల్లీ, నవంబరు 13

....మొదటి బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ పని బాగా ముందుకుపోయి, దాని స్ట్రక్చర్లో ఒకటి యిప్పటికే నెలకొల్పబడి, యింకొకటి నెలకొల్పబడుతూ వున్నప్పటికీ, భిలాయ్ పనిలోని విస్తృతమైన హంగం ఏమిటంటే—మొదటి దశకు అవసరమైన యూనిట్లన్నీ యింపుమించుగా ఒకేసారిగా నిర్మాణం అవుతున్నాయి. ఇంకో హంగం, స్ట్రోక్చర్లలో అధిక భాగం రివెటింగుగాక, వెల్డింగు చేయబడుతున్నది. దీనికి విరుద్ధంగా, నాకు రూర్కెలాలో, కోక్ ఓవెన్ బేటరీ పని సాగింది గాని, యితర యూనిట్ల పని చాలా వెనుకను ఉండిపోయింది....

బి. జి. వర్గీస్, “టైమ్స్ ఆఫ్ ఇండియా”, ఢిల్లీ, నవంబరు 12

....భారతీయ, సోవియట్ ప్రధాన ఇంజనీర్లతో సంప్రదించి నిర్మాణ కార్య ప్రణాళిక తయారుచేయబడింది; పని పురోగమనాన్ని నడపడానికి, వర్గవేషించడానికి ఒక్కొక్క యూనిట్లు నిర్మాణంలో సోవియట్ ప్రవీణులు, భారతీయ ఇంజనీర్లతో కలిసి పాటుపడతూ న్నారు. ఈ సన్నిహిత సమ్మేళనం భిలాయ్లో మనస్సుకు హత్తుకపోయే విషయం; బహుశా యిది సాధింపబడిన ప్రగతికి ఒక కారణమై వుండవచ్చును...

భిలాయ్, రూర్కెలా, దుర్గపూర్ సంచిత యస్. యల్.

జయస్వాల్, అగస్టు 15, 1957

....భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ భారతదేశ పారిశ్రామిక ప్రగతికి, మధ్య ప్రదేశ్ సౌభాగ్యానికి ఒక గొప్ప ముందడుగు....

....భిలాయ్ ఉక్కు ప్రాజెక్టు మధ్యప్రదేశ్ పారిశ్రామికాభివృద్ధికి, ఆర్థిక సౌభాగ్యానికి గొప్ప అవకాశాలను చేకూర్చుతుంది. కొద్ది యేళ్ళలో యీ ప్రాంతం వ్యాపార, పారిశ్రామిక కార్యకలాపాలతో ఎంతో సందడిగా వుంటుంది; అంటే ప్రజల ఆర్థిక సంక్షేమం అన్న మాట. ఈ పరిశ్రమ ఏదై వేలమందికి పనినిస్తుందని భావింపబడుతోంది. మన బొగ్గు, మాంగనీస్ పరిశ్రమలకు యిది ప్రోత్సాహం నిస్తుంది. చాలా తక్కువ కాలంలో, యీ వ్యవసాయ ప్రాంతమైన ఛత్తీస్ గడ్ గొప్ప పారిశ్రామిక ప్రాంతంగా మారిపోతుంది.

భారతదేశ పారిశ్రామికీకరణలో భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ నిర్వహించున్న మహత్తర పాత్ర

(12వ పుట తరువాయి)

ప్రశ్న: భారతీయుల, రష్యన్ల మధ్యన ఇక్కడ పెంపొందుతున్న సహకారం మమ్మల్ని ఎంతో ఆకర్షించింది. వీరి మధ్యన జీవితం గడుపుతున్న మీరు, దీనికి, కార్యసాధనపట్ల ఇక్కడ కనిపించే శ్రద్ధాసక్తులకు, ఉత్సాహానికి హేతువేమిటంటారు?

జవాబు: మొదటి మాట, ఇదంతా దేశాభిమానంతో చేస్తున్న కృషి. నవ నిర్మాణానికి ఉపక్రమించి సూరన భారతాన్ని సృష్టించాలనే ఒక విశిష్ట ప్రేరణ. భిలాయ్ భారతీయులు నిర్మిస్తున్నది ఇంతమహిమవం నిర్మితం కాలేదు. కొత్తదారి తీస్తున్నామన్న ఆవేశం అందరి మనస్సులలోనూ నాటుకొని వున్నది. సోవియట్ ఇంజనీర్ల సహాయంతో ఇక్కడ వారు నేర్చుకొన్నది, ముందుముందు అనేక యంత్రాగారాలు నిర్మించడానికి ఉపకరిస్తుంది, తమ విజ్ఞానాన్ని పంచుకుంటున్నారని ఎంతో ఆతురర కలిగిన సోవియట్ ప్రజలిచ్చే సమగ్ర సలహా సహాయ సంపత్తులు ఈ కృషికి మరింత దోహదమిస్తున్నాయి.

సృజనాత్మక కృషిలో సుస్నేహం (11వ పుట తరువాయి)

భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమ డిజైన్ లో సోవియట్ ఆనుభవం పొందుపరచబడింది. భిలాయ్ లో సోవియట్ ప్రతినిధులతో నిత్యం సహకరించి పనిచేయడంతో, భారతీయ ఇంజనీర్లు దీనిని నేర్చుకుంటున్నారు. సోవియట్ దేశంలోని పరిశ్రమలలో శిక్షణను పొందుతూ వున్నప్పుడు, చాలామంది భారతీయ ఇంజనీర్లు యీ అనుభవ లాభాన్నే పొందుతూ వున్నారు.

విభిన్న భాషలకు చెందిన ప్రజలు సమాన శత్రువుతో పోరాడడమూ, తమ మాతృభూమి గౌరవ రక్షణ కొరకు, స్వాతంత్ర్య రక్షణ కొరకు ఓర్విన యుద్ధానికి వారి స్నేహం పెంపొందిడమూ చరిత్రలో కనిపిస్తుంది.

కాని ప్రజల సృజనాత్మక కృషిపల్ల ఇంకా దృఢతరమైన మైత్రి, సౌభ్రాతృత్వం సంఘటితమయ్యాయి. దీని గురించి అనుమానం వున్నవారు భిలాయ్ ఇసుము ఉక్కు పరిశ్రమ

ప్రశ్న: ఈ మైత్రిని విశదీకరించే కొన్ని ఉదాహరణలిస్తారా?

జవాబు: నిర్మాణ స్థావరంలో సర్వత్రా కనిపిస్తోన్న స్నేహ వాతావరణాన్ని మీరు తప్పక చూచి తీరుతారు. రష్యన్ల సహకారం లేనట్లయితే ఇంత సులభంగా పని జరగడం దుర్లభం. సోవియట్ దేశంనుంచి తిరిగివచ్చిన పట్టభద్రులైన భారతీయ ఇంజనీర్లను మీరు కలిసేవుంటా రనుకుంటాను. సోవియట్ ప్రజల స్నేహ, ఔదార్యాలు వారి కెంతో సంతృప్తి నిచ్చాయి. స్వస్థానంలో ఉన్నట్లుగానే రష్యన్లు వారికి చక్కటి వాతావరణాన్ని కల్పించారు. వారు, ఇక్కడ సర్వవియోగం కాగల విద్యా విజ్ఞానాలను సముపార్జించుకొన్నారు.

ఛా? ఛాపరితమై వున్న ఈ ఉష్ణ ప్రదేశం సోవియట్ నిపుణులకు ఉత్సాహంగా పనిచెయ్యను అంత అనువైనది కాదు. తమ దేశంలో వున్నట్లు, ఇది వారికంత సుఖప్రదంగా వుండదు. అయినా మా స్నేహ సౌజన్యాలవల్ల వారికున్న ఆసౌకర్యాలను వీలయినంతవరకు తొలగించడానికి ప్రయత్నిస్తాము.

నిర్మాణ స్థలంవద్ద యిప్పుడు సాగుతున్న పనిని ఒక్క రోజైనా చూస్తే చాలు.

"జలశేంద్ర" తండ్రిలు ప్రభాత్ లిల్లా
(ఎడమ). ఒడెస్సా రేవు ఓడ
'కాస్' వైడార్ కిరిచెంకో



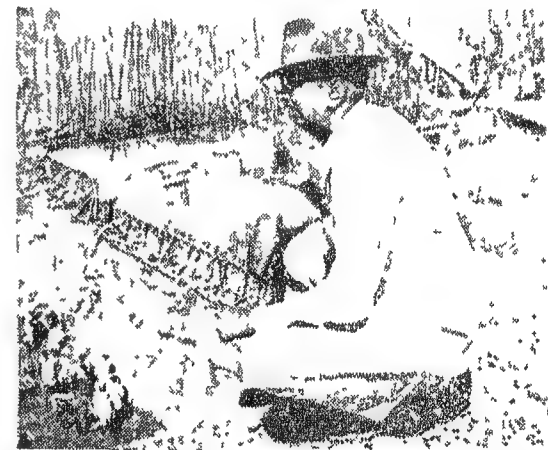
నిర్మాతల మాటలు



శ్రీ పి. సి. షోమె,

మేనేజర్, హిందుస్తాన్ రిన్ స్ట్రీక్స్ కంపెనీ
లిమిటెడ్, భిలాయ్ కాటా

"సోవియట్ ఇంజనీర్లతో మా సహకారం నా కెంతో సంతోషాన్ని కలిగిస్తున్నది. ఎంతో శుభప్రదంగా ప్రారంభమైన యీ సహకారం, ఇదే మాదిరి మున్ముందు ఇంకా అభివృద్ధి చెందగలదని ఆశిస్తున్నాను."



శ్రీ బండారే,

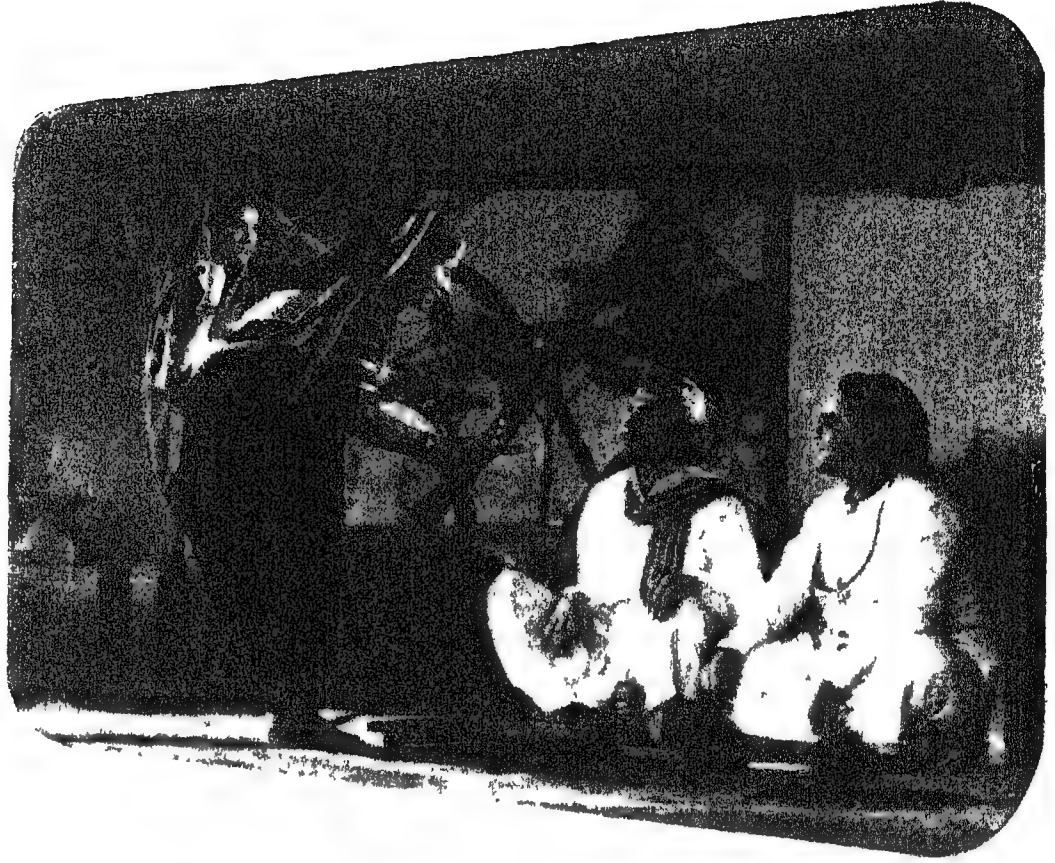
కౌళి కన్ స్ట్రక్షన్ కంపెనీ ప్రధానధాన్యస్వామి

"నేను పనిచేస్తున్న మొట్టమొదటి భారీ నిర్మాణం. ఈ భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమాగారం. ఇది పూర్తిఅయిన తర్వాత చూడారష్యన్లతోకలసి మరోసారి పనిచెయ్యాలని నేను ఎంతో ఉత్సహిస్తున్నాను. ఎందుకంటే పనివిషయంలో వారు ఎంతోసరిమిలు, ఉపయోగకరమైందని నేను భావించి సలహా యిచ్చినప్పుడల్లా వారు దానిని అంగీకరించారు."

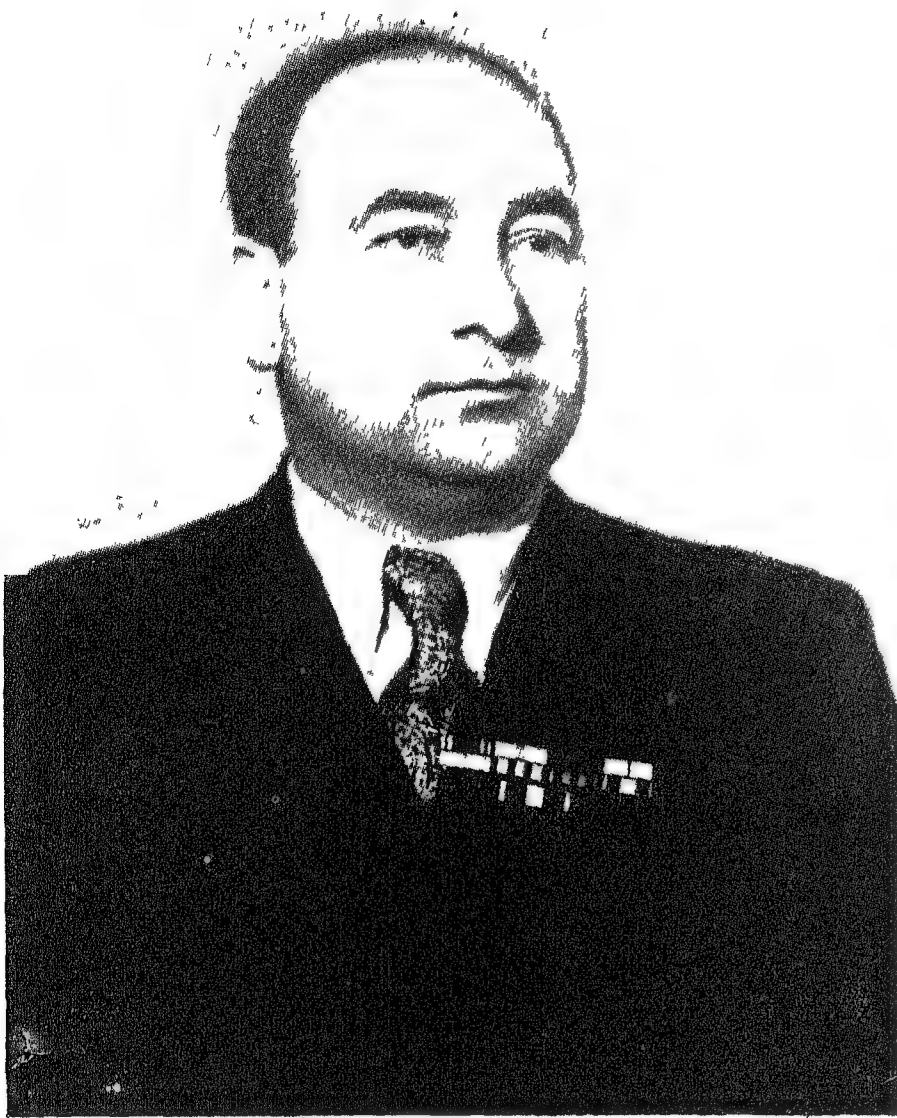


సంయుక్త థాటర్స్.సోవియట్ చలన చిత్రం "పరదేశ్"లో ఒలెగ్ ట్రిజెనోవ్ (రష్యా యాత్రికుడు, అఫనసీ నికితిన్ పాత్రధారి)
 ఐర్లాండ్ సాహసీ (థాటర్స్ గాయకుడు పకారామ్ పాత్రధారి)

"మంగ" అని గుండా పుట్టాలు



సంయుక్త ఛార-సోపయద్
పరిచింది "పగడే" లది.
1956 తాత్త్వం లో భారతి
దేశాన్ని పర్యటించిన ప్రముఖ
రష్యా పత్రికకు ఆ సమయ
వికీతి:- సాహస యాత్రను
చిత్రీకృస్తుంది.



శ్రీ పి. కె. పొనామరెంకో, భారత దేశానికి సోవియట్ దేశ
అసాధారణ సర్వాధికారయుత రాయబారి

భారత దేశానికి సోవియట్ దేశ అసాధారణ సర్వాధికార
యుత నూతన రాయబారి పంపేటై మొన్ కొండ్రత్సేవిచ్
పొనామరెంకోతో యింటర్వ్యూచేసే అవకాశం నాకు కలిగి
నప్పుడు, నేను మొట్టమొదట మాస్కోలోని పెద్ద పుస్తకనిలయమైన
ప్రభుత్వ లెనిన్ గ్రంథాలయానికి వెళ్ళాను. అక్కడ పుస్తకాల
కేటలాగులో "గ్రంథకర్త—పి. కె. పొనామరెంకో" అని వ్రాసివున్న
కార్డులు 28 వున్నాయి. ఆ పుస్తకాల 18 శీర్షికలు, ఏ ప్రశ్నలనూ
రేకెత్తించలేదు. ఈ ప్రచురణలలో అధికభాగం బైరో రష్యా మీద
పొనామరెంకో వ్రాసిన ఉపన్యాసాలూ, వ్యాసాలూ, కరవత్రాల్నూ.
భారత దేశానికి సోవియట్ రాయబారి బైరో రష్యా మంత్రివర్గాధ్య
క్షునిగానూ, ఆరివల్లిక్కు కమ్యూనిస్టు పార్టీ కేంద్ర కమిటీ ప్రధమ
కార్యదర్శిగానూ ఉన్నత కార్యనిర్వాహక పదవులలో పలుసంవత్స
రాలున్నారని మా దేశంలో బాగా తెలుసును. ద్వితీయ ప్రపంచ
యుద్ధపుటనల గురించి చిన్న పుస్తకాలు చాలా వ్రాయబడ్డాయి.
ఫాసిస్టు వ్యతిరేక యుద్ధంలో పి. పొనామరెంకో, చాలా మంది
సోవియట్ రాజకీయ వేత్తలవలె, యుద్ధంలో అనేక అధికార పదవు
లకు నియమింపబడ్డారు. వివిధ యుద్ధ రంగాలలో ఆయన సైనిక
మండలిలో సభ్యునిగా పనిచేశారు. యుద్ధకాలంలో చేసిన
సేవలకు పి. పొనామరెంకోకు రెండు ఆర్డర్స్ ఆఫ్ లెనిన్, మొదటి

ఘనతర దౌత్యము

***** మా విలేఖరి *****

భారత దేశానికి సోవియట్ దేశ అసాధా
రణ, సర్వాధికారయుత నూతన రాయ
బారి శ్రీ పి. కె. పొనామరెంకో, తన పదవిని
స్వీకరించేందుకు డిసెంబరు 10వ తేదీని
ఢిల్లీకి వచ్చాడు. ఆయన మాస్కో నుండి
బయలుదేరడానికి ముందర, మా మాస్కో
విలేఖరి ఆయనతో యింటర్వ్యూ చేశారు.
—సంపాదకుడు.

★ ● ★

తరగతి ఆర్డర్ ఆఫ్ సువురోవ్, మొదటి తరగతి
ఆర్డర్ ఆఫ్ పేట్రీయాటిక్ వార్ బహుకరింపబడ్డాయి.
1945లో పోలిష్ ప్రభుత్వం పి. పొనామరెంకోకు
అత్యున్నత సైనిక బహుమతి అయిన మొదటి తరగతి
ఆర్డర్ ఆఫ్ గ్రున్ వాల్డను బహుకరించింది.

పొనామరెంకో కరవత్రాలూ, ఉపన్యాసాలలో
కొన్ని కఠక్ స్లాన్తో ఖీళ్ళ పేర్కానికి సంబంధించినవని
కేటలాగు కార్డులు నూచించాయి కూడా. ఇది సమంజ
సమే. 1954లో ఖీళ్ళ భూముల అభివృద్ధికి గొప్ప ఉద్య
మం సాగుతూ వున్నప్పుడు పి. పొనామరెంకో "సమృ
ద్ధిగా దాన్యం సంబంధం పోరాటం"లో ముఖ్యమైన ప్రదేశ కఠక్
స్లాన్కు పంపబడ్డారు.

కేటలాగులోని ఐదు కార్డులు నాకు అశ్చర్యం కలిగించాయి.
పంకెలై మోన్ కొండ్రత్సేవిచ్ పొనామరెంకో, వితాల్ అలెగ్జాండ్రో
విచ్ రకోవ్ ఎలెక్ట్రిక్ రైళ్ళు—ద్రైవర్లకూ, వారి సహాయకులకూ
ఒక దర్శిని ఆన్న ఒక సాంకేతిక పాఠ్యగ్రంథం ఐదు ముద్రణ
లకు గ్రంథకర్తలు. ఈ పాఠ్యగ్రంథపు తొలి ముద్రణ 1988లోనూ,
ఐదవది 1956లోనూ వెలువడ్డాయి.

ఈ పుస్తకాన్ని నేను గ్రంథాలయం నుండి తీసుకున్నాను.
ఇది ఆరు పంజరలకు పైగా పుటలుగల ఒక పెద్ద పుస్తకం; దానిలో
ద్రాయంగులు, డయాగ్రాములూ, ఛాయాచిత్రాలూ ఉన్నాయి. ఈ
గ్రంథకర్తల్లో ఒకరూ—ప్రముఖ రాజకీయవేత్త, సోవియట్ దేశ
సుప్రీం సోవియట్ సభ్యుడూ, సోవియట్ దేశ కమ్యూనిస్టు పార్టీ
కేంద్ర కమిటీ సభ్యుడూ అయిన వ్యక్తి ఒకే యింటిపేరుతో వున్న
వారేమో అని అనుకున్నాను.

ఈ పుస్తకాన్ని నేను గ్రంథాలయం నుండి తీసుకున్నాను.
ఇది ఆరు పంజరలకు పైగా పుటలుగల ఒక పెద్ద పుస్తకం; దానిలో
ద్రాయంగులు, డయాగ్రాములూ, ఛాయాచిత్రాలూ ఉన్నాయి. ఈ
గ్రంథకర్తల్లో ఒకరూ—ప్రముఖ రాజకీయవేత్త, సోవియట్ దేశ
సుప్రీం సోవియట్ సభ్యుడూ, సోవియట్ దేశ కమ్యూనిస్టు పార్టీ
కేంద్ర కమిటీ సభ్యుడూ అయిన వ్యక్తి ఒకే యింటిపేరుతో వున్న
వారేమో అని అనుకున్నాను.

రాయబారితో నా ఇంటర్వ్యూ "ఒకే యింటిపేరుతో గల
మనుషుల" విషయంతో మొదలైంది. కాని, ఎలెక్ట్రిక్ రైళ్ళ గురించి
సోవియట్ దేశంలో వెలువడ్డ మొదటి పాఠ్యగ్రంథం గ్రంథకర్తలొ
కరితో నేను మాటాడుతున్నానని తదుపరి తెలుసుకున్నాను.

ఈ గ్రంథం మొదటి ముద్రణ వెలువడ్డప్పుడు పి. పొనామ
రెంకో వయస్సు 36 ఏళ్లు. కాని అప్పటికే ఆయనకు రైలు రవాణా

గురించి గొప్ప పాండిత్యం వుంది. మొదట స్టోకర్‌గానూ, తరవాత అసిస్టెంట్ డైరెక్టర్‌గానూ, చివరికి డైరెక్టర్‌గానూ రైల్వేలో ఆయన 18వ సంవత్సరంనుండి పనిచేశారు. మాస్కోరవాణా ఇంజనీర్ల విద్యాలయంలో ఆయన పట్టభద్రుడయ్యాక, ఓల్గా మీదుగా ఒక వంతెన నిర్మాణం జరుగుతూ వున్నప్పుడు పొనామరెంకో ఒక పెక్టా సూపరెండెంటుగా వున్నారు పనినుండి పరిశోధనకు బదిలీ చెయ్యబడేంతవరకూ ఆయన ఫసిఫిక్ థీరంలో రైల్వే నిర్మాణంలో పాల్గొన్నారు, సోవియట్ దేశ సోవి ఎలెక్ట్రో టెక్నిక్ విద్యాలయాధిపతిగా నియమింపబడ్డారు. ఇక్కడనే పి. పొనామరెంకో, ఆయన సహోద్యోగి వి. రకోవ్ ఎలెక్ట్రిక్ రైల్వే గురించి పార్యగ్రంథం వ్రాసేరు.

“రైల్వే పని మీ మొదటి పుత్రా?” అని అడిగాను, రాయబారిని.

“కాదు, అది రెండవది. వన్నెందేశ్ వయస్సులో నేను పనికి వెళ్ళాను. వేగ చక్రాల ఆక్సియను అమర్చడమూ, గుర్రాలకు నాళ్ళు పేయడమూ చేసే ఒక చిన్న కమ్మరి దురాణంలో నాకు పని దొరికింది. అవసరమైతే యిప్పుడు కూడా నేనా పనులు చెయ్యగలననుకుంటాను” అన్నారు రాయబారి.

“మీరు దక్షిణాదిని, ఉక్రెయిన్లో పుట్టారా?” అని నేను అడిగాను. రాయబారికి దక్షిణాది వారికుండే గోదామ రంగు కళ్ళున్నాయి, ఆయన ఉక్రేకియన్ అని సూచించే ‘ఓ’ యింటి పేరుకు చివరనుంది.

“అవును, నేను దక్షిణాదినాణ్ణి. కాని ఉక్రేనియన్‌ను కాను. నేను ట్యాబన్‌కు చెందినవాణ్ణి. నేనొక కోసక్కు గ్రామంలో పుట్టాను. కాని తరవాత మా కుటుంబం అక్కణ్ణుండి కొండల

10 డిసెంబర్ 1957, మంగళవారం ఛార్జ్ చేసానికి పోయేట రాయబారి శ్రీ పి. కె. పొనామరెంకో పారిం విమానాశ్రయంలో దిగినప్పుటి దృశ్యం.
శ్రీ ఎం. ఆర్. ఎ. ఛేగ్ (కుడిన), ఎడ్ ఆఫ్ ప్రొచోకోల్‌తో పాటు ఆయనకు పలువురు ఘనస్వాగతమిచ్చారు. (కుడినుండి రెండవ వ్యక్తి)
శ్రీ ఎన్. క్రియకోవ్, కాత్కాలికి సోవియట్ రాయబారి.
ఎడిమను పొనామరెంకో సతీమణి



ప్రాంతమైన ఒక చెర్కెస్ గ్రామానికి తరలి వెళ్ళింది. నేను నా బాల్యం అక్కడే గడిపాను, మా భాష రష్యన్ మాటాచినంత బాగా చెర్కెస్ భాష మాటాడడం నేర్చుకున్నాను. ఆ గ్రామంలోని నా స్నేహితులతో యిప్పటికీ ఉత్తరప్రత్యుత్తరాలు జరుపుతూ వుంటాను. చాలా ఏళ్ళ తరవాత చెర్కెస్ భాషాజ్ఞానం నాకు చాలా ఉపయోగపడింది. నేను కజక్‌స్తాన్లో పనిచేసినప్పుడు, కజక్ భాషను నేర్చుకోవడం నాకు సులభమైంది—దాని పదశాలం, చెర్కెస్ భాష పదశాలాని చాలా చేరువగా వుంటుంది.

“కేకేషియను పర్యట ప్రాంతాల్లో నాకు విప్లవ కార్యాలతో సంబంధం ఏర్పడింది. జోక్యం కలుగజేసుకున్న దేశాలనూ, విప్లవ ప్రతికూల శక్తులకూ వ్యతిరేకంగా పోరాడుతున్న గెరిల్లా దళంలో నేను, నా పదహారవ ఏట చేరుకోబడ్డాను.”

“మీరు కమ్మరిగా, రైలు డ్రైవరుగా, వంతెనల, రైల్వేల నిర్మాతగా పనిచేశారు. కార్యనిర్వాహక పదవులలో ఉన్నారు, ఏ కార్యరంగం మీకు అన్నిటికంటే ఎక్కువ సంకృప్తినిచ్చింది?”

“విశాలార్థంలో నిర్మాణం నాకు ఎక్కువగా నచ్చిందినుంచుంటాను. ధైలో రష్యాలోనూ, కజక్‌స్తాన్లోనూ నిర్మాణంలో నేను చాలా పనిచేశాను. ధైలో రష్యాకంటే పాసిఫిక్ లెల్ల యింకే దేశమూ యింత ఎక్కువగా సప్లై చేదు దురాక్రమణదారులు, ఆ రిపబ్లిక్కులోని జిల్లాలను జిల్లాలే నివాస ప్రదేశాలను నానం చేశారు. ధైలో రష్యా అనేక సంవత్సరాలకాలంలో పునర్నిర్మింపబడింది. కజక్‌స్తాన్ ఖీళ్ళో, శతాబ్దాలుగా నిర్మూల్యంగా వున్న స్థలాలలో లడలాదిమండి ఐచ్చిక నివాసుల కొరకూ నివాస గృహాలూ, పాఠశాలలూ, ఆసుపత్రులూ, దుకాణాలూ, ఎర్క్‌షాపులా నిర్మాణం సాగింది.

ఆ జాతుల రిపబ్లిక్కులు, ధైలో రష్యా, కజక్‌స్తాన్‌లో నేను చేసిన పని నాకు చాలా యిష్టమైనది. భౌగోళికంగా అవి ఒకదానికొకటి దూరమైనవి. దేశపు చివర భూభాగాలైన వీడ్లలో, అర్ధిక సాంస్కృతిక పురోగతిలో అతి అల్పకాలాన ఒక పెద్ద అభివృద్ధి జరిగింది—యీ దృష్ట్యా అవి సన్నిహితమైనవి.”

“మీరు భారతదేశానికి వెళ్ళడం, యిదే తొలిసారి?”

“అవును. భారతదేశం గురించి నేను చాలా చదివిననుకొండి, కాని వ్యక్తిగతంగా భారతదేశ ప్రజలతో పరిచయం నాకు 1953లో మాత్రమే కలిగింది, మాస్కోలో ప్రథమ భారతీయ చిత్రకళా ప్రదర్శనంలో, సోవియట్ దేశ సంస్కృతి మంత్రిగా, ఆ ప్రదర్శనం ఏర్పాటులో నేను పాల్గొన్నాను. అక్కడ నేను భారతీయ చిత్రకారులను కలుసుకున్నాను. నా భావి మిత్రుడు, సోవియట్ దేశానికి భారత రిపబ్లిక్ రాయబారి అయిన శ్రీ కె. పి. యస్. మినన్‌తో పరిచయమైంది కూడా. మా స్నేహసంబంధాలకదే మొదలు. ఆ తరవాత నేను శ్రీ మినన్‌ను సహోద్యోగిగా చాలాసార్లు కలుసుకున్నాను. మేము కొన్నిసార్లు వార్షాలో కలుసుకున్నాము. పోలెండుకు భారత రాయబారిగా శ్రీ మినన్ వస్తుండేవారు. నేను పోలెండుకు, రెండేళ్ళు కాస్త వైగా రాయబారిని.

“స్నేహభావంతోనూ, పరస్పర అవగాహనతోనూ గత రెండేళ్ళలో మన సంబంధాలు ఎంతో చక్కగా ఏ దేశంతోనైరే పెంపొందిపోవున్నవో ఆ భారత దేశంలో సోవియట్ దేశానికి ప్రాతినిధ్యం వహించే యీ మనతరమైన దౌత్య బాధ్యతను నేను సంపూర్ణకంగా స్వీకరించాను. మన యీ రెండు మహత్తర శాంతి కాముకి, సోదర ప్రజలను సన్నిహితులను గావించే మహదాకాయ పేరుకు సాయశక్తులా కృషిచేయడం గొప్ప సంపాదకమైన విషయంగా నేను పరిగణిస్తాను.”

స్వాత్మీయుడు

(గత సంచిక తరువాయి)

రెండవ స్వాత్మీయులలోంచి కొలతలను తీసుకొనడం కార్యక్రమం ఏడురోజుల పరకు కొనసాగడానికి యేర్పాట్లు గావించ బడ్డాయి. ఏర్పాట్ల ప్రకారం పని కొనసాగింది. స్వాత్మీలోని రేడియో ప్రసార యంత్రాలు, రేడియో టెలిమీటరింగ్ యంత్రపరికరాలు ఇప్పుడు పనిచేయడం మానేసాయి. వాతావరణపు పై పీఠంల స్వభావాన్ని పరిశోధించడానికి రెండవ స్వాత్మీ గమనాన్ని పరిశీలించడమూ, దాని గమన మార్గాన్ని గురించి ముందుగా చెప్పడమూ ఇప్పుడు రాడార్ సహాయంతోనూ, డ్యూప్ యంత్రపరికరాల సహాయంతోనూ జరుగుతున్నది.

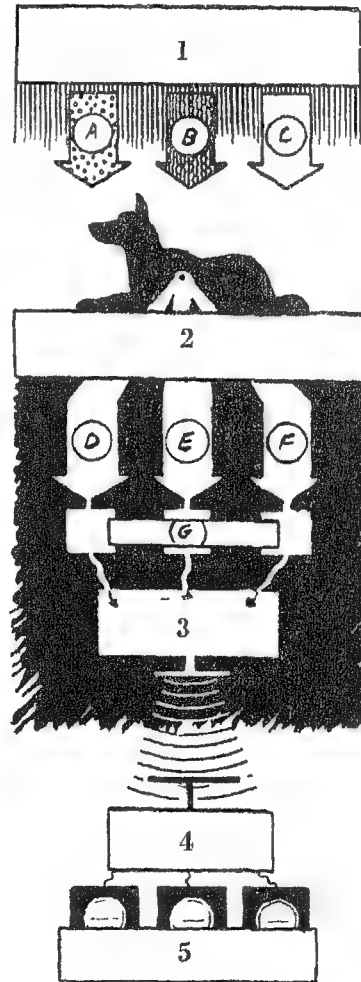
రోదసియానంలో

జీవిమనుగడపై పరిశోధనలు

వైద్య, జీవశాస్త్ర సంబంధమైన సమస్యలను గురించి పరిశోధనలు జరుపడానికి స్వాత్మీలో పరిశోధనార్థం ఒక జంతువును ("రైకా" అనే ఖాపిలో ఉన్న దుక్క) ఉంచి గాలి చొంకుండా బిగించిన ఒక అర, ఆ జంతువుయొక్క శారీరక విభులను రికార్డు చేయడానికి కొలత పరికరాలు, గాలిని పరిశుద్ధి చేయడానికి, జంతువుకు ఆహారం పెట్టడానికి, అది విసుర్తించే మలాన్ని తొలగించేయడానికి అవసరమైన పరికరాలు ఉంచబడ్డాయి. స్వాత్మీ బరువు తప్పనిసరి అయినదాని

ంటే యెక్కువ కాకుండా, సాధ్యమైనంత తక్కువ విద్యుత్తుతో పనిచేయడానికి

రెండవ సోవియట్ స్వాత్మీలో వైద్య, జీవశాస్త్ర విషయక పరిశోధనలకు ఏర్పాట్లు



1. జంతువుల ఆగ్గానిజంలపై ప్రభావాన్ని చూపే హంశాలు.
2. పరిశీలనలో వున్న ఆగ్గానిజంల పనులు.
3. రేడియో ట్రాన్స్మిటర్లు.
4. రేడియో రిసీవర్లు.
5. రిజిస్టరింగ్ పరికరాలు.

పీలుగా పైయంప్ర పరికరాలన్నీ తయారు చేయబడ్డాయి.

స్వాత్మీలోని యంత్రపరికరాలు చాలా కాలంవరకు పనిచేస్తూ, జంతువుయొక్క నాడి కొట్టువానే ప్రమాన్ని, ఉచ్చాసన నిశ్వాసాలనూ, రక్తనాళాల్లోని రక్తపు వత్తిడినీ, గుండె యొక్క టీపెక్తిని, జంతువు పంచబడిన అరలోని తాపక్రమం, గాలి వత్తిడి మొదలైనవాటిని రేడియో టెలిమీటరింగు యేర్పాట్లు ద్వారా రికార్డు చేస్తూవచ్చాయి.

జంతువు పన్ను అరలోని గాలిని పరిశుద్ధం చేసి, ఆవనమైన వాయుమిశ్రమాన్ని కలిగించేందుకు, ఊపిరి తీయడానికి అవసరమయిన ప్రాణవాయువును విడుదలచేసి, బొగ్గు పులును వాయువును, ఇతర అదనపు వాయువులను పీల్చుకొనడానికి అతిమరుకుగా పనిచేసే రసాయనిక మిశ్రమాలు ఉపయోగించబడ్డాయి. వాటిలో కొనసాగే రసాయనిక ప్రక్రియలు

ఎ. కాన్సిక్ కిరణాలు.

వి. మార్కకారి (అల్ట్రావైట్, ఇన్ఫ్రారెడ్, ఎస్పిరే కిరణాలు).

సి. ఛారలహితము.

డి. ఊరి పీల్చుట.

ఇ. గుండెకొట్టుకోనుట.

ఎఫ్. రక్తపు బోటు.

జి. రాలానుక్రమంగా నేర్పించిన సమాచారాన్ని రేడియో ట్రాన్స్మిటర్లు ద్వారా పంపుటకు అమర్చబడిన ప్రత్యేక సాధనం.

స్వయంచలన వర్తతిద్వారా కంట్రోలు చేయ బడుతూవచ్చాయి. ఘామ్యూర్షణశక్తి పూర్తిగా లేని పరిస్థితుల్లో గాలి కన్వెక్షన్ ఉండదుగాబట్టి జంతువు ఉన్న అరినుండి గాలి తప్పనిసరిగా బయటికిపోయే యేర్పాట్లు చేయబడ్డాయి. వేడి రెగ్యులేటింగ్ సిస్టమ్ ద్వారా లోపలి తాపక్రమం ఒక నిర్దేశస్థితిలో ఉంచ బడుతూ పచ్చింది. ప్రయాణ సమయంలో జంతువుకు ఆహారాన్ని, నీటిని అందిజేసేందుకు ప్రత్యేక మైన యేర్పాట్లు గావింపబడ్డాయి.

స్పూర్తిక్ లో రోదసిలోకి పంపబడిన తుక్క రైకాకు అంతకుపూర్వమే అవసరమైన శిక్షణ యివ్వబడింది. రక్షణ కల్పించబడిన పరిస్థితుల్లో ప్రత్యేకంగా తయారు చేయబడిన దుస్తులతో, గాలి చొరబడకుండా బిగింపబడిన అరలో ప్రయాణం చేయడానికి, దాని శారీరక విధులను రికార్డు చేసేందుకు దాని శరీరం వివిధ భాగాల్లో యంత్ర పరికరాల ఏర్పాటుకూ, ఇంకా ఇలాంటి ఇతర విషయాలకూ అది బాగా అలవాటు పడింది. అలాంటి పరిశోధనా పరిస్థితుల్లో ఈనటానికిగూడా దానికి శిక్షణ యివ్వబడింది. కంపన పరిస్థితుల ప్రభావానికి, ఇతర విషయాల ప్రభావానికి అది యెలా తట్టుకొనగలదో పరిశోధనాకాల పరిస్థితుల్లో గమనించడం జరిగింది. కొన్ని వారాల పాటు యివ్వబడిన నుదీర్ణ శిక్షణానంతరం ఆ జంతువు గాలి చొరకుండా బిగింపబడిన అరలో ప్రశాంతంగా వుండడానికి అలవాటు పడ్డది. ఆ విధంగా అది వైజ్ఞానిక పరిశోధనలను కొనసాగించడానికి దోహదమిచ్చింది.

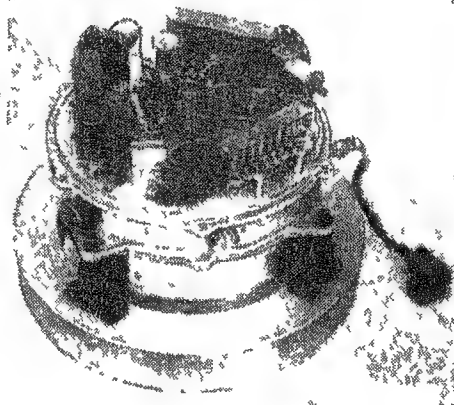
రోదసిలో ప్రయాణం చేసేప్పుడు జీవి యొక్క ప్రసర్రన యెలా గుంటుందో తెలుసుకోడానికి సంబంధించిన జీవశాస్త్ర విషయిక

పరిశోధనలు, ధూతలంనుండి వంద, లేదా రెండు వందల కిలోమీటర్ల యెత్తుకు జంతువులను కొద్ది కాలంపాటు వంపుటద్వారా జరిగిన విస్తృత పరిశోధనల వల్ల సాధ్యమయ్యాయి. సోవియట్ దేశంలో యీ పరిశోధనలు కొన్ని సంవత్సరాలపాటు కొనసాగాయి.

లోగడ జరిగిన పరిశోధనల విషయంలో వలెగాక, ఇప్పటి స్పూర్తిక్ లోని జంతువు యొక్క ప్రయాణం భూమ్యాకర్షణశక్తి యే మాత్రమూ లేని పరిస్థితులు జీవిపై యెలాంటి ప్రభావాన్ని కలుగజేస్తాయి అన్న విషయాలను గురించి పరిశోధనలు జరపడానికి తోడ్పడ్డవి. ఇంతవరకు భూమ్యాకర్షణ శక్తి యేమాత్రమూ లేని పరిస్థితియొక్క ప్రభావాన్ని గురించి కొద్ది పెకెండ్లపాటు విమానయానం ద్వారా జరిగిన పరిశీలనలవల్లా, రాకెట్లను పైకి యెగరగొట్టిన నందర్బంలో కొద్ది నిమిషాలపాటు జరిగిన పరిశీలనలవల్లా మాత్రమే తెలుసుకొనడం సాధ్యమయింది కాని ఈ స్పూర్తిక్, భూమ్యా



సౌరవర్ణ పటలంయొక్క 'అట్రావైలెట్,' 'ఎక్స్రే' మండలాల విషయమై పరిశోధనలు జరపడానికి రెండవ స్పూర్తిక్కులో అమర్చబడిన పరికరాలు



కర్షణ శక్తి పూర్తిగా లేనిస్థితిలో జీవి మనుగడ యెలాగుంటుందో కొన్ని రోజులపాటు పరిశీలించడానికి అవకాశాన్ని కల్పించింది.

వైద్య, జీవశాస్త్ర విషయిక పరిశోధనా కార్యక్రమం విజయవంతం కావడంవల్ల చేకూరిన పరిశీలనా సమాచారం ఇప్పుడు సమగ్రంగా పరిశోధింపబడుతున్నది. పరిశోధనార్థం ఉంచబడిన జంతువు, స్పూర్తిక్ దాని కక్షిలోకి పంపబడినప్పటి తీవ్రదేగానికి, అటు తర్వాత కొన్నిరోజులపాటు భూమ్యాకర్షణ శక్తి యేమాత్రమూ లేని పరిస్థితికి తట్టుకొనగలిగిందని ఇప్పుడు కచ్చితంగా చెప్పవచ్చును. స్పూర్తిక్ నుండి అందిన సమాచారాన్నిబట్టి పరిశోధన జరుగుతూ వుండినంతకాలము జంతువుయొక్క పరిస్థితి సంతృప్తికరంగానే ఉండినదని వెల్లడవుతున్నది.

ఈ పరిశోధనలు, విజయవంతంగా కొనసాగితే అంతర్గత ప్రయాణాలకు తోడ్పడి, రోదసియానంలో మానవుల భద్రతను గ్యారంటీ చేసే సాధనాలను రూపొందించడానికి దోహదం చేస్తాయన్నదాంట్లో సందేహమేమీ లేదు.



సోవియట్ దేశంలో రెండు స్పూర్తిక్ లు రోదసిలోకి యెగుర వేయబడడం, వాతావరణపు పైహొరలను గురించి పరిశోధనలు జరపడానికి తోడ్పడి, విశ్వానికి సంబంధించిన మానవుని పరిజ్ఞాన పరిధులను విస్తృతం గావిస్తుంది. అంతేగాక ఇది మా దేశంయొక్క వైజ్ఞానిక, సాంకేతిక ఉత్పత్ స్థాయినిగూడా వ్యక్తంచేస్తుంది. సూర్యమండలంబుట్టు పున్న రోదసిలో మానవుడు స్వయంగా పరిశోధనలు జరిపేరోజు వస్తున్నదన్న విషయాన్ని మనం తెలుసుకోడానికిగూడా తోడ్పడుతుంది.

మనమడి పాటలు

కథకుడు: మిఖయిల్ షొలఖోవ్

అనువాదకుడు: శ్రీ.శ్రీ.

(23వ సంచిక తరువాయి)

మొబ్బల్లోంచి వచ్చి సూర్యకాంతిలాగ, సుమారు మూడు నెలలకర్వాత, నాకు బ్రహ్మానందంకిలిగించే వార్త వచ్చింది. నా ఆంటోలీ బ్రతికే వున్నాడు. ఇంకా 'డివిజన్' నుంచి, వాడు నాకు ఉత్తరం వ్రాశాడు. నాకు ఉత్తరం వ్రాసిన మీదగింటి అలవి ద్వారా వాడు నా అద్రస్సు తెలుసుకోగలిగాడు. మొట్టమొదట, 'ఆర్టిలరీ' కాలేజీకి వెళ్ళాడంట. అక్కడ వాచికెక్కలు జాగా వువకరించా యంట. ఒక సంవత్సరం అయిన తర్వాత వాడు పరీక్షల్లో ఫస్టుగా ప్యాసయి, 'ప్రంటు'కి వెళ్ళాడంట. వాడు నాకు ఉత్తరం వ్రాసే సమయానికి, వాడు సలహా అయిదుగురుండే ఒక దళానికి కెప్టెన్ గా పనిచేస్తున్నాడంట. పైగా, వాడికి, ఆరు 'అర్బర్స్', ఒక 'మెడర్' బహుమతిగా ఇచ్చారంటూకూడా. ఒక్క మాటలో చెప్పాలంటే, ముసలి తండ్రిని వెనక్కి నెట్టేసి, వాడు చాలా ముందుకు పోయేదన్న మాట. చూస్తుండగానే, నా కొడుకింతవాడై నందుకు, నేనెంతో గర్వించాను. నువ్వేమైనా చెప్పు. నా కొడుకు ఒక 'కేప్టెన్', ఒక దళానికి 'కమాండర్' అంటే మాటలా? అందులో ఆ 'మెడర్' కూడా. వాడి తండ్రి ఒక సాధారణ సైనికుడైనంత చూర్రాన వాడికి పోయిందే ముంది? అదంతా గతం. ఇప్పుడు తనొక కెప్టెన్....కమాండర్.... తనకెంత భవిష్యత్తుంది?!



మిఖయిల్ షొలఖోవ్

*

రాత్రుళ్ళు నాకు ముసలాళ్ళకొచ్చే కలలు అదేవనిగా రావటం మొదలెట్టాయ్...యుద్ధం అయిపోయిన వెంటనే వాడికి పెళ్ళిచేసి, వాడి పిల్లలతో కులాసాగా వుంటాననీ.... ఏదో కాస్త వద్రంగివని చేస్తూ, కుర్రాళ్ళనూ చూసుకుంటూ వుండిపోతాననీ....ఇంకా ఏమి చేమిటో....అన్నీ అలాటి కలలే...కాని అలా అట్టేకాలం జరగ లేదు. చలికాలం వచ్చేటప్పటికి, మా దళం అదేవనిగా ముందుకు పోవటం మొదలైంది....అప్పుడు మాకు ఒక్కక్షణంకూడా తీరిక వుండేదిరాదు...అలా కొన్నాళ్ళు. మేం ఇద్దరం తరచూ ఉత్తరాలు వ్రాసుకునే అవకాశం లేకుండా పోయింది...కాని యుద్ధం ఆఖరయ్యే రోజుల్లో, మేం 'బెర్లిన్'కు దగ్గరగా వున్నప్పుడు, ఆంటోలీకి ఒక ఉత్తరం వ్రాశా. ఆశ్చర్యం! ఆ ఉత్తరానికి, మరన్నదే జవాబొచ్చే

సింది. చిత్రమేమిటంటే, వాడూ, నేనూ కూడా ఒక్కసారి మొబ్బల్లో దానికి వేరువేరు యార్దాల్లో చేరుకున్నాం—ఇద్దరం అంత దగ్గర్లో వున్నందున, ఎప్పుడు కలుసుకుంటాము అన్న ఆశ్చర్య తేణుతేడాకి ఎక్కువయ్యేది.. నేను వేచి వుండిన తీరుం రానే వచ్చింది..మే లొట్టుదవతారీఖు. ఆ రోజే రష్యా విజయాన్ని సాధించింది—ఆ ప్రొద్దున్నే, ఒక జర్నల్ ముందాకొడుకు నా కొడుకుని పొట్టబెట్టు కున్నాడు.

ఆ మధ్యాహ్నం, మా కమాండర్ నన్ను పిలిచాడు. అతనితోబాటు, ఒక కొత్త 'ఆర్టిలరీ' అపీసుహూడా చూర్చున్నాడు. ఏదో తన కన్నా పెద్ద ఆఫీసరొచ్చినట్టు. నేను గదితొక్కి వెళ్ళగానే, అతను లేచి నుంచున్నాడు. మా కమాండర్ 'సొకొలోవ్' అతను నిన్ను కలవటానికి వచ్చాడు' అని కిటికీవైపు తిరిగిపోయాడు. ఏదో ఆపట్టు రాబోతోందని అనుచున్నా. వెంటనే కరెంట్ 'షాక్' లిన్నట్టయింది. ఆ డెప్లినెంట్ కర్పర్ గా దగ్గరకొచ్చి "మీ కొడుకు, కెప్టెన్ సొకొలోవ్ ఇవాళ చనిపోయాడని చెప్పటానికి చాలా విచారిస్తున్నానంటి! ధైర్యం చిక్కబట్టుకుని నాలో రండి..."అన్నాడు.

అది వినగానే నా తల దిమ్మెత్తిపోయింది. ఆ తర్వాత జరిగిందేమీ నాకు స్పష్టంగా గుర్తులేదు. నేనూ, ఆ డెప్లినెంట్ కర్పర్, ఆ పెద్దకాల్లో వెళ్తు, వీధుల్లో చూసిన దృశ్యాలంతా కలలో చూసినట్టుగా వుంది. ఎర్ర సిల్కుగుడ్డ కప్పబడ్డ ఆ శవంముందు, సైనికులంతా వరసగా నిలబడ్డారు. ఇప్పుడు నిన్ను చూసినంత స్పష్టంగానే, నా ఆంటోలీనికూడా చూశాను సోదరా...ఔను.. నేను శవందగ్గరకు వెళ్ళాను. అక్కడున్నది నా కొడుకే. కాని ఆంటోలీ కాదు....నా ఆంటోలీ చిన్న కుర్రాడు...ఎప్పుడూ నవ్వుతూ, నవ్వుతే బుగ్గలు సొట్టవడి ముద్దొచ్చే కుర్రాడు. కాని, అక్కడున్నది. కంధలు తిరిగిన అందమైన యువకుడు....అతను సగం మూసినకళ్ళతో, నాలో ఎక్కడో, ఏ దాగాన్నో తరచితరచి చూస్తున్నట్టునిపించింది.. అతని పెదవులమీద చిరునవ్వు సరిగ్గా, నా ఆంటోలీ నవ్వులాగే వుంది....ఔను. వాడే నా ఆంటోలీ. ఒక్కసారి ముద్దెట్టుకుని, ప్రక్కకు

తొలగిపోయా. లెస్సినెంట్ కర్నల్ ఏవో ఉపన్యసించాడు....వాడి స్నేహితులంతా కళ్ళనీళ్లు తుడుసుకుంటున్నారు....నేను ఏదీ లేక పోయా సోదరా....ఏదీలేక పోయా....నా కళ్ళల్లో సీశ్వరేపు.... అవి ఏనాడో నా గుండెలోనే ఇండిపోయాయి అందుకే...., సోదరా...., ఆ చృశ్యం...., సన్నీనాటికి అంత మోరంగా తినే స్తుంది....నా తుదికోర్కె అంతటితోనే అంతం అయిపోయింది.... అతని దీర్ఘ ప్రయాణానికి పీడ్కోలు చెప్తు సైన్యం ఫింగరులు పేల్చింది....ఎచిలో నాలోనే ఫిరంగి పేల్చినట్టయింది....తర్వాత నేను నేనుగా మా 'యూనిట్'కి వెళ్ళలేకపోయా. నేను చచ్చిపోయా. అయినా నా శరీరం బ్రతుకుతోంది. అంతే. ఆ తర్వాత. సైన్యం లోంచి నాకు విడుదల కల్గింది. ఎక్కడకు వెళ్ళాను ? 'టటనెజ్'కా ? ఎందుకూ ? పాడుబడ్డ ఆ గోతిని చూచుకోవానికా ??? 'ఉర్బుడిన్ స్కో'లోని ఒకమిత్రుడు, ఎప్పుడో, నన్నువచ్చి అతనితో వుండ మన్నాడు. అది గుర్తుకొచ్చింది .. సరే అక్కకి వెళ్ళాను.

పాపం, నా మిత్రుడికి పిల్లలేదు. అరనూ, అతని ధార్యా వాళ్ళ స్వంతంగా కట్టుకున్న గుడిచెతో వుంటున్నారు. అతనికేదో కొంత 'పింఛను' వస్తుంది. అది చాలక, ఒక లాఠీ కిపోలో, డ్రైవర్ గా పనిచేస్తున్నాడు....అక్కడే నాకుచూడ వు ద్యో గం వచ్చింది....నేను వాళ్ళింట్లోనే వుండేవాణ్ని....ఇద్దరం పేగ్గేరు లాఠీ లను నడపి, రాత్రికి ఇంటికి చేరుకునేవాళ్ళం....ఈ కొత్త కొడుకు, నాకు అక్కడే దొరికాడు....సాధారణంగా, దూరప్రయాణం చేసి, వచ్చిన వెంటనే, ఏదైనా తినాలని హోటలుకు వెళ్తావ్....అన్నిటి కంటే ముందు, అలసట తీర్చుకోవటంకోసం, ఒక గ్లాసుడు 'ఓడ్కా' తాగుతావ్....ఏం అలాచూస్తావ్ ? నీ కలవాటు లేదా ? ఏమోమరి ; నేనుమటుకు దానికి చాలా మోరంగా అలవాటుపడ్డాలే. ఒక రోజున, ఈ కుర్రాణ్ని అక్కడ చూశా....మళ్ళీ మర్చాడుకూడా చూశా.... నూనె రాయకపోవటం వల్ల పీచులాటి వాడి జుట్టు కళ్ళల్లో పడుతూం దేది. వాడి ముఖంనిండా మట్టి కొట్టుకుపోయి నల్లగా మారిపోయి వుండేది. వాడి కళ్ళ లోతుకుపోయి జాలి గొలిపేట్టుండేవి. అయినా వాడి చూపులో ఏదో వెలుగుంది....వాడు చిన్నినోరు విప్పి నవ్వితే ముత్యాలు రాలినట్టుగా వుండేది....నవ్వినప్పుడు వాడి ముఖంచూస్తే, ఎంత ముద్దొచ్చేదనుకున్నావ్ ! అందుకే, వాణ్ని రోజూ చూడాలని పించేది. రోజూ వాణ్ని చూడటంకోసం, పనికూడా త్వరగా పూర్తి చేసుకుని ఆ కాఫీ హోటల్ కు చేరుకునేవాణ్ని. ఆ కాఫీ హోటల్

మెట్టే వాడి నివాసం...., వాళ్ళూ వీళ్ళూ పెట్టేదే వాడి భోజనం.

ఆ నాలుగో రోజున, 'పారం' నుంచి లాఠీలోవస్తూ, తిన్నగా హోటల్ ఎదురుగానే ఆగాను. వాడు ఆ మెట్టమీద కాళ్ళాపుడూ కూర్చున్నాడు....వాణ్ని చూడగా మహా ఆకలిగా వున్నట్టున్నాడు.... కిటికీలోంచి నా తల బైటకుపెట్టి పిలచాను "హే వన్య ! ఇక్కడరా, పరిగెత్తుకురా... ఎలివేటర్ దాకా వెళ్ళి తిరిగి చచ్చాం. చుట్టూ పెచ్చి తోందేద్దాం...." నా పిలుపు వినగానే, వాడు ఒక్క పరుగులో నాకిగ్గ రకు వచ్చాడు....కిటికీవైపు తలెత్తి, కళ్ళు పెద్దవిచేసి, అపోలా చూస్తూ "నా పేరు వన్య ! అని నీకెలా తెల్సి?" అని అడిగాడు.... అన్నీ తెల్సినవాళ్ళలో నేనుకూడా ఒకణ్ని వాకితో అన్నా....వాడు చుట్టు తిరిగి, మడిచేతివైపుకొచ్చాడు. నేను తలుపుతీశా. వాడు లోపల కొచ్చి నా పక్కన కూర్చున్నాడు, వెంటనే చూ లారీ కదిలింది. భలే తమాషా అయినవాడులే వాడు....ఏం మాట్లాడకుండా ఆలాగే కూర్చుండిపోయాడు. అస్తమానం నా వైపుచూస్తూ, నిట్టూర్చటం మొదలెట్టాడు. అంత కుర్రకుంక అప్పుడే నిట్టూర్చడటం నేర్పాడు....ఆలా చేయొచ్చా వాడు ? "వన్య ! మీ నాన్న ఎక్కడున్నాడు ?" అని అడిగాను" "యుద్ధంలో చచ్చిపోయాడు" అన్నాడు వాడు. "అమ్మ ?" "రైలులో వస్తూంటే, బాంబుపడిచచ్చిపోయింది." అన్నాడు. "రైల్లో ఎక్కడుంచి వస్తున్నారు ?" అని మళ్ళీ అడిగాను. "నాకు తెలిదు" "ఇంకెవరూ చుట్టాలేరా ?" "ఉహూ ఎవ్వరూ లేరు" అన్నాడు వాడు బుర్రాడిస్తూ, "అయితే మరి నువ్వెక్కడ పడుకుంటావ్ ?" "ఎక్కడపడితే అక్కడ" అన్నాడు.

వాణ్ని చూస్తూంటే నా గుండె తరుక్కుపోయింది. ఎందుకిలా ఒంటరిగా వుండాలి ? వీడ్చెందుకు పెంచుకోకూడదు ? ఈవిధమైన అలోచనలు నా బుర్రలోకి రావటంతో, నాలో ఏదో తెలియని ఆనందం కలగసాగింది. వాడివైపు వంగి "వన్య ! నేనెవరో తెల్సా?" అని అడిగా. వాడలాగే చూస్తూ "ఎవరూ ?" అన్నాడు అమాయకంగా. "నేనే మీ నాన్నను" అన్నాను.

అప్పుడేం జరిగిందో తెల్సా ? నా మెదడుట్టూ చేతులుజేసి, అమాంతంగా, నా పెదవులు, కళ్ళూ, బుగ్గలూ, నోరూ, ఒకటేమిటి అన్నీ, అదేపనిగా ముద్దెట్టుకోటం మొదలెట్టాడు. అంతటితో వదలకుండా "నాన్నా, నాకు తెల్సి నువ్వొస్తావని. ఎక్కడున్నా, చెతుక్కుంటూ వస్తావని నాకు తెల్సి నాన్నా" అంటూ నన్ను కరుచుకు

పోయాడు. అనందంతో నా కళ్ళు చెమ్మగిలి, దారి కనబడకుంటా పోయింది. నా చేతులు వణుకుతున్నాయి. 'స్టేరింగ్'ని ఎలా పట్టుకో గల్గానో నాకే తెలీదు. అయినా ఛాయమేసి, ఇంజనీ ఆపేశాను, నా కొత్తకొడుకు, ఇంకా నన్ను కరిచుపెట్టుకునే వున్నాడు. అయిదు నిమిషాలు అక్కడే వున్నాం, వాడింకా అలానే వున్నాడు. నా కుడి చేత్తో, వాణ్ని పట్టుకుని, ఎడంచేత్తో 'స్టేరింగ్' పట్టుకుని, తిన్నగా ఇంటికి దారితీశా. అప్పుడు ఎలివేటర్ కు వెళ్లాల్సిన సంగతే మర్చి పోయా.

గేటుదగ్గరే 'లారీ' ఆపేసి, నా కొత్త కొడుకుని ఎత్తుకుని లోపలికెళ్లా. వాడు, నా చెంపలకు వాచి బుగ్గల నానించి, నా మెడను రెండు చేతుల్తో గట్టిగా పట్టుకుని వేళ్ళాడుతున్నాడు. ఆ సమయానికి, నా మిత్రుడూ, అతని భార్య ఇద్దరూ ఇంట్లోనే వున్నారు. వాళ్ళను చూసి దైర్యంగా చెప్పాను. "అఖరికి, నా చిన్న కొడుకు వన్యూను ఈవార్టికి కనుక్కోగలిగాను" అని నేను అనగానే వాళ్ళు కనుక్కోగలిగారు. పిల్లల్లేని కారణంగా, పాపం, వాళ్ళకే. నా కొడుకుని చూపేటప్పటికే ఎంతో ముద్దేసింది....నా మిత్రుడి భార్య నా కొడుకుని తీసుకోబోయింది. నేను ఓవట్టాన విడవలేకపోయా.... తర్వాత, వాడిచేతులు నబ్బుతో కడిగి, టేబిల్ దగ్గర కూర్చోబెట్టా. నా మిత్రుడి భార్య, వాడికి ఒక పళ్ళెంలో కొంత టిఫెన్ పెట్టింది. అది వాడు రెండు షణాల్లో తినేశాడు....వాణ్ని చూస్తే ఆమె గుండె పగిలినట్టుంది. కళ్ళల్లో నీళ్ళు నిలచాయి. అదిచూసి, వన్యూ ఆమె దగ్గరకెళ్ళి ఆమె కళ్ళల్లోకి చూస్తూ "ఏడుస్తావెందుకు పిన్నీ? నాన్న ఇవాళ నన్ను తీసుకొచ్చినందుకు నవ్వుటం పోయి, ఏడుస్తావేం?" అని అమాయకంగా అడుగుతుంటే ఆమె దుఃఖం పొంగి పొర లింది....అవుకోలేక వెక్కిరిస్తూ ఏడ్వటం మొదలెట్టింది....పాపం : శ్రీ హృదయం !!!

అన్నం తిన్నాక, వాణ్ని మంగలిషావుకు తీసుకెళ్ళి 'క్రాప్' చేయించాను....తర్వాత, నేనే స్నానం చేయించి, కుభ్రమైన తువ్వలుతో బుడిచాను. నా మెడచుట్టూ చేతులుపేసి, అలాగే నిద్ర పోయాడువాడు. తర్వాత నెమ్మదిగా, వాణ్ని పక్కమీద పడుకో బెట్టి, లారీతీసుకుని ఎలివేటరులో వెళ్ళి అక్కడనుంచి త్వరగా వని ముగించుకుని, బజారుకెళ్ళి వాచికొక జత ట్రాజర్లు, ఒకచిన్నచొక్కా, ఒక జత బోళ్లు, ఒక చిన్ని బోపీ కొని, గబగబ ఇంటికివెళ్ళా. తీరా చూస్తే అవేవీ వాడికి సరిపోలేదు. చివరకి "నీకేం పిచ్చె

క్కిందా? ఇంత ఎంతలో అలాంటి పాంట్లు లోడిగితే వాడేం అవుతాడు?" అని మా స్నేహితుడి భార్య మందలించింది నన్ను.... అవిడకు కుట్టువని తెల్పుకనక వెంటనే రెండు మామూలు ప్యాంట్లు, ఒక తెల్ల చొక్కా కుట్టి సిద్ధం చేసింది నా వన్యూకు.

వాడితోపాడే నేను కూడా పకచున్నా. చాలాకాలం తర్వాత, మళ్ళీ సుఖంగా నిద్రపోవటం అదే మొదటిసారి. మొత్తంమీద నాలుగుసార్లు లేచాననుకో అయినా నాకు హాయిగానేవుంది. వాడు నామెడకు మెలేసుకుని, పడుకుని మెత్తగా గారి నాముఖమీదను వదుల్తాంటే, నేనెంత సౌఖ్యం అనుభవించానో చెప్పటానికి ఏ భాషలోని పదాలైనా చాలవ్ సోదరా....

రోజూ ఇంచుమించుగా అదేవిధంగా జరిగేది....ఆ అనందం లోనే, గతంలో కలిగిన దెబ్బలన్నీ మరిచిపోగలిగేవాణ్ని....

మొదట్లో, నేను లారీ నడుపుతోంటే, వాడు వామీద స్వారి చేసేవాడు....అది కష్టమైందని గుర్తించాక, వాణ్ని ఏదోలా మర పించి ఇంటిదగ్గరే వుంచాలని ప్రయత్నించా. అయినా కుదర్లే. మొత్తానికి ఎలా అయితేనేం, తెగించి, వాణ్ని ఆమెకు అప్పచెప్పి నేను వనిలోకి వెళ్ళేవాణ్ని....వాడు వగలంతా ఏడ్చి ఏడ్చి, సాయం కాలం అయ్యేటప్పటికి ఎలివేటరు దగ్గరకొచ్చి, నాకోసం కాచుకునే వాడు....అప్పుడిద్దరం కలిసి ఇంటికొచ్చేవాళ్ళం....

ఎప్పుడూ మేంఇద్దరం కలిసే పడుకునేవాళ్ళం .. వాడెప్పుడూ నన్ను అంటిపెట్టుకునే పడుకునేవాడు. ఒక రోజున, నావైపు అదోలా చూడటం మొదలెట్టాడు. ఏం అలా చూస్తున్నావంటే "నీ తోలుకోటు ఎక్కడపెట్టావ్?" అని అడిగారు....అసలు నాకెప్పుడూ అటువంటికోటు లేదు. అయినా, వాణ్ని సమాధానపర్చటంకోసం, "ఒర్నెడ్'లో వుండేదా" అని చెప్పా. వాడు అంతటితో ఊరుకో కుండా "నన్నిన్నాళ్ళపరకూ ఎందుకు చూశ్చేదు?" అడిగాడు...."లేదు నాన్నా. నీకోసం అంత వెతుకుతున్నా.... జర్మనీ, పోలెండు, డైలొరష్యా అన్నీ వెతికితే, చివరకు 'ఉర్యుపిన్ స్కె'లో దొరికావ్" అన్నా. "అయితే మరి 'ఉర్యుపిన్ స్కె' జర్మనీకంటే దగ్గరా? అది పోలెండుకు మనింటికంటే దూరమా?" అని ఏవేవో అడిగే వాడు. అలాగే అడిగి అడిగి పగతకలగగానే నిద్రపోయేవాడు. వాడితోపాడే నేనూ కునుకు తీసేవాణ్ని.

అలా అనలు ఇంకో సంవత్సరంపాటు అక్కడే వుండే వాళ్ళం....కానీ, ఈరోజున ఒక ప్రమాదం వచ్చింది....మట్టిరోడ్డు మీద ఒక గ్రామంలోంచి వచ్చేస్తున్నా... అలా ఉన్నప్పుడు ఆ వక్కనేవున్న చిన్న గోతిలో పెళ్ళిపోయింది లారీ. అక్కడే ఒక ఆవు వుండటం చూసింది. వెళ్ళి లారీ దాన్ని ఢీకొంది....దాంతో ఏమాతనూ నాకు తెలుసుగా.. ఆడమకయ్యం చేసి, నన్ను హంగుమా చేస్తుంటే, ఇంకలో, ట్రాఫిక్ ఇన్ స్పెక్టర్ వచ్చి, నా డ్రైవింగ్ లైసెన్సు కొస్తా తీసుకున్నాడు....తీరాచేసి అంతా అయ్యాక, ఆ ఆవు తోక పైకెత్తి, అక్కణ్ణుంచి రంకేవేసింది. కానీ ప్రయోజనం ఏంటి; నా లైసెన్సు కొస్తాపోయింది. ఈదుగ్య చలికాలంలో, మళ్ళీ డ్రైవింగ్ మొదలెట్టా. ఈరోజునే, సైన్యంలోని పాఠశాలకు కన్వించాడు....అరసు మా జిల్లాలోనే డ్రైవర్ గా పనిచేస్తున్నాడు.... నన్నరసు రనదగ్గరికి రమ్మన్నాడు....మళ్ళీ ఒక సంవత్సరం పని చేస్తే, అప్పుడు, లైసెన్సుకుస్తుందన్నాడు. అందుకని, ఇప్పుడూ నేనూ, నాకొడుకూ, 'కషారీ' వెళ్తున్నాం. అరసుందేది అక్కడే.

అసలా 'ప్రమాదం' జరగకపోయినా, అక్కడ ఆదైకాలం వుండేవాళ్ళంకాదులే. ఎందుకంటే, నా దాదలు ఎప్పుడూ గుర్తు కొచ్చి, ఎక్కువకాలం ఒకేచోట వుండనీయవ్. ఇంక నాకొడుకు పెద్దవాడై, చదువుక్కొల్పినస్తే, అప్పుడు ఎక్కడోఅక్కడ స్థిర పడక తప్పదులే, అంతవరకూ, వీలైనంతవరకూ రష్యా అంతా తిరుగుతూనే వుంటాం" అని అతను ఆగాడు.

"వాడు అలసిపోతాడా?" అని అడిగాను.

"అలసిపోవటానికేంవుంది? వాడెక్కువ నడవడు....ఎక్కువగా నామీద స్వారీ చేస్తాడు....ఇంక వాడివాళ్ళు తిమ్మిల్లెక్కిలే, క్రిందకుదూకి, లేదీలా ఇటూ అటూ పరిగెడుతాడు. అదేం పెద్ద కష్టంకాదులే సోదరా....ఎలాగోలా నెట్టేస్తాం... కానివచ్చినచిక్కేమిటంటే, పున్నట్టుండి ఎప్పుడో ఒకప్పుడు నా గుండెల్లో ఎవరో దాకు దిగేసినట్టుగా వుంటుంది. నేనెప్పుడో నిద్రపోతూ, హఠాత్తుగా వచ్చిపోతే, నాచిన్నికొడుకు బెంగ పెట్టుకుంటాడనే భయపడతా. దీనికితోడు మరొకటి. ఇంచుమించుగా, ప్రతీరాత్రీ, నన్ను విడిచి వెళ్ళిపోయిన, 'నా వాళ్ళంతా' కలల్లో కనిపిస్తారు. ఎక్కువగా ఒక తీగ. వాళ్ళంతా ఆ తీగకు అవతలవేపు, నేనొక్కణ్ణి ఇవతల

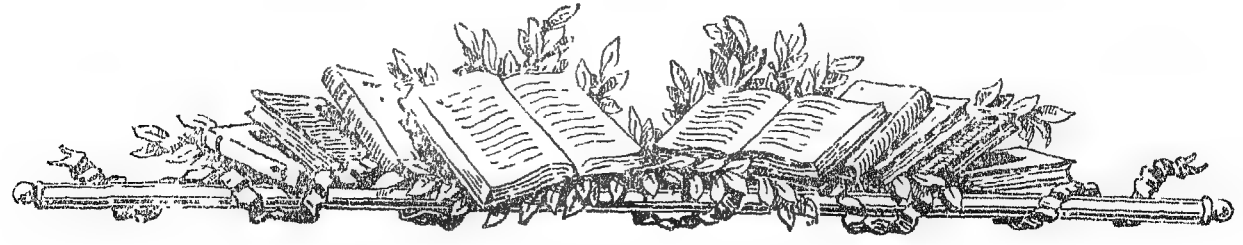
వేపు పున్నట్టుగా వస్తాయి కలలన్నీ. వాళ్ళతో చూడ్డాడినంతవేపు వాళ్ళు కనుపించి, నేనా తీగను వీసేనుటంతో వాళ్ళంతా రరిగి పోయినట్టు మాయమౌతుంటారు. ఇంకోఒక మేముటంటే, చగలంతా నేను బాగానే వుంటా...ఎక్కడా దాదగానీ, పెంగరానీ నాలో కనపడదు....రాత్రయితేనే అదంతా హరిపోతుంది. ఒకప్పుడు, ప్రొద్దున్నేరేని చూస్తే, నా తలగడంతా పన్నీళ్ళతో తడిసి పోతుంది..." అని ముగించాడతను.

ఒద్దుకు సమీపిస్తున్న నా మిత్రుడి పిలుపు వినిపించింది. ఇంత తక్కువ కాలంలోనే, నాకు ఎంలో అత్తడుగా దగ్గరైపోయిన ఆ ఆగంతకుడు లేచి నుంచుని, తన దృఢమైన మోటుచేతిని నా పైపు వాచి, "గుడ్ బై సోదరా. వెళ్ళోస్తా" అన్నాడు.

"గుడ్ బై. నుఖంగా వెళ్ళిరా" అన్నా అతనిలో కలస్పర్శ చేస్తూ.

"డాంక్స్. ఎస్తా. అబ్బాయ్....నడు నావ దగ్గరికెళ్తాం" అనేటప్పటికీ లకురావొచ్చి, అతని చొక్కా చివర పట్టుకుని అతని అడుగుల్లో అడుగులు కలుపుతున్నాడు....విడిస్తూ ప్రాంతాలకుచెందిన ఇద్దరు అనాథలు, దీభత్సయుద్ధంవల్ల, ఆశ్చర్యంగా ఒక్కటయ్యారు. వారి భవిష్యత్తు ఎలావుందో....!! దిటపుగుండెగల ఆ రష్యన్ వీరుడు చిరకాలం శక్తివంతంగా బ్రతికి, తన చిన్నారి కొడుకుని, చేతాని కువకరించే ఒక నిస్వార్థ పౌరుడుగా తయారు చేయగల్గరాడని మనస్ఫూర్తిగా ఆశించా.

వాళ్ళలా వెళ్తుంటే దిగాలుపడి చూస్తున్నా....వాళ్ళు మామూలుగా వెళ్ళిపోయింటే దాగానేవుండును., కానీ, కానీ, ఆ చిన్ని వన్య...కొన్ని అడుగులు దూరం వెళ్ళాక, వెనక్కి తిరిగి తన చేతులు ఊపడం మొదలెట్టాడు....హఠాత్తుగా, ఎవరో నా గుండెను నీసుకుతున్నట్టుయి, నా బుర్ర అటువైపుకు తిప్పేసుకున్నా. దానిది అతనెంత దాద పడతాడో!! నిజమే....యుద్ధంలోనే తమ జీవితం అంతా గడిపిన ఈ ముసలివాళ్ళు బాధపడడమేకాదు....నిజంగా ఏడుస్తారు....ముఖ్యంగా లేదేనమయాల్లో....ఎదొచ్చి, అవి చూడకుండా వుండగలగాలి. అన్నిటికన్నా ముఖ్యమైనది-, రావల చెక్కిళ్ళమీది ఆ వేకి కన్నీళ్ళునుచూస్తే చిన్ని పిల్లల హృదయం తల్లడిల్లుతుంది- అందుకని వాళ్ళకాఅవకాశమే కలగనీయకూడదు— (సమూహం)



గొట్టెలకాపరి కూతురు నేటి విదేశాంగ మంత్రిణి



వీరా గొలుబెవా

చదివినప్పటికీ. ఆమె ఎయిస్సు నాలుగేళ్లు.

కరడుగట్ గ్రామంలో తొలిసారిగా ఉపాధ్యాయుడు కనిపించిన రోజును కలయ్ పా ఎన్నడూ మరిచిపోలేదు. ఉపాధ్యాయునికొరకు వేచున్న విద్యాపిపాసులైన పిల్లలలో—పెద్ద వారిలో కూడా—ఆమె కూడా ఒకతే.

విద్యాభ్యాసం

“చదువుకంటే ను ఖ మై న దే దీ లేదు” అన్నాడు ఆమె తండ్రి, ఆ ముసలి గొర్రెల కాపరి. ఆమెకు 14 ఏళ్ళ ప్రాయాన ఉపాధ్యాయుల శిక్షణ పొరకాలలో చేర్చేందుకు, ఆయన తన కుమార్తెను ఫ్రంట్ నగరానికి (రిపబ్లిక్ ముఖ్యపట్టణం) తీసుకవెళ్ళాడు.

తన కుమార్తె మొగపిల్లలతో కలిసి చదువ వలసి వుంటుందని తెలుసుకొని, ముసలి కొండు చల్ హాతిలిపోయాడు. కాని ఆయన యుగ యుగాల సాంప్రదాయాన్ని అతిక్రమించి, ఆమెను అక్కడ ఉంచాడు.

చదువు కష్టంగా ఉంది, కాని కలయ్ పా, తన చదువు ముగించుకునేసరికి ఆనర్సు పత్రాన్ని పొందిన కొద్దిమంది విద్యార్థులలో ఒకతే అయ్యింది.

సంచార పశుపాలకులు జీవించే, కిర్గిజియా లోని అతి మారుమూల ప్రదేశమైన కీక్-షా కొండలలో పనిచెయ్యడానికి ఆమె వెళ్ళింది. ప్రధానోపాధ్యాయునిగా నియమింపబడేసరికి ఆమె వయసు 18 ఏళ్ళు మాత్రమే.

కీర్తి ప్రతిష్ఠ

సాత దురభిప్రాయాలూ, సాంప్రదాయాలూ ఒకంతట విడిచిపెట్టలేదు. కలయ్ పా నత కంటే పెద్దవారైన స్త్రీలు బంధాలను తెంచు

కుని, ప్రజా వ్యవహారాలలో చురుకుగా పాల్గొనేటట్టుగా సాయవడదానికి శాయశక్తులా కృషిచేసింది.

ఆమె కీర్తి రొందరగా వ్యాపించింది, కొద్ది కాలంలోనే యీ బాలిక ప్రాంతీయ సోవియట్ కు ఎన్నుకోబడింది. తొం ర్లోనే ఆమె ఉపాధ్యక్షురాలిగా ఎన్నుకోబడింది.

యుద్ధపు రోజుల్లో ఆమె మాస్కోలో చదువుకుంటోంది, తరువాత ఉపన్యాసకురాలిగా, పత్రికా రచయిత్రిగా, ఒక కిర్గిజ్ పత్రికకు సంపాదకురాలిగా పనిచేసింది.

ఇప్పుడామె తమ రిపబ్లిక్కు విదేశాంగ మంత్రిణి, అఖిల సమాఖ్య పార్లమెంటులో సభ్యురాలు కూడా.

కిర్గిజియా జాతీయ కళా సారస్వతోత్సవం గొప్పగా చేయడానికి సన్నాహాలు చేస్తోంది. ఇది వచ్చే సంవత్సరంలో మాస్కోలో జరుగుతుంది. ఇందులో కలయ్ పా పాత్ర, ఒక కిర్గిజ్ మహా గ్రంథం అయిన కిర్గిజ్ వీరుడు మనస్ సాహసకృత్యాలను వర్ణించిన త్రైసంపుట కావ్యాన్ని రష్యన్ భాషలోనికి అనువదించడం.

కుటుంబం

కలయ్ పాకు మగ్గురు బిడ్డలన్నారు— 11 ఏళ్ళ దియస్, యిద్దరమ్మాయిలు గుల్బాబ్, ఇరీనా.

ముసలమ్మ తొకున్ మక్ పొడవుగా, సన్నగా వున్న తనకుమార్తె కలయ్ పా, దియస్ ను బడికి పంపుతావుంటే చూస్తూ, తన పనిచేసుకోవడానికి ముందర చిన్న పిల్లలిద్దర్నీ శిశుపోషణాల యానికి తీసుక వెళ్తుంది.

జీవితం నిజంగా మారిపోయింది, యిప్పటికీ తొకున్ మక్ చిన్నప్పటికీ:

తొకున్ మక్ పయిస్సు నిండక ముందరే వృద్ధాప్యం వచ్చింది. ఆశ్చర్యమేమీలేదు, పసితనంనుండీ, బాల్యం అంతటా, గొర్రెల కాపరి కొండుచల్ ను వివాహమాడిన తరువాతను కూడా దురదృష్టమూ, దారిద్ర్యమూ ఆమెను వెన్నాడుతూనే ఉండేవి:

ప్రతి ఏడాదీ ఆమెకు సంతానం కలిగేది. కాని ప్రతిసారి ఆ కిర్గిజ్ గొర్రెల కాపరి గుడి పెలో వ్యాధులు ప్రవేశించేవి, పసిబిడ్డ మట్టి పాలయ్యేది.

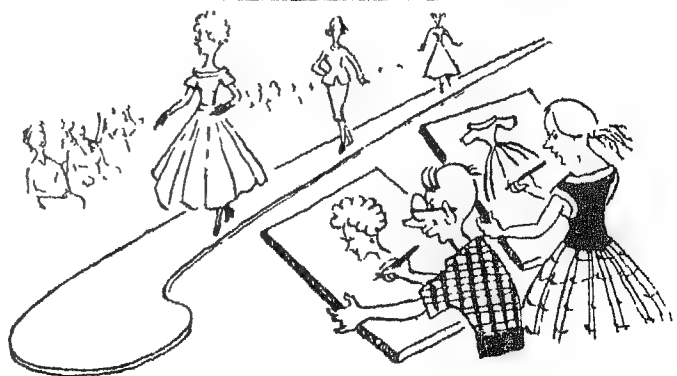
కలయ్ పా

1920లో ఆమె పదవ బిడ్డ కలయ్ పా పుట్టింది. కిర్గిజియాకు సోవియట్ పరిపాలన వచ్చిన సంవత్సరం అది. ఆమెకు, ఆమె భర్తకు పౌర హక్కులు వచ్చాయి.

సోవియట్ వైద్యులు వచ్చారు, కిర్గిజ్ ప్రజలకు వ్యాధులతో పోరాటం జరపడానికి సహాయపడేందుకు.

కలయ్ పా బ్రతికింది, ఆ పిల్ల పెరుగుతుంది, కిర్గిజ్ ప్రజలు కూడా పెరుగుతున్నారు. కిర్గిజ్ ప్రజల శతాబ్దాల మనుగడలో తొలిసారిగా వారు తమ మాతృభాషలో ప్రచురింపబడిన ఎర్క్మన్-తూ అన్న తొలివార్తాపత్రికను

ఎవరి
అఖిరు
చులు
వారిని!



సంకల్పవీరుడు

ఇది నిజంగా జరిగిన కథ. లండన్ లో ఉండున్న సెకండరీ చాత్రాల కుర్రవాడు ముయకోస్, సోవియట్ పిల్లల వార్తాపత్రిక "సోవియట్ ప్రవైడ్"కు పంపాడు.



"ప్రన్నేందు గంటలకు ఆటల పోటీ వుంచని చెప్పావ్ కదూ!" అని అమ్మ ఎడ్లీని అడిగింది. "నీ స్నేహితులు నీకోసం కనిపెట్టుకుని ఉండిఉంటారు!"

ఎడ్లీ గడియారం చూశాడు.

"ఫరవాలేదులే, వాళ్ళు ఉంటారు. నేను సెంటర్ ఫార్వర్డ్స్ ని!"

అంటూ అతను మళ్ళీ చదువులో పడిపోయాడు.

కాని ఎడ్లీ పాఠశాల ఆటల స్థలానికి వచ్చేటప్పటికీ, పోటీ మంచి తీవ్రంగా సాగిపోతోంది.

"అది మా జట్టుయి వుండదు" అనుకున్నాడు ఎడ్లీ, బంతి చప్పుడు వింటూ.

"కాని నేను లేకుండా వాళ్ళు మొదలు పెట్టలేరు, పెడితే తప్పకుండా ఓడిపోతారు!" అనుకొంటూ అతను కుదుటపడ్డాడు.

బాధ్యతనెరిగిన కోడిపుంజు

"బాగా గూరు కట్టగల పిట్టను కొంగవద్దకు యీ వేళ నేను పంపవలసి వుంది" అంటూ నల్ల కోడిపుంజు తన భార్య, బూడిద రంగు కోడిపెట్టకు చెప్పింది. తన విధుల గురించి అది తరచు తన భార్యను సంప్రదిస్తూ వుంటుంది. "కొండకాటి వక్షిని పంపుదామనుకుంటున్నాను...."

"వద్దు, వద్దు!" అంటూ అరిచింది బూడిద రంగు కోడిపెట్ట భయోత్సాహంతో. "నిన్న మొన్ననే కదా అది నిన్ను తిట్టిపొయ్యడం మర్చిపోయావా?"

"అయితే కాకిని...." అని నల్ల కోడిపుంజు జంకుతూ మొదలుపెట్టింది. "అది బాగా గూళ్ళు కడుతూవున్నట్టుంది."

"నువ్వా ఊసే తలపెట్ట కూడదు!" అని ఘంటావధంగా చెప్పింది, బూడిదరంగు కోడిపెట్ట. "అది దుష్ప్రచారం సాగిస్తుంది. దానిని పంపినందుకు నువ్వు తరవాత విచారించవలసి వస్తుంది."

"సరే, ఎవరిని పంపనుంటావు?"

"కోకిలను పంపించు" అని సలహా చెప్పింది, బూడిదరంగు కోడిపెట్ట. "అది చాలా తెలివైన పిట్ట! నిన్ననే అది నేను వంద సంవత్సరాలు బ్రతుకుతానని హామీనిచ్చింది!"

మర్నాడు నల్ల కోడిపుంజు కోకిలను కొంగ దగ్గరకు తీసుక వెళ్ళింది, పని బెత్తాయించడంకోసం.

ఒకట తక్కువగా తన జటును ఆట నలంబో చూసినప్పుడు, అతనికంటే ఎక్కువగా యింతెవరికీ ఆశ్చర్యం కలిగి పుండదు.

ఎడ్లీ ఆట స్థలంలోనికి బూసుకుంటూ వెళ్ళాడు. కాని దిసరీ అతనిని ఆపాడు. అం చేత యీ "చక్కని ఆటగాని"కి యింర చేయవలసిందేమీ మిగలలేదు, బిల్లమడ చితికిలపడి, తక్కినవారితో బాటుగా చూడడం తప్పితే.

పాఠశాల జట్టుకు చాలా కష్టంగా ఉంది. ఒక మనిషి తక్కువగా ఆడడం ఎంత కష్టంగా ఉంటుందో ఎడ్లీకి బాగా తెలుసు.

మొదట స్కోరు సమానంగా ఉంది. తరవాత ఎదిరి జట్టే ఎక్కువగా ఒర్టికెచ్చి, ముందుకుపోయింది.

ఎడ్లీ జిల్లమీద ఆత్మతతో గింజుకున్నాడు. అరనికి యింత కంటే పెద్ద శిక్ష ఉండదు!

కాని ఎడ్లీ జట్టు గట్టిగా ప్రతిఘటించింది. వాళ్ళు నిజంగా ఎంతో బాగా ఆడారు, చివరికి వాళ్ళు-గెలిచారు.

జట్టు, యింకా ఒక మనిషి తక్కువగా, సంతోషిస్తోన్న గుంపుతోబాటుగా ఆట స్థలంనుండి వెళ్ళిపోయారు. "సాటిలేని" సెంటర్ ఫార్వర్డ్ మాత్రం ఉండిపోయాడు, కానీ అయిపోయిన ఆట స్థలంలో ఒంటరిగా కూచోని.



ఈ ఏడాదికి మా వీడ్కోలు

(1వ పుట తరువాయి)

కృష్ణా నూతన పథశాల గురించి ప్రస్తావించారు—రాసున్న 12-15 ఏళ్ళలో, ప్రధాన పస్తాత్పాదనలో ఏర్పాన అమెరికన్ ప్రమాణాలను అధిగమించాలన్న నిర్ణయాన్ని నిర్దేశించారు. ఈనాడు, ప్రప్రథమ సోవియట్ స్పూర్తిక్కులు ప్రపంచ పరిశ్రమలం చేస్తున్నప్పుడు, "అమెరికాను అధిగమించడం" అనేది విమర్శకు అతీతమవుచున్నది. ఇప్పుడు, పాల ఉత్పత్తికన్న అతి కఠినమైన మరొక ఉత్పాదక క్షేత్రంలో అమెరికా సోవియట్ దేశాన్ని అందుకోవలసి ఉన్నది.

సోవియట్ సమాజ జీవితం నిరంతరంగా వరిభార మొసప్ప బడుతున్నది, సోవియట్ ప్రజలు రోపాలను వారింతుకొంటూ, సంక్లిష్ట కార్యసాధనకు ఉద్యమిస్తున్నారు. ఉదాహరణకు, సోవియట్ దేశంలో ఇంకా ఇండ్ల కొరత ఉన్నది. ఈ సంవత్సరం: 10-12 సంవత్సరాలలో ఈ కొరతను అంతమొందించాలన్న లక్ష్యం గైకొనబడింది. భారీ ఎత్తున గృహనిర్మాణ కార్యక్రమం ఆరంభంలో పెట్టబడుచున్నది.

ఈ 1957, తరువాతి సంవత్సరాలకు మహోత్సవం చేసింది. సోవియట్ ప్రజలు తమ ప్రభుత్వం అస్తిత్వంలోకి వచ్చిన అయదవ దశాబ్దంలో, విమోచనమైన, ఆశ్చర్యకరమైన విజయాలను సాధించ గలరన్న విషయాన్ని ఎవరు సంశయిస్తారు?

బిలాయ్, భారతీయ నిపుణులకు ఉత్తమ శిక్షణాలయం

(19వ పుట తరువాయి)

అక్కడ శిక్షణను పొందుతున్నారు. లేదా తిరిగివచ్చి నిర్మాణ స్థలంలో పనిచేస్తున్నారు. తొందర్లతోనే యింకొంతమంది సీనియర్ ఇంజినీర్లు సోవియట్ దేశానికి వెళ్తున్నారు, అక్కడి పనివద్దతులను తెలుసుకోవడానికి. వారు తిరిగివచ్చేక, తక్కిన పనివారికి శిక్షణ నిస్తారు.

తొందర్లతోనే బిలాయ్లో ఒక శిక్షణా విద్యాసంస్థ స్థాపించబడుతుంది. దాని కవసరమైన యంత్రాలు, సామగ్రిలో ఒకభాగం సోవియట్ దేశం నుండి వచ్చివుంది. ప్రతి ఏడూ యిది 1500 మంది శిక్షిత సిబ్బందిని తర్ఫీదుచేస్తుంది.

సమస్యలపై ఉపన్యాసాలు

ఉపన్యాసాలు బిలాయ్లోని ఒక ముఖ్యాంశమని తెలుసుకున్నాను. ఈ సంవత్సరం మధ్యలో సోవియట్, భారతీయ ప్రధాన ఇంజినీర్లు శ్రీ దింషత్స్, శ్రీ సుబ్బరామన్ సాంకేతికోవన్యాసాలను ఏర్పాటు చేయడం అవసరమని భావించి, అందుకు ఒక సవివరమైన పథకాన్ని తయారు చేశారు. మెకానికల్ ఎరెక్షన్ శాఖ ప్రత్యేక ప్రవీణుడు శ్రీ ద్వీసీయనికోవ్ దీనికి అధిపతిగా నియమింపబడ్డారు. శ్రీ దింషత్స్, శ్రీ థోక్లోవ్, శ్రీ సుబ్బరామన్, ప్రధాన సీనిర్ ఇంజినీరు శ్రీ దానీ ఉపన్యాస విషయాలను ఎంచి, చర్చించారు. ఈ ఉపన్యాసాలను తయారు చేయడంలో వీరందరూ పాల్గొంటారు. రెండు మూడు నెలలు ముందుగా ఒక కార్యక్రమం తయారుచేయబడుతుంది. శ్రీ దింషత్స్ తోటటుగా సోవియట్ ప్రవీణులు యిప్పటికి చాలా ఉపన్యాసాలు యిచ్చారు. భారతీయ ఇంజినీర్లు కూడా తమ అనుభవాల గురించి, పనివద్దతుల గురించి ఉపన్యసించారు.

స్నేహానికి స్వరూపం

(31వ పుట తరువాయి)

అత్యంత లావణ్యవతి నర్సిన్—రష్యన్ యాక్రికుడు ప్రేమించిన భారతీయ కర్షక బాలిక పాత్రలో యీమె మళ్ళీ ప్రేక్షకుల హృదయాలను వశపర్చుకుంటుంది—, విదేశీ ఆతిథికి మితుడైన భారతీయ జానపదగాయకునిగా బాలాజ్ సహానీ.

ఈ వ్యాసంలో నేను సోవియట్ నటుల గురించి ప్రస్తావించను; భారతీయ ప్రేక్షకుల నిర్ణయానికే వారిని వదిలిపెడతాను.

ఎంతో రమ్యమైన రంగులతో, అద్భుతమైన దుస్తులతో యీ ఫిల్మ్ ఒక మారిదిగా దేవతా కథవలె వుంటుంది. ఇది బాగుందా, బాగులేదా? బాగుందను కుంటాను. ఏది ఏమైనా సుహృద్భావ సందేశంతో భారత దేశానికి వచ్చిన తొలి యూరోపి

నిర్మాణపు పనులలో రేకెల్తే సమస్యలనుబట్టి ఉపన్యాసాలు ఏర్పరుపబడుతాయి. అన్నిటికంటే కుతూహల జనకమైన విషయం, వివిధ శాఖలకు చెందిన వారందరికీ ముందుగుండా ఉపన్యాస విషయం తెలియజేయబడుతుంది. ఇంజినీర్లు, సాంకేతిక నిపుణులూ అన్ని హంశాలనూ చర్చిస్తారు. ఉపన్యాసాలు జరగడానికి పూర్వం. ఈ ప్రయత్నం, ఉపన్యాసాలన్నిటినీ ఆచరణపూర్వకంగానూ, సన్నిహితంగానూచేసి, సర్వత్రా అపొచమైన ఆసక్తిని రేకెత్తిస్తుంది. ఇంతేకాకుండా సాంకేతిక విద్యాలయాలనుండి అప్పుడప్పుడే వచ్చిన చాలామంది యువకులూ, నిపుణులైన సాంకేతిక విషయజ్ఞులూ, ప్రాంతీయ, మాండలిక సహాయక ఇంజినీర్లు యీ ఉపన్యాసాలకు హాజరవుతారు.

సాంకేతిక చలనచిత్రాలుకూడా చూపబడతాయి. వని సాగుతూ వున్నకొద్దీ ఉపన్యాసాలూ, చలనచిత్రాలు కూడా బాగా ఎక్కువ అవుతాయి.

అక్కడికినేను వెళ్ళిన తరువాత ఒక విషయం నా మనస్సుకు బాగా హత్తుకుపోయింది. అదేమిటంటే—సోవియట్ ఇంజినీర్లు యిస్తోన్న స్వార్థరహితమైన సహకారమూ, పనిని చేయడంలోనూ, సాంకేతిక హంశాలన్నిటినీ గ్రహించడంలోనూ భారతీయ సిబ్బంది చూపే శ్రద్ధ, భారత దేశ భవిష్యానికి యిది శుభసూచకం. అక్కడ తమ పనిని పూర్తిచేసుకున్నాక వీరిలో కొందరు దేశం అంతటా వ్యాపించి, సంపూర్ణంగా పరిశ్రమీకృతమైన భారతదేశం గురించి కన్న కలలు నవలం కావడానికి తోడుపడతారు. భారతీయ ప్రధాన ఇంజినీరు శ్రీ సుబ్బరామన్ యీ విధంగా దీనిని సమీక్షించారు: “ఇతర పరిశ్రమలలో వీరు పనిచేసినప్పుడు, తాము బిలాయ్లో శిక్షణను పొందామని చెప్పుకోవడం వారికి గర్వకారణమవుతుంది.”

యన్ చేసిన యీ యాత్ర యిప్పటికే ఒక గాథ అయిపోయింది; యిది వాస్తవిక మటనమంది జానపద సాహితీ చస్తువుగా మారిపోయింది. ప్రతిభాశాలురూ, కల్పనా చతురులూ అయిన స్త్రీప్తు రచయితలు ఈపురాతన చరిత్రను ఉత్తేజితగాధగా చెప్పడం, రష్యన్ భారతీయ ప్రజల తొలి సంబంధాల ప్రగాఢమైన జాతీయ స్వభావం ఎక్కువగా హృదయానికి హత్తుక పోయేటట్టుగా చేస్తుంది.

కలినికా నగరంలో, ఓల్గానది ఎత్తయిన గట్టుపైని—యొక్క ణ్నుండే శతాబ్దాక్రితం ఆఫసనీ నికితికా తన దూర ప్రయాణానికి బయలుదేరారు—యీ గొప్ప రష్యన్ యాక్రికునికి, పండితునికి, గ్రంథకర్తకు యిప్పుడొక చక్కని స్మారక చిహ్నం నిలిచివుంది. భారతీయ, సోవియట్ ఫిల్మ్ పరిశ్రమల ఫలప్రదమైన సహకార సృష్టిఅయిన యీ ఫిల్మ్, మన ఉభయప్రజల మైత్రీ జననానికొక సంస్కృతి.

ఆగ్నేయాసియాలో సామ్రాజ్యవాదుల కవ్వంపు

వి. మయెవ్స్కీ

అధ్యక్షుడు సుకర్నోను హత్య చెయ్యడానికి, జకార్తాలో నవంబరు 30న, ఒక పైశాచిక ప్రయత్నం జరిగింది. ఇండోనేషియా ముఖ్యపట్టణ వార్తలబట్టి, యీ దౌర్జన్యచర్య ప్రతిఫలంగా ఏడుగురు మరణించినట్టూ, పిల్లలతోనూ 150మంది గాయపడినట్టు తెలుస్తున్నది.

అధ్యక్షుడు సుకర్నోపై జరిగిన దుష్ట హత్యా ప్రయత్నవార్త ఇండోనేషియా ప్రజలు కోపకారణమైంది. ఈ అనాగరక చర్యను ప్రజ, ఇండోనేషియా ప్రజా సమైక్యతను భగ్గువరచి, ఇండోనేషియా అంతర్జాతీయ స్థానాలను కూలద్రోసి, తద్వారా ఇండోనేషియా జాతీయ స్వాతంత్ర్యానికే దెబ్బ కొట్టడానికి సామ్రాజ్యవాద శక్తులు చేసిన మరొక ప్రయత్నంగా భావించింది. కనీసం ఎరుగునైనా ఇటువంటి నేరాన్ని, ఇండోనేషియా ప్రజలతోపాటు, శాంతి ప్రియులైన ప్రజలందరూ తీవ్రంగా నిరసిస్తున్నారు.

ప్రాక్, పశ్చిమ దేశాల ప్రజలు, అధ్యక్షుడు సుకర్నోపైని యీ హత్యాప్రయత్నం, ఆగ్నేయాసియాలోని దురాక్రమణ సైనిక కూటమైన సియాటోకు చెందిన దేశాల ప్రతినిధుల నాలుగు రోజుల సమావేశం, ఫిలిప్పైన్స్ లోని బగుయోలో ముగిసిన మరుసటి రోజుననే జరిగినదన్న విషయాన్ని గుర్తించక తప్పదు. "కమ్యూనిస్టు విధ్వంసక చర్యలు" అనబడే విషయం, అమెరికా సేనాధిపతులకు మునుపటి అధిపతి ఆయిన ఎక్మిల్ రాల్ ఫర్డ్ అజమానిషీలో జరిగిన ఆ సమావేశంలోనే పరిశీలించబడింది. కాని పాశ్చాత్య పత్రికల వార్తలు, ఆ సమావేశం యధార్థానికి, స్వతంత్ర విధానాన్ని అనుసరిస్తూ, అమెరికా గుత్తపెత్తందార్ల చెప్పుచేతలలో వుండడానికి ఇష్టపడని ఆసియా దేశాలమీద, సియాటో కొనసాగించవలసిన విధ్వంసక చర్యలగురించి చర్చించినట్టు సుస్పష్టం చేస్తున్నాయి.

అమెరికా సారధ్యంలో ఏర్పరచబడిన ఆగ్నేయాసియాలోని సైనిక కూటం, అమెరికా సామ్రాజ్యవాద వలసపెత్తనం ఆసియా దేశాలలో చొప్పించేయడానికి, బ్రిటన్, ఫ్రాన్సు, జపానుల వలన

సామ్రాజ్య శిథిలాలమీద నూతనమైన ఒక అమెరికా వలస సామ్రాజ్యాన్ని నెలకొల్పేందుకు వాటిని బానిసలు గావించడానికి ఒక సాధనగా వుండడం యధార్థం. ఇటీవల భారతీయ పత్రికలలో ప్రకటితమైన తై పేవోని (తై వాన్) అమెరికా రాయబార కార్యాలయ రహస్య పత్రాలు కూడా, జాతీయార్థిక వ్యవస్థను అభివృద్ధి పరచుకొనుటలోను, స్వాతంత్ర్యాన్ని పటిష్టం చేసుకొనుటలోను సాధించిన విజయాలద్వారా యితర ఆసియా దేశాలపైని అపారంగా ప్రభావం కలిగివున్న చైనా ప్రజానిపల్లిక, భారత దేశం, ఇండోనేషియా, బర్మాదేశాలకు వ్యతిరేకంగా సియాటో సైనిక కూటమి గురి పెట్టబడుతున్నదన్న విషయాన్ని విస్పష్టం చేస్తున్నాయి. ఈ సాధికార పత్రాలు, స్వీయ దేశాల స్వాతంత్ర్యాన్ని వ్యతిరేకిస్తూ, వాటిపైన అమెరికా గుత్తవ్యాపార సత్తల కాడిని వేయడానికి సిద్ధమైన జాతీయ వ్యతిరేక శక్తులను అమెరికా బలపర్చడం గురించి, నిష్కవటంగా బహిర్గతం చేస్తున్నాయి.

అమెరికా సామ్రాజ్యవాద పర్గాల విధానం, దాని నిజ లక్ష్యాలను శంకించడానికి లేశమాత్రంగానైనా చోటివ్వదు. అమెరికా, ఇతర వలసాధికార దేశాలతో కలసి భారత దేశానికి వ్యతిరేకంగా, వలసాధికారాలు కృత్రిమంగా సృష్టించిన కాశ్మీర్ సమస్యమీద హద్దు మీరిన ఉద్యమాన్ని లేవతీస్తున్నది; పురాతన భారతాంతర్భాగమైన గోవాను కబళించిన పోర్చుగల్ ను కూడా సమర్థిస్తున్నది. షాన్ రాష్ట్రాన్ని బర్మానుండి విడగొట్టి సియాటోలోనికిలాగి, ఆ భూభాగంలో అమెరికా స్థావరాలను నెలకొల్పడానికి, అది బర్మానుండి విడిపోయే ధోరణిని రెచ్చగొడుతున్నది. ఇండోనేషియా అంతర్భాగమైన పశ్చిమ ఇరియన్ ను కబళించిన దచ్చి వలసపెత్తందార్లనుకూడా ఇది ప్రోత్సహిస్తున్నది.

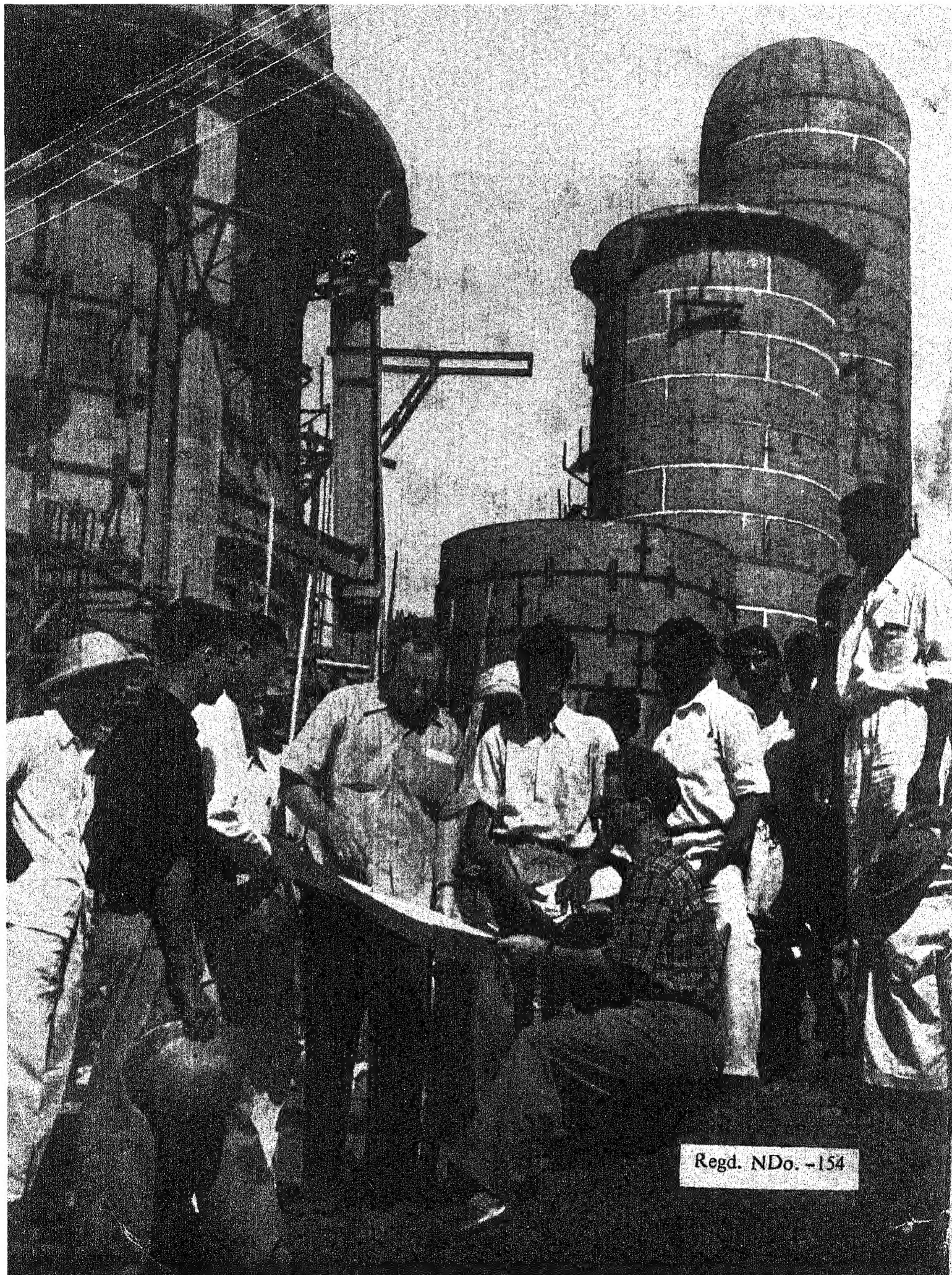
"దురాక్రమణ సియాటో సైనిక కూటమి ఆగ్నేయాసియాలో యుద్ధ ప్రమాదానికి మూలాధారం." ఈ ప్రమాదాన్ని ప్రతిఘటిస్తున్న ఆగ్నేయాసియాలోని అభివృద్ధి చెందుతున్న ప్రజాశక్తుల వెనుక, అత్యుదయ మానవకోటి అందడందగా ఉన్నది.

భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబార కార్యాలయ సమాచారశాఖ తరపున, జి. ఎఫ్ మోవ్ చే 25, బారాకంబా రోడ్, న్యూ ఢిల్లీ నుండి, సంపాదితము, ముద్రితము, ప్రచురితము. ముద్రాపకులు : పంజాబి ప్రెస్, సదర్ బజార్, ఢిల్లీ - 6.

బాగ్ ద్ ఒ డం బడి క ప్రభా వం



గైడు : "మా దేశంలో చూడదగిన చోట్లు : ఒక అమెరికన్ విమానాశ్రయం, ఒక బ్రిటిష్ నూనె కంపెనీ, ఒక ఫెంచి బ్యాంకు."



Regd. NDo. -154